

## Li Resil li Colba-ib li Quixtz'iba li San Lucas

*Xticlajic li hu li quixtz'iba laj Lucas re laj Teófilo*

<sup>1</sup> Nabaleb li que'yaloc re xtz'ibanquil chi tz'akal re ru chanru lix na'leb li Jesucristo nak quicuan sa' kayank. <sup>2</sup> Li que'c'utuc chak chiku, a'an eb li tz'akal que'iloc chak re riq'uin xnak'eb ru chanru quic'ulman chalen nak quixtiquib chak lix c'anjel ut que'xch'olob li xyalal. <sup>3</sup> At Kaçua' Teófilo, laät cuan açuanquil. Nak ac xintz'ili rix chi us chixjunil li c'a'ru quic'ulman, xinc'oxla nak us tintz'ibak açuiq'uin re xyebal açue chi tz'akal re ru chanru tz'akal quic'ulman. <sup>4</sup> Yoquin chi tz'ibac açuiq'uin re nak taq'ue retal chi tz'akal li xyalal li xatzol cui' açuib.

*Li ángel quixye re laj Zacarías nak taçuank jun li ralał ut aj Juan te'xq'ue chok' xc'aba'*

<sup>5</sup> Sa' eb li cutan nak quicuan chok' rey laj Herodes aran Judea, quicuan jun laj tij aj Zacarías xc'aba'. A'an xcomoneb li ralał xc'ajol laj Abías. Li rixakil xElisabet xc'aba'. A'an xcomoneb li ralał xc'ajol laj Aarón. <sup>6</sup> Laj Zacarías ut li rixakil, a'an tiqueb xch'ol chiru li Dios. Junelic neque'xq'ue xch'oleb chixbanunquil chi tz'akal lix chak'rabinquileb ut lix taklanquileb xban li Kaçua' Dios. <sup>7</sup> Abanan maç'a' xcoc'aleb xban nak lix Elisabet inc'a' naq'uiresin ut xban ajcui' nak ac chequeb chic. <sup>8</sup> Sa' jun li cutan laj Zacarías yo chixbanunquil lix c'anjel chiru li Dios sa' li templo jo' c'aynakeb xbanunquil. <sup>9</sup> Quit'ane' sa' xben laj Zacarías oc sa' li Santil Na'ajej sa' li templo chixc'atbal li incienso. <sup>10</sup> Nak yo chi c'atc li incienso chixjunileb li tenamit ch'utch'uqueb chirix cab ut yoqueb chi tijoc.

<sup>11</sup> Sa' li honal a'an quixc'utbesi rib chiru laj Zacarías jun x-ángel li Kacua' Dios. Xakxo sa' xnim chixc'atk li artal li nac'atman cui' li incienso. <sup>12</sup> C'ajo' nak quisach xch'ol laj Zacarías nak quiril li ángel ut quixucuac. <sup>13</sup> Ut li ángel quixye: —At Zacarías, matxucuac. Li Dios xrabi li c'a'ru xatz'ama. Lix Elisabet la cuixakil tacuank jun xc'ula'al ut Juan taq'ue chok' xc'aba'. <sup>14</sup> Nak tayo'lak la cualal, c'ajo' nak tasahok' sa' ach'ol laät ut nabaleb ajcui' li cristian te'sahok' sa' xch'oleb. <sup>15</sup> La cualal li tayo'lak taq'uehek' xcuanquil xban li Dios. A'an inc'a' tauc'ak vino chi moco li ha' li nacaltesin. Ut ac cuank chak li Santil Musik'ej riq'uin nak toj maji'ak nayo'la. <sup>16</sup> Ut sa' xc'aba' a'an nabaleb li ralal xc'ajol laj Israel te'xsic' cui'chic li Kacua' Dios. <sup>17</sup> A'an xben cua taxic chiru li Kacua' chixch'olobanquil li xyalal. Cuank li Santil Musik'ej riq'uin ut cuank xcuanquil jo' li cuanquilal li quiq'uehe' re laj Elías xban li Dios. Ut sa' xc'aba' a'an te'xc'am cui'chic rib sa' usilal li yucua'bej riq'uineb li alalbej. Eb laj k'etol atin te'xjal xna'leb ut te'xtzol ribeb riq'uineb li tiqueb xch'ol. Tixcauresi li tenamit chixc'ulbal li Kacua', chan li ángel. <sup>18</sup> Quichak'oc laj Zacarías ut quixye: —¿Chanru nak tinnau nak yal li yocat chixyebal cue? Lain tixin chic. Jo'can ajcui' li cuixakil, chan. <sup>19</sup> Ut li ángel quixye: —Lain li ángel Gabriel li ninc'anjelac chiru li Dios. Ut a'an xtaklan chak cue xyebal acue li chabil esilal a'in. <sup>20</sup> Anakcuan laät tatcanak chi mem xban nak inc'a' xapab li c'a'ru xinye. Inc'a' tat-atinak toj tacuulak xk'ehil nak tac'ulmank chixjunil a'in, chan li ángel. <sup>21</sup> Eb li tenamit cuanqueb chirix cab. Yoqueb chiroybeninquil laj Zacarías. Yoqueb chixc'oxlanquil c'a'ru xc'ul nak xbay chak sa' li templo. <sup>22</sup> Ut nak qui-el chak sa' li templo mem chic laj Zacarías. Inc'a' chic naatinac. Yal ruk' aj chic naxc'ut chiruheb li neque'atinan re. Ticto que'xtau ru nak

quic'utbesic chak chiru jun li visión sa' li templo. <sup>23</sup> Nak ac xrake' xbanunquil lix c'anjel sa' li templo, laj Zacarías quisuk'i sa' rochoch. <sup>24</sup> Ut chirix chic a'an lix Elisabet, li rixakil laj Zacarías, quicana chi yaj aj ixk. Ut chiru ob po quicana sa' li rochoch. Ma bar qui-el ut yo chixyebal sa' xch'ol: <sup>25</sup> —Jo'ca'in nak xruxtana cuu li Kacua'. Xrisi lin xutan chiruheb li tenamit nak xq'ue jun lin c'ula'al, chan.

*Li ángel quixye re lix María nak taçuank jun lix c'ula'al; a'an li Cristo*

<sup>26</sup> Nak ac yo chic xcuak po xcanajic chi yaj aj ixk lix Elisabet, li ángel Gabriel quitaklac xban li Dios sa' jun li tenamit Nazaret xc'aba' li cuan xcuent Galilea. <sup>27</sup> Quitaklac riq'uin jun li xka'al xMaría xc'aba' toj maji' cuanjenak riq'uin cuink. Ac tz'amanbil xban jun li cuink aj José xc'aba'. Li cuink a'an xcomoneb li ralal xc'ajol li rey David. <sup>28</sup> Li ángel quicuulac riq'uin lix María ut quixye re: —Sahak taxak sa' la ch'ol xban nak laat li sic'bil acuu. Li Kacua' cuan acuiq'uin ut osobtesinbilat sa' xyankeb li ixk, chan li ángel. <sup>29</sup> Ut lix María quisach xch'ol chirabinquil li quixye li ángel. —¿C'a'ru xyalal li atin li xye cue? chan sa' xch'ol. <sup>30</sup> Ut li ángel quixye re: —Matxucuac, María. Li Dios xsic'oc acuu xban nak chabil ana'leb. <sup>31</sup> Anakcuan tatcanak chi yaj aj ixk. Li Dios tixq'ue jun ac'ula'al telom ut Jesús lix c'aba' taq'ue. <sup>32</sup> Nimak xcuanquil nak taçuank ut chixjunileb te'na'ok re nak a'an tz'akal Ralal li Dios. Ut li Kacua' taq'uehok xcuanquil chi taklanc jo' nak quicuan chi taklanc li rey David lix xe'tonil yucua'. <sup>33</sup> A'anak chic li cuank xcuanquil chi taklanc sa' xbeneb li ralal xc'ajol laj Jacob. Ut lix cuanquihal taçuank chi junelic. Inc'a' taosok', chan li ángel. <sup>34</sup> Quichak'oc lix María ut quixye: —¿Chanru nak taçuank inc'ula'al xban nak lain moco cuanquin ta riq'uin cuink? chan lix María. <sup>35</sup> Li ángel quixye re: —Riq'uin xcuanquil li Santil Musik'ej

tatcanak chi yaj aj ixk. Lix cuanquil li nimajcual Dios tacuank acuiq'uin. Ut li c'ula'al li tayo'lak, a'an santo ut tz'akal ralal li Dios. <sup>36</sup>Jo'can ajcui' lix Elisabet la cuech'alal yaj aj ixk anakcuan. Ac cuakib po chic xcanajic chi yaj aj ixk, usta ac tix chic ut usta chixjunileb que'xye nak a'an inc'a' tacuank xcoc'al. <sup>37</sup>Riq'uin a'in nac'utun nak mac'a' ch'a'aj chiru li Dios, chan li ángel. <sup>38</sup>Ut lix María quixye: —Lain aj c'anjel chiru li Kacua' Dios. Xbanuhak cuiq'uin li c'a'ru xye, chan. Ut chirix chic a'an, co li ángel.

*Lix María quicuulac chirula'andinquil lix Elisabet*

<sup>39</sup>Ac xnume' chic cuib oxib cutan nak lix María co sa' junpat sa' jun li na'ajej tzul ru cuan sa' xcuent Judea. <sup>40</sup>Quicuulac sa' rochoch laj Zacarías ut quixq'ue xsahil xch'ol lix Elisabet. <sup>41</sup>Nak quirabi lix sahil xch'ol lix Elisabet li quiq'uehe' xban lix María, quirec'a nak quiec'an chak lix c'ula'al. Ut sa' ajcui' li honal a'an lix Elisabet quinujac chi Santil Musik'ej. <sup>42</sup>Ut lix Elisabet quixye chi cau xyab xcux: —Osobtesinbilat sa' xyankeb chixjunileb li ixk ut osobtesinbil ajcui' la c'ula'al li tayo'lak. <sup>43</sup>Lain moco inc'ulub ta nak tatchalk chicuibal xban nak laat lix na' li Kacua', li ninlok'oni lain. <sup>44</sup>Nak xcuabi lix sahil inch'ol xaq'ue, xcuec'a nak lin c'ula'al x-ec'an chak xban xsahil xch'ol. <sup>45</sup>Us xak acue xban nak xapab nak tacu'ulmank li c'a'ru xye li Kacua', chan lix Elisabet.

*Lix María c'ajo' xsahil sa' xch'ol ut quixlok'oni li Kacua'*

<sup>46</sup>Ut lix María quixye:  
—Chi anchal inch'ol ninq'ue xlok'al li Kacua'.  
<sup>47</sup>Nasaho' sa' inch'ol riq'uin li Dios laj Colol cue,  
<sup>48</sup>xban nak xruxtana cuu lain aj c'anjel chiru, usta mac'a' incuanquil. Chalen anakcuan us xak re cha'keb cue chixjunileb li tenamit.

- 49 Lok'oninbil taxak ru li Kaçua' li k'axal nim xcuanquil xban nak quixc'utbesi chicuu lix nimal lix cuanquilal. A'an tz'akal santo.
- 50 Li Kaçua' junelic na-uxtanan u. Naruxtana ruheb li neque'xucuan ru.
- 51 Sachba ch'olej li quixbanu riq'uin xnimal xcuanquil. Quixpo' ru li yoqueb chixc'oxlanquil xbanunquil li k'etk'eteb, li neque'rec'a sa' xch'oleb nak ninkeb xcuanquil.
- 52 Quirisi sa' xna'ajeb li cuanqueb sa' xcuanquil. Ut quixq'ueheb xlok'al li maç'a'eb xcuanquil.
- 53 Li maç'a' cuan reheb naxq'ue chi nabal c'a'ru reheb. Ut eb li biom naxtaklaheb chi maç'a' cuan reheb.
- 54 A'an junelic quixtenk'aheb laj Israel lix tenamit ut inc'a' quisach sa' xch'ol ruxtananquil ruheb,
- 55 xban nak jo'can quixyechi'i reheb li kaxe'tonil yucua'. Quixyechi'i re laj Abraham nak taruxtana ruheb li ralal xc'ajol chi junelic, chan lix María.
- 56 Ut lix María quicuan oxib po riq'uin lix Elisabet. Ut chirix a'an quisuk'i sa' rochoch.

*Li xyo'lajic laj Juan laj Cubsihom Ha'*

57 Quicuulac xk'ehil nak tayo'lak lix c'ula'al lix Elisabet ut quicuan jun lix c'ula'al ch'ina telom. 58 Nak que'rabi resil li rech cabal jo' cui' eb li rech'alal nak qui-uxtanaç ru lix Elisabet xban li Kaçua', que'saho' ajcui' sa' xch'oleb a'an. 59 Ac cuan cuakxakib cutan re li c'ula'al, nak quixc'ul li circuncisión. Aj Zacarías raj que'xq'ue chok' xc'aba' chok' rekaj lix yucua'. 60 Abanan li na'bej quixye: —Inc'a'. Aj Juan takaq'ue chok' xc'aba', chan. 61 Que'chak'oc ut que'xye re: —¿C'a'ut nak taçuaj xq'uebal aj Juan chok' xc'aba'? Ma jun sa' xyankeb la cuech'alal cuan ta xc'aba' jo' a'an, chanqueb. 62 Que'xc'ut li ruk'eb chiru laj Zacarías re xpatz'bal re c'a'ru c'aba'ej taraj xq'uebal chok' xc'aba'

li ralal. <sup>63</sup> Laj Zacarías quixpatz' jun xhu reheb re tixtz'iba li c'aba'ej chiru. Ut sa' li hu quixtz'iba “Juan lix c'aba' teq'ue”. Nak que'ril li hu, que'sach xch'oleb chixjunileb. <sup>64</sup> Ut sa' ajcui' li honal a'an laj Zacarías quiru chic chi atinac ut qui-oc chixlok'oninquil li Kacua' Dios. <sup>65</sup> C'ajo' nak que'oc xxiuheb chixjunileb li rech cabal ut yalak bar sa' li na'ajej tzul ru li cuan sa' xcuent Judea qui-el resil li c'a'ru quic'ulman. <sup>66</sup> Ut chixjunileb li que'abin re que'xq'ue sa' xch'oleb ut que'xye: —¿C'a'ru anchal tixc'anjela li c'ula'al a'in nak tanimank? Nac'utun nak cuan xcuanquil li Dios riq'uin, chanqueb.

*Li Profeta Zacarías quixye li c'a'ru quic'utbesic chiru xban li Dios*

<sup>67</sup> Ut laj Zacarías lix yucua' laj Juan quinujac chi Santil Musik'ej. Qui-oc chi atinac ut quixye li c'a'ru quic'utbesic chiru xban li Dios. Ut quixye chi jo'ca'in:

<sup>68</sup> —Lok'oninbil taxak li Kacua' Dios li neque'xlok'oni laj Israel xban nak xril xtok'obal ruheb lix tenamit ut xcoleb.

<sup>69</sup> Xq'ue jun laj Colol ke k'axal nim xcuanquil. Quixsic' ru sa' xyankeb li ralal xc'ajol li rey David laj c'anjel chiru.

<sup>70</sup> A'in quixyechi'i chak junxilaj jo' que'xye ke li santil profetas.

<sup>71</sup> Quixye reheb nak toxcol chiruheb li xic' neque'iloc ke ut torisi rubeleb xcuanquil.

<sup>72</sup> Quixye nak taruxtana ruheb li kaxe'tonil yucua' xban nak jultic re li quixye sa' li santil contrato.

<sup>73</sup> Li Kacua' riq'uin juramento quixyechi'i a'an re laj Abraham li kaxe'tonil yucua'.

<sup>74</sup> Quixye re nak a'an tacolok ke chiruheb li xic' neque'iloc ke re nak toc'anjelak chiru a'an chi mac'a'ak kaxiu,

- 75 ut re ajcui' nak junelic tocuank sa' santilal ut sa' tiquilal chiru li Dios.
- 76 At cualal, laät xprofeta li nimajcual Dios. Laät tatxíc xben cua chiru li Kaçua' ut taçh'olob li xyälal chiruheb li tenamit re nak te'xcauresi ribeb chixc'ulbal li Kaçua'.
- 77 Tac'ut chiruheb li tenamit chanru nak te'cuyek' te'sachek' lix maqueb ut te'colek'.
- 78 Xban nak k'axal nim ruxtan li Kaçua' Dios, xtakla chak li Jun li taçutanobresink re li kac'a'ux.
- 79 Ut tixcutanobresi xc'a'uxeb li cuanqueb sa' xk'ojyinal ru li maç, li camqueb re sa' li mausilal. Ut a'an taçberesink ke sa' li tuktuquilal, chan laj Zacarías.
- 80 Ut li c'ula'al yo chi q'uiç ut yo chi cacuuc sa' xpabal. Ut quicuan sa' li chaki ch'och' bar inc'a' q'uiheb li tenamit toj quicuulac xk'ehil nak quixtiquib xch'olobanquil li xyälal chiruheb laj Israel.

## 2

*Jo'ca'in nak quiyo'la li Jesús*

<sup>1</sup> Sa' eb li cutan a'an li acuabej César Augusto quixq'ue jun li chak'rab re nak chixjunileb li tenamit te'ajlak ut te'xq'ue xc'aba'eb chi tz'ibac. <sup>2</sup> A'in li xben sut nak que'xtz'iba xc'aba'eb li tenamit. A'an quic'ulman nak cuank laj Cirenio chi taklanc sa' li na'ajej Siria. <sup>3</sup> Chixjunileb que'coeb xq'uebaleb xc'aba' chi tz'ibac. Ac sa' xtenamiteb li junjunk que'coeb chixtz'ibanquileb lix c'aba'. <sup>4</sup> Laj José qui-el sa' li tenamit Nazaret li cuan sa' xcuent Galilea ut co Belén li cuan xcuent Judea. A'an xtenamit li rey David. Aran co xban nak a'an xcomoneb li ralal xc'ajol laj David. <sup>5</sup> Aran quixq'ue xc'aba' chi tz'ibac rochben lix María li ac tz'amanbil xban. Lix María ac yaj aj ixk. <sup>6</sup> Nak ac cuanqueb aran Belén quicuulac xk'ehil nak

tayo'laq lix c'ula'al. <sup>7</sup> Ut quiyo'la li xben xc'ula'al, quixlan sa' t'icr ut quixyocob sa' xna'aj xcuaheb li cuacax xban nak mac'a' xna'ajeb sa' eb li ochoch.

*Nak que'rabi resil lix yo'lajic li Jesús, eb laj ilol xul que'coeb chixlok'oninquil*

<sup>8</sup> Nach' riq'uin li tenamit Belén cuanqueb aj ilol xul yoqueb chixc'ac'alenquil lix quetomk chi k'ek. <sup>9</sup> Mac'a' sa' xch'oleb nak xakamil jun x-ángel li Kacua' chiruheb. Ut quisakeno' chi xjun sutam li cuanqueb cui'. Ut eb laj ilol xul c'ajo' nak que'xucuac. <sup>10</sup> Abanan li ángel quixye reheb: —Mexxucuac xban nak lain xinchal xyebal ere jun chabil esilal. A'in jun sahil ch'olej chok' reheb chixjunileb li tenamit. <sup>11</sup> Anakcuan xyo'la jun laj Colol ere sa' lix tenamit laj David ut a'an li Cristo li Kacua' li yechi'inbil xban li Dios. <sup>12</sup> Jo'ca'in nak tetau. Li c'ula'al lanbil sa' t'icr ut yocyo sa' xben li q'uim sa' xna'aj xcuaheb li cuacax. A'in li retalil nak a'an li tetau, chan li ángel. <sup>13</sup> Ut sa' junpat que'chal nabaleb chic li ángel sa' choxa. Yoqueb chixlok'oninquil li Kacua' ut yoqueb chixyebal: <sup>14</sup> —Chinimák taxak xlok'al li Kacua' Dios li cuan sa' choxa ut chicuank taxak li tuktuquilal sa' xyankeb li cristian li raroqueb xban li Dios. — <sup>15</sup> Nak ac xcoeb li ángel sa' choxa, eb laj ilol xul que'oc chixyebal chi ribileb rib: —Yoqeb Belén ut takil chak li c'a'ru xc'ulman, li xtakla xyebal ke li Kacua', chanqueb. <sup>16</sup> Coeb sa' anil ut que'xtau lix María rochben laj José ut li c'ula'al yocyo sa' xna'aj xcuaheb li xul. <sup>17</sup> Ut nak ac xe'xtau, que'xserak'i reheb li c'a'ru quiyehé' reheb chirix li c'ula'al. <sup>18</sup> Ut chixjunileb li que'abin re li c'a'ru que'xye laj ilol xul, sachsoqueb xch'ol que'cana. <sup>19</sup> Ut lix María quixc'ula sa' xch'ol chixjunil li c'a'ru quic'ulman ut yo chixc'oxlanquil rix. <sup>20</sup> Ut chirix chic a'an eb laj ilol xul que'suk'i sa' lix na'ajeb. Yoqueb



chixlok'oninquil ut yoqueb chixnimanquil ru li Kaçua' riq'uin li c'a'ru que'rabi ut que'ril xban nak chixjunil li que'ril, a'an jo' li quiyehē' reheb.

*Li Jesús quik'axtesic sa' ruk' li Dios sa' li templo*

<sup>21</sup> Cuakxakib cutan cuan re li c'ula'al nak quixc'ul li circuncisión ut Jesús que'xq'ue chok' xc'aba', jo' quiyehē' re lix María xban li ángel nak toj maji' nacana chi yaj.

<sup>22</sup> Lix María quixbanu jo' naxye sa' lix chak'rab laj Moisés. Nak ac xnume' ca'c'al cutan, lix María rochben laj José que'xc'am li c'ula'al Jerusalén ut que'xk'axtesi chiru li Kaçua'. <sup>23</sup> Que'xbanu chi jo'can xban nak sa' li chak'rab li quiq'uehe' reheb xban li Kaçua' naxye nak li xben alalbej tento taç'axtesik sa' ruk' li Kaçua'. <sup>24</sup> Ut te'xq'ue chok' xmayejeb jun sumalak li mucuy malaj ut cuibak li paloma li toj sajeb, jo' naxye sa' li chak'rab.

*Laj Simeón quixq'ue xlok'al li Jesús ut quixye ajcui' resil li raylal li tixc'ul*

<sup>25</sup> Aran Jerusalén cuan jun li cujnk aj Simeón xc'aba'. Li cujnk a'an tic xch'ol ut naxq'ue xlok'al li Dios. Yo chiroybeninquil nak li Dios tarisiheb sa' raylal laj Israel. Ut cuan li Santil Musik'ej riq'uin. <sup>26</sup> Li Santil Musik'ej quixc'utbesi chiru laj Simeón nak a'an inc'a' taçamk toj taril ru li Cristo li Colonel li quixyechi'i li Kaçua' Dios.

<sup>27</sup> Li Santil Musik'ej quixc'ut chiru laj Simeón nak taxic sa' li templo xban nak sa' li honal a'an quic'ame' li Jesús sa' li templo xban laj José ut lix María re nak te'xk'axtesi sa' ruk' li Dios jo' naxye sa' li chak'rab. <sup>28</sup> Ut laj Simeón quixk'alu li Jesús, quixq'ue xlok'al li Kaçua' ut quixye:

<sup>29</sup> —At Kaçua', anakcuan xabanu jo' xayechi'i cue.

Anakcuan naru tincamk chi c'ojc'o inch'ol,

<sup>30</sup> xban nak riq'uin xnak' cuu xcuil li Colonel li yechi'inbil aban,

<sup>31</sup> li xaq'ue chak re xcolbaleb chixjunileb li cuanqueb sa' ruchich'och'.

<sup>32</sup> A'an li taćutanobresink re lix c'a'uxeb li maćua'eb aj Israel ut a'an lix lok'aleb la tenamit Israel, chan laj Simeón.

<sup>33</sup> Laj José ut li na'bej sachsoqueb xch'ol que'cana chirabinquil li yo chixyebal laj Simeón chirix li Jesús.

<sup>34</sup> Ut laj Simeón quixtz'ama rusilal li Dios sa' xbeneb ut quixye re lix María li na'bej: —Chacuabi li oc cue xyebal aćue. Sa' xc'aba' li c'ula'al a'in, nabaleb laj Israel te'colek' ut sa' xc'aba' ajcui' a'an nabaleb li te'sachk. Ut nabaleb li te'tz'ektanank re. <sup>35</sup> Riq'uin li raylal te'xbanu re, tać'utunċ chi tz'akal li c'a'ru cuan sa' xch'oleb li xic' neque'iloc re. Ut c'ajo' nak tarahok' aćh'ol laćat xban li raylal te'xbanu re. Chanchan nak te'xnumsi jun ch'ich' sa' la ćuaċ, chan laj Simeón. <sup>36</sup> Ut cuan ajcui' jun li xmaľca'an aran profeta, xAna xc'aba'. A'an xrabin laj Fanuel xcomoneb li ralal xc'ajol laj Aser. Ac tić chic. Toj saċ nak quisumla ut cuukub chihab ajcui' quicuan rochben lix belom. <sup>37</sup> Ac cuan chic caċhib ro'c'al chihab (84) xcanajic xjunes. A'an cuan junelic sa' li templo. Yo chi c'anjelac chiru li Kaćua' chi k'ek chi cutan. Junelic yo chi tijoc ut yo chixbanunquil x-ayun. <sup>38</sup> Sa' li honal a'an quicuulac cuan cui' li Jesús. Yo chixlok'oninquil li Dios ut qui-oc chi aćinac chirix li c'ula'al riq'uineb laj Jerusalén li yoqueb chiroybeninquil lix colbaleb. <sup>39</sup> Nak ac que'xbanu chixjunil li naxye sa' li chak'rab li quixq'ue li Kaćua', laj José ut lix María que'suk'i sa' li tenamit Nazaret li cuan sa' xcuęć Galilea. <sup>40</sup> Ut li c'ula'al yo chi q'uić ut yo chi cacuęć xch'ol. Ut yo chixtaubal xna'leb. Ut li rusilal li Kaćua' cuan riq'uin.

*Li Jesús quicana sa' li templo ut quićinac riq'uineb laj tzolol chak'rab*

<sup>41</sup> Rajlal chihab neque'xic lix na' xyucua' aran Jerusalén chixnink'einquil li reliqueb Egipto. Pascua neque'xye re li nink'e a'an. <sup>42</sup> Nak ac cuan cablaju chihab re li Jesús, coeb aran Jerusalén sa' li nink'e jo' c'aynakeb xbanunquil. <sup>43</sup> Ut nak ac xrake' li nink'e que'suk'i sa' lix tenamiteb. Ut li Jesús quicana Jerusalén chi inc'a' naxnau laj José chi moco li na'bej. <sup>44</sup> Sa' xch'oleb a'an nak cuan sa' xyankeb li rochben. Jun cutan ac xe'bec nak que'xq'ue retal nak mā ani. Ut que'oc chixsic'bal sa' xyankeb li rech'alal ut sa' xyankeb li neque'na'oc ru. <sup>45</sup> Que'ril nak inc'a' que'xtau. Que'suk'i cui'chic Jerusalén chixsic'bal. <sup>46</sup> Nak ac xnume' chic oxib cutan, que'xtau aran sa' li templo. C'ojc'o sa' xyankeb li neque'xnau chi us li c'a'ru naxye sa' li chak'rab. Yo chirabinquil li yoqueb chixyebal ut yo ajcui' chi patz'oc reheb. <sup>47</sup> Ut chixjunileb li yoqueb chi abinc re sachsoqueb xch'ol neque'cana xban nak cuan xna'leb ut naxnau xsumenquil li c'a'ru neque'xpatz' re. <sup>48</sup> Lix na' xyucua' sachsoqueb xch'ol que'cana nak que'ril nak li Jesús yo chi atinac riq'uineb. Ut lix na' quixye re: —At inyum, ¿c'a'ut nak xabanu ke chi jo'ca'in? C'ajo' kac'a'ux chacuix. La yucua' ut lain yoco chasic'bal, chan lix María. <sup>49</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —¿C'a'ut nak yoquex chinsic'bal? ¿Ma inc'a' ta bi' nequenau nak tento tinbanu lix c'anjel lin Yucua'? chan li Jesús. <sup>50</sup> Ut eb a'an inc'a' que'xtau ru c'a'ut nak quixye reheb chi jo'can. <sup>51</sup> Li Jesús quisuk'i Jerusalén rochbened lix na' xyucua' ut nabin chiruheb. Ut lix na' quixc'ula sa' xch'ol chixjunil li quic'ulman. <sup>52</sup> Li Jesús yo chi q'uic ut yo ajcui' chixtaubal xna'leb. Quirahe' xban li Dios ut quirahe' ajcui' xbaneb li tenamit.

## 3

*Laj Juan laj Cubsihom Ha' quixye resil lix c'ulunic li Jesu-*

*cristo*

<sup>1</sup> Yo o'laju chihab roquic chok' acuabej laj Tiberio César, nak cuank laj Poncio Pilato chi taklanc sa' li tenamit Judea. Laj Herodes a'an cuank chi taklanc sa' li tenamit Galilea. Ut laj Felipe li ritz'in cuank chi taklanc sa' li tenamit Iturea ut sa' li na'ajej Traconite, ut laj Lisantias cuank chi taklanc sa' li tenamit Abilinia. <sup>2</sup> Ut cuanqueb chok' xbenil aj tij laj Anás ut laj Caifás. Sa' eb li cutan a'an laj Juan li rala laj Zacarías quiatinac xban li Dios nak cuan chak sa' li chaki ch'och'. <sup>3</sup> Laj Juan co sa' li na'ajej cuan cui' li nima' Jordán ut qui-oc chixch'olobanquil li xyalal chiruheb li tenamit li cuanqueb aran. Quixye reheb nak tento te'yot'ek' xch'ol te'xjal xc'a'ux ut te'xc'ul li cubi ha' re nak li Dios tixcuy tixsach lix maqueb. <sup>4</sup> Li profeta Isaías quiatinac chirix laj Juan nak quixye chi jo'ca'in:

A'an tach'olobank xyalal chi cau xyab xcux sa' li chaki ch'och' ut tixye: Yibomak le yu'am ut yo'on cuankex chixc'ulbal li Kacua' jo' nak neque'xyib li be re xc'ulbal junak nim xcuankuil.

<sup>5</sup> Te't'ane'k' li tzul ut eb li coc' bol ut te'but'ek' eb li tak'a ruheb. Taticobresik li be re nak tic ru tacanak.

<sup>6</sup> Ut chixjunileb li cuanqueb sa' ruchich'och' te'ril ru laj Colonel li xtakla chak li Dios. (Is. 40:3-5)

<sup>7</sup> Quiril nak nabaleb li yoqueb chi cuulac yal re tacubsik xha'eb. Jo'can nak quixye reheb: —Laex chanchanex li ral li c'ambolay. ¿Ani xyehoc ere nak taruk tecol erib chiru lix josk'il li Dios li tachalk sa' eben? <sup>8</sup> Chebanuhak ban li us re nak tac'utunk nak xyot'e' ech'ol ut xejal ec'a'ux. Chanchanakex li che' chabil li ru naxq'ue. Mec'oxla nak inc'a' tec'ul xjosk'il li Dios yal xban nak laex li rala xc'ajol laj Abraham. Lain tixye ere nak li Dios taruk tixyo'obtesi li pec a'in chok' rala xc'ajol laj Abraham. <sup>9</sup> Q'uehomak

retal xban nak çalı̇c re li rakba atin sa' eben jo' nak ac cau-  
resinbil li mağ re xyoc'bal lix xe' li che'. Ut chixjunil li che'  
inc'a' çabil li ru naxq'ue, nayoc'man ut naq'ueman sa'  
xam, çan laj Juan. <sup>10</sup> Ut eb li tenamit yoqueb chixpatz'bal  
re: —¿C'a'ru tento takabanu re nak inc'a' tarakek' atin sa'  
kaben? çanqueb. <sup>11</sup> Quichak'oc laj Juan ut quixye reheb:  
—Li ani cuan cuibak sumal rak' chixq'uehak jun sumalak  
re li maç'a' re. Ut li ani cuan xtzacaemk, chixq'uehak re  
li maç'a' re, çan. <sup>12</sup> Cuanqueb ajcui' aj titz'ol toj que'çal  
re te'cubsik xha' xban laj Juan ut que'xye re: —¿C'a'ru  
takabanu lao? çanqueb. <sup>13</sup> Ut a'an quixye reheb: —  
Mepatz' xben li toj li ac yebil reheb nak te'xq'ue, çan.  
<sup>14</sup> Ut cuanqueb ajcui' soldado que'patz'oc ut que'xye re:  
—Ut lao, ¿c'a'ru takabanu? çanqueb. Quixye reheb: —  
Ma ani temak' c'a'ru re ut ma ani tek'aba chi maç'a' rajbal.  
Chic'ojlak ban ech'ol riq'uin li jo' q'uial nequextoje' cui',  
çan. <sup>15</sup> Chixjunileb li tenamit yoqueb chixc'oxlanquil ut  
que'xye sa' xch'oleb: —¿Ma maçua' ta cui' a'an li Cristo,  
laj Colonel li yoco chiroybeninquil? çanqueb. <sup>16</sup> Laj  
Juan quichak'oc ut quixye reheb chixjunileb: —Yal nak  
lain nincubsin ha' riq'uin ha'. Abanan çalı̇c re li k'axal  
nim xcuanquil. Xban nak k'axal nim xcuanquil chicuu  
lain, moco inc'ulub ta nak tinhit xc'amal lix xab. A'an  
tixcubsı eha' riq'uin li Santil Musik'ej ut riq'uin xam.  
<sup>17</sup> A'an çançan jun aj acuinel ac cuan çak xc'anjelebal  
sa' ruk'. Tarapu chi us li ru li trigo ut tixxoc lix trigo sa' lix  
c'ulebal ut li rix tixc'at sa' li xam. Jo'can ajcui' nak li Dios  
tarisiheb li inc'a' neque'paban sa' xyankeb li ralal xc'ajol  
ut tixtaklaheb sa' li xam li inc'a' nachup. Li ralal xc'ajol  
taçuanq xyu'ameb chi junelic, çan laj Juan. <sup>18</sup> Jo'can nak  
yo chixch'olobanquil xna'lebeb li tenamit. Naxsic' çanru  
nak naxch'olob chi tz'akal li çabil esilal chiruheb. <sup>19</sup> Ut  
laj Herodes, li nataklan sa' li tenamit Galilea, quik'use'

chi cau xban laj Juan xban nak quixc'am chok' rixakil lix Herodías, li rixakil laj Felipe li ritz'in. Ut quik'use' ajcui' riq'uin chixjunil li maúsilal naxbanu. <sup>20</sup> Ut k'axal cui'chic numtajenak li maúsilal quixbanu nak quixq'ue sa' tz'alam laj Juan.

*Quicubsjc xha' li Jesús xban laj Juan laj Cubsihom Ha'*

<sup>21</sup> Sa' jun li cutan nak toj maji' quiq'uehe' sa' tz'alam laj Juan, yō chixcubsinquil xha'eb nabal li tenamit, ut quixcubsi ajcui' xha' li Jesús. Ut nak yō chi tijoc li Jesús, quiril nak quiteli li choxa chiru. <sup>22</sup> Li Santil Musik'ej chanchan jun li paloma nak yō chak chi cubec sa' xben li Jesús ut qui-abic xyab xcux li Dios toj sa' choxa nak quixye: —Laat li cualal raroꝓat inban. Nasaho' inch'ol acuiq'uin, chan.

*A'an eb a'in lix xe'tonil yucua' li Jesús*

<sup>23</sup> Ac cuan tana lajeb xca'c'al (30) chihab re li Jesús nak quixtiquib lix c'anjel. Chiruheb chixjunileb, li Jesús a'an ralal laj José, li ralal laj Elí. <sup>24</sup> Ut laj Elí, a'an li ralal laj Matat. Laj Matat, a'an li ralal laj Leví. Ut laj Leví, a'an li ralal laj Melqui. Ut laj Melqui, a'an li ralal laj Jana. Ut laj Jana, a'an li ralal laj José. <sup>25</sup> Laj José, a'an li ralal laj Matatías. Ut laj Matatías, a'an li ralal laj Amós. Ut laj Amós, a'an li ralal laj Nahum. Ut laj Nahum, a'an li ralal laj Esli. Ut laj Esli, a'an li ralal laj Nagai. <sup>26</sup> Ut laj Nagai, a'an li ralal laj Maat. Ut laj Maat, a'an li ralal laj Matatías. Ut laj Matatías, a'an li ralal laj Semei. Ut laj Semei, a'an li ralal laj José. Ut laj José, a'an li ralal laj Judá. <sup>27</sup> Laj Judá, a'an li ralal laj Joana. Ut laj Joana, a'an li ralal laj Resa. Ut laj Resa, a'an li ralal laj Zorobabel. Ut laj Zorobabel, a'an li ralal laj Salatiel. Ut laj Salatiel, a'an li ralal laj Neri. <sup>28</sup> Ut laj Neri, a'an li ralal laj Melqui. Ut laj Melqui, a'an li ralal laj Adi. Ut laj Adi, a'an li ralal laj Cosam. Ut laj Cosam, a'an

li ralal laj Elmodam. Ut laj Elmodam, a'an li ralal laj Er.  
<sup>29</sup> Ut laj Er, a'an li ralal laj Josué. Ut laj Josué, a'an li ralal laj Eliezer. Ut laj Eliezer, a'an li ralal laj Jorim. Ut laj Jorim, a'an li ralal laj Matat. <sup>30</sup> Ut laj Matat, a'an li ralal laj Leví. Ut laj Leví, a'an li ralal laj Simeón. Ut laj Simeón, a'an li ralal laj Judá. Ut laj Judá, a'an li ralal laj José. Ut laj José, a'an li ralal laj Jonán. Ut laj Jonán, a'an li ralal laj Eliaquim. <sup>31</sup> Ut laj Eliaquim, a'an li ralal laj Melea. Ut laj Melea, a'an li ralal laj Mainán. Ut laj Mainán, a'an li ralal laj Matata. Ut laj Matata, a'an li ralal laj Natán. <sup>32</sup> Ut laj Natán, a'an li ralal laj David. Ut laj David, a'an li ralal laj Isaí. Ut laj Isaí, a'an li ralal laj Obed. Ut laj Obed, a'an li ralal laj Booz. Ut laj Booz, a'an li ralal laj Salmón. Ut laj Salmón, a'an li ralal laj Naasón. <sup>33</sup> Ut laj Naasón, a'an li ralal laj Aminadab. Ut laj Aminadab, a'an li ralal laj Aram. Ut laj Aram, a'an li ralal laj Esrom. Ut laj Esrom, a'an li ralal laj Fares. Ut laj Fares, a'an li ralal laj Judá. <sup>34</sup> Ut laj Judá, a'an li ralal laj Jacob. Ut laj Jacob, a'an li ralal laj Isaac. Ut laj Isaac, a'an li ralal laj Abraham. Ut laj Abraham, a'an li ralal laj Taré. Ut laj Taré, a'an li ralal laj Nacor. <sup>35</sup> Ut laj Nacor, a'an li ralal laj Serug. Ut laj Serug, a'an li ralal laj Ragau. Ut laj Ragau, a'an li ralal laj Peleg. Ut laj Peleg, a'an li ralal laj Heber. Ut laj Heber, a'an li ralal laj Sala. <sup>36</sup> Ut laj Sala, a'an li ralal laj Cainán. Ut laj Cainán, a'an li ralal laj Arfaxad. Ut laj Arfaxad, a'an li ralal laj Sem. Ut laj Sem, a'an li ralal laj Noé. Ut laj Noé, a'an li ralal laj Lamec. <sup>37</sup> Ut laj Lamec, a'an li ralal laj Matusalén. Ut laj Matusalén, a'an li ralal laj Enoc. Ut laj Enoc, a'an li ralal laj Jared. Ut laj Jared, a'an li ralal laj Mahalaleel. Ut laj Mahalaleel, a'an li ralal laj Cainán. <sup>38</sup> Ut laj Cainán, a'an li ralal laj Enós. Ut laj Enós, a'an li ralal laj Set. Ut laj Set, a'an li ralal laj Adán. Ut laj Adán, a'an li ralal li Dios.

## 4

*Li Jesús quiyale' ralenquil xban laj tza*

<sup>1</sup> Li Jesús nujenak chi Santil Musik'ej nak qui-el sa' li na'ajej cuan cui' li nima' Jordán. Li Santil Musik'ej quixc'ut chiru nak tento taxic sa' li chaki ch'och' bar mac'a' cui' cristian. <sup>2</sup> Ut aran quicuan ca'c'al cutan. Ut laj tza quixyal ralenquil. Abanan inc'a' quixq'ue rib chi alec. Chiruheb li cutan a'an mac'a' naxtzaca ut sa' xrakic li ca'c'al cutan quichal xtz'ocajic. <sup>3</sup> Laj tza quixye re: —Cui tz'akal yal nak laät Ralal li Dios, suk'isi chok' caxlan cua li pec a'in, chan. <sup>4</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye: —Tz'ibanbil sa' li Santil Hu chi jo'ca'in: Macua' ca'aj cui' riq'uin li naxtzaca yo'yok cui' li cuink, chan. (Dt. 8:3a) <sup>5</sup> Tojo'nak laj tza quixc'am li Jesús sa' jun li tzul k'axal najt xteram ut sa' li honal ajcui' a'an quixc'ut chiru chixjunileb li xninkal ru tenamit li cuan sa' ruchich'och'. <sup>6</sup> Laj tza quixye re li Jesús: —Tink'axtesi sa' acuuk' li xninkal ru tenamit a'an ut lix lok'al. Eb li tenamit a'an k'axtesinbileb sa' cuuk' lain ut naru ninq'ue re li ani tincuj lain. <sup>7</sup> Chixjunil a'an tinq'ue acue cui laät tacuik'ib acuib chicuu ut tinalok'oni, chan. <sup>8</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Elen chicuu laät aj tza xban nak jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu: Li Kacua' la Dios talok'oni ut ca'aj cui' chiru a'an tate'anjelak, chan. (Dt. 6:13) <sup>9</sup> Ut laj tza quixc'am li Jesús sa' li tenamit Jerusalén ut coxxakab toj takec' sa' xben li templo. Quixye re: —Cui tz'akal yal nak laät Ralal li Dios, cut acuib tak'a. <sup>10</sup> Mac'a' tac'ul xban nak jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu: Tixtaklaheb lix ángel chacuilbal. <sup>11</sup> Ut riq'uin ruk'eb tate'xchap re nak inc'a' tatoch' la cuok chiru pec, chan. (Sal. 91:11-12) <sup>12</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Tz'ibanbil ajcui' sa' li Santil Hu chi jo'ca'in: Matz'ama xmilagro li Kacua' la Dios yal chi mac'a' rajbal. (Dt. 6:16)



<sup>13</sup> Quiril laj tza nak inc'a' quiru ralenquil li Jesús, toj quixcanab cuan.

*Nak quixtiquib lix c'anjel li Jesús aran Galilea*

<sup>14</sup> Ut quisuk'i li Jesús Galilea chi cuan xcuanquil li Santil Musik'ej riq'uin. Sa' chixjunil li na'ajej li cuanqueb chi xjun sutam li tenamit Galilea, que'rabi resil li Jesús. <sup>15</sup> Yo chixch'olobanquil li xyalal sa' eb li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. Ut chixjunileb yoqueb chixq'uebal xlok'al.

*Quitze'ektanqac li Jesús sa' li tenamit Nazaret li quiq'ui cui'*

<sup>16</sup> Sa' jun li cutan quicuulac li Jesús sa' li tenamit Nazaret li quiq'ui cui'. Sa' li hilobal cutan co sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío jo' c'aynak xbanunquil. Ut quixakli chiruheb re taril xsa' li Santil Hu. <sup>17</sup> Quiq'uehe' re li hu li quixtz'iba li profeta Isafás. Nak quixte, quixtau aran li atin li naxye chi jo'ca'in:

<sup>18</sup> Lix musik' li nimajcual Dios cuan cuiq'uin xban nak li Dios quixsic' cuu chixyebal li chabil esil reheb li cuanqueb sa' neba'il. Quinixtakla chixcolbaleb li cuanqueb sa' raylal ut chixyebal resil nak te'ach'abak li cuanqueb chi prexil ut re ajcui' nak tinq'ueheb chi iloc li mutz' ut te'cuisi ajcui' sa' raylal li rahobtesinbileb.

<sup>19</sup> Quinixtakla xyebal resil nak ac xcuulac xk'ehil nak li Kacua' tixcoleb lix tenamit. (Is. 61:1-2)

<sup>20</sup> Nak quixbot li hu, quixk'axtesi re li nac'anjelac sa' li cab a'an ut quic'ojla chiruheb. Ut chixjunileb li cuanqueb aran que'cana chirilbal li Jesús. <sup>21</sup> Quixye reheb: — Anakcuan xtz'akloc ru cheru li c'a'ru tz'ibanbil chak sa' li Santil Hu a'in, chan. <sup>22</sup> Chixjunileb li cuanqueb aran chabil yoqueb chixyebal chirix li Jesús ut sachsoqueb xch'ol

chirabinquil li chabil atin li yo chixyebal. Ut que'xye: — ¿Ma macua' ta bi' a'in li ralal laj José? chanqueb. <sup>23</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Mare teye cue jun li atin li naxye: “At aj banonel, ban acuib ajunes. Lao xkabi resil nak nabal li c'a'ak re ru xabanu Capernaum. ¿C'a'ut nak inc'a' tabanu a'an arin sa' la tenamit?” mare cha'kex cue. <sup>24</sup> Ut quixye ajcui' reheb: —Chi yal titye acue ma jun profeta nac'ule' ta chi chabil sa' lix tenamit. <sup>25</sup> Relic chi yal nak nabaleb li xmalca'an sa' li tenamit Israel nak quicuan laj Elías chok' profeta. Sa' eb li cutan a'an inc'a' quixq'ue hab chiru oxib chihab riq'uin cuakib po. Ut c'ajo' li cue'ej quicuan sa' li tenamit a'an. <sup>26</sup> Usta ra que'xc'ul eb a'an, aban inc'a' quitaklac li profeta Elías chixtenk'anquileb li xmalca'an aj judío. Quitaklac ban chixtenk'anquil jun li xmalca'an li macua' aj judío cuan sa' li na'ajej Sarepta li cuan nach' riq'uin li tenamit Sidón. <sup>27</sup> Jo'can ajcui' sa' eb li cutan nak cuank chok' profeta laj Eliseo, nabaleb li saklep rixeb aran Israel. Abanan ma jun reheb laj judío quiq'uirtesic. Ca'aj cui' jun li cuink li macua' aj judío. Li cuink a'an aj Naamán xc'aba'. Siria xtenamit, chan li Jesús. <sup>28</sup> Nak que'rabi li atin a'in chixjunileb li ch'utch'uqueb aran, c'ajo' nak que'josk'o'. <sup>29</sup> Quilaje'cuacli chixjunileb li cuanqueb aran ut que'risi li Jesús sa' li tenamit ut que'xc'am toj sa' xben li tzul li c'ojc'o cui' lix tenamiteb re nak te'xcut chak toj tak'a. <sup>30</sup> Abanan li Jesús quinume' sa' xyankeb ut co.

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li cuink cuan maus aj musik'ej riq'uin*

<sup>31</sup> Li Jesús co sa' li tenamit Capernaum li cuan sa' xcuent Galilea. Yo chixch'olobanquil li xyalal chiruheb li tenamit sa' eb li hilobal cutan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. <sup>32</sup> Naxc'ut li xyalal chiruheb chi cuan xcuanquil.

Ut chixjunileb li yoq̄ueb chi ab̄inc re que'sach xch'ol chirabinquil li tijleb li yō chixyebal xban nak naxc'ut li xyalal chiruheb chi cuan xcuanquil. <sup>33</sup> Cuan jun li cūink sa' xyankeb cuan māus aj musik'ej riq'uin. Qui-oc chixjapbal re chi cau ut quixye: <sup>34</sup> —Canabo kajunes. ¿C'a'ru tacuaj kiq'uin, at Jesús aj Nazaret? ¿Ma xatchal chikasachbal? L̄ain ninnau nak lāat lix Santil Alal li Dios, chan. <sup>35</sup> Abanan li Jesús quixk'us li māus aj musik'ej ut quixye re: —Lāat māus aj musik'ej, matchokin. Elen riq'uin li cūink a'in, chan li Jesús. Ut li māus aj musik'ej quixt'an li cūink chiruheb a'an, ut qui-el riq'uin ut māc'a' quixb̄anu re. <sup>36</sup> Chixjunileb li que'iloc re, c'ajo' nak que'xucuac ut yoq̄ueb chixyebal chi ribileb rib: —¿C'a'ru xyalal a'in? ¿C'a'ru li tijleb a'in? Li cūink a'in cuan xcuanquil sa' x̄beneb li māus aj musik'ej ut li c'a'ru naxye, a'an neque'x̄b̄anu, chanqueb. <sup>37</sup> Ut que'rabi resil sa' chixjunileb li tenamit xcuent Galilea c'a'ru quixb̄anu li Jesús.

*Li Jesús quixq'uirtesi lix na' li rixakil laj Simón Pedro*

<sup>38</sup> Nak qui-el sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío, li Jesús c̄o sa' li rochoch laj Simón. Lix na' li rixakil laj Simón yocyo. Yō xtik. Que'xtz'ama chiru li Jesús nak tixq'uirtesi. <sup>39</sup> Li Jesús quijiloc riq'uin li yaj ut quixq'uirtesi. Ut sa' ajcui' li h̄onal a'an quicuacli li ixk ut qui-oc chi c'anjelac chiruheb. <sup>40</sup> Nak ac yō chi ecūc, chixjunileb li cuanqueb xyaj, a' yal c'a'ru xyajeleb, quilaje'xc'am chak riq'uin li Jesús. Ut a'an quixq'ue li ruk' sa' x̄beneb ut quixq'uirtesiheb. <sup>41</sup> Ut nabaleb ajcui' li quirisi māus aj musik'ej riq'uineb. Li māus aj musik'ej nak neque'el riq'uineb, japjoqueb re chixyebal: —Lāat Ralal li Dios, chanqueb. Abanan li Jesús quixk'useb ut inc'a' quixcanabeb chi ātinac xban nak eb a'an que'xnau

nak a'an li Cristo, laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios. <sup>42</sup> Cuulajak chic nak ac xsakeu, li Jesús cō sa' jun na'ajej bar maç'a' cuan. Ut eb li tenamit yoq̄ueb chixsic'bal. Que'cuulac toj bar cuan cui' a'an ut que'raj raj nak quicana riq'uineb. Inc'a' raj que'raj nak taxic. <sup>43</sup> Abanan li Jesús quixye reheb: —Tento nak tinxic sa' jalan tenamit chixch'olobanquil li ch̄abil esilal chirix lix nimajcual cuanquilal li Dios xban nak a'an aj e nak xintakl̄ac chak arin, chan. <sup>44</sup> Ut yō chixch'olobanquil lix yālal sa' eb li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío aran Galilea.

## 5

*Numtajenak xq'uial li car que'xchap*

<sup>1</sup> Sa' jun li cutan li Jesús cuan chire li palau Genesaret ut k'axal cui'chic nabal li tenamit que'ch'utla chirabinquil li ratin li Dios. <sup>2</sup> Quiril cuib li jucub cuan chire li palau. Eb laj car mā aniheb chi sa'. Yoq̄ueb chak chixch'ajbal lix yoy. <sup>3</sup> Qui-oc li Jesús sa' jun li jucub. Li jucub a'an re laj Simón. Li Jesús quixtz'ama chiru laj Simón nak tixjil ca'ch'inak li jucub sa' li ha'. Ut quic'ojla sa' li jucub ut qui-oc chixch'olobanquil lix yālal chiruheb li tenamit li cuanqueb chire li palau. <sup>4</sup> Ut nak ac xrake' chi atinac, quixye re laj Simón: —C'am li jucub sa' xchamal li ha' ut taq'ue l̄a yoy sa' li ha' re nak tachap l̄a car, chan li Jesús. <sup>5</sup> Quichak'oc laj Simón ut quixye re: —At tzolonel, chixjunil li k'ojȳin xkaq'ue li kayoy sa' li ha' ut mā jun li car xkachap. Abanan xban nak lāat xatyehoc cue, tinq'ue cui'chic lin yoy sa' li ha', chan. <sup>6</sup> Nak que'xq'ue lix yoy sa' li ha', k'axal cui'chic nabal li car que'xchap ut yō chi pejec' lix yoyeb. <sup>7</sup> Ut que'xc'ut ruk'eb chiruheb li rochben li cuanqueb sa' li jucub jun chic re xbokbaleb re nak te'chalk chixtenk'anquil. Ut eb a'an que'chal ut que'xnujtesi xcabichal li jucub ut ca'ch'in chic mā nasubun sa' li ha'

xban xq'uial li car. <sup>8</sup> Nak quiril chixjunil a'in laj Simón Pedro, quixcuik'ib rib chiru li Jesús ut quixye re: — Canabin injunes, at Kacua'. Macua' inc'ulub nak cuankat cuiq'uin xban nak lain jun cuink aj mac, chan. <sup>9</sup> Ut quisach xch'ol laj Simón jo'queb ajcui' li cuanqueb rochben xban nak k'axal cui'chic nabal li car que'xchap. <sup>10</sup> Ut jo'can ajcui' laj Jacobo ut laj Juan, eb li ralal laj Zebedeo. A'an eb li rochben laj Simón. Ut li Jesús quixye re laj Simón: — Matc'oxlac. Chalen anakcuan macua' chic caribc tabanu. Aucas acuitz'in ban chic tasic' re te'pabank, chan li Jesús. <sup>11</sup> Ut que'xc'am li jucub chire li palau ut aran que'xcanab chixjunil ut que'xtake li Jesús.

*Li Jesús quixq'uirtesi jun cuink saklep rix*

<sup>12</sup> Nak cuan li Jesús sa' jun li tenamit, quicuulac jun li cuink riq'uin saklep rix. Nak quiril li Jesús quixxulub rib sa' ch'och', ut quixtz'ama chiru li Jesús ut quixye re: — Kacua', lain ninnau nak laat naru tinaq'uirtesi. Cui tabanu li usilal, chinaq'uirtesi, chan. <sup>13</sup> Li Jesús quixch'e' li cuink riq'uin ruk' ut quixye re: —Lain tincuj nak tatq'uirak. Anakcuan tatinq'uirtesi, chan. Ut sa' ajcui' li honal a'an quiq'uira li cuink. <sup>14</sup> Ut li Jesús quixye re: —Ma ani aj e taserak'i chanru nak xatq'uira. Ayu ban riq'uin laj tij re nak a'an taril nak xatq'uira. Ut taq'ue la mayej jo' naxye sa' lix chak'rab laj Moisés chok' retalil chiruheb chixjunileb nak xatq'uira, chan li Jesús. <sup>15</sup> Abanan yalak bar yo chi abic resil chixjunil li c'a'ru yo chixbanunquil li Jesús. Nabaleb li tenamit neque'xch'utub ribeb chirabinquil li c'a'ru naxye ut re ajcui' nak te'q'uirtesik. <sup>16</sup> Ut li Jesús rajlal naxic xjunes chi tijoc sa' eb li na'ajej bar mac'a' cuan.

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li cuink sic li rok ut sic li ruk'*

<sup>17</sup> Sa' jun li cutan nak li Jesús yo chixch'olobanquil lix yalal chiruheb li tenamit cuanqueb cuib oxib laj fariseo sa'

xyankeb. Ut cuanqueb ajcui' aj tzolol chak'rab. Que'chal chak sa' eb li na'ajej Galilea, Judea ut Jerusalén. Ut li Jesús yō chixq'uirtesinquileb li yaj riq'uin xcuanquil li Dios. <sup>18</sup> Sa' li hōnal a'an que'cuulac cuib oxib li cuḱnk ut yōqueb chixc'ambal jun li cuḱnk sic li rok ut sic li ruk' yocyo chiru lix cuarib. Ut te'raj rocsinuil li cuḱnk cuan cui' li Jesús. <sup>19</sup> Abanan que'ril nak inc'a' que'ru chi oc sa' li cab xban li q'uila tenamit. Jo'can nak que'take' sa' xben li cab. Que'xte ca'ch'in li xben li cab ut aran que'xcubsi li yaj chi yocyo sa' lix cuarib. Coxe'xq'ue sa' xyiheb li tenamit bar cuan cui' li Jesús. <sup>20</sup> Quixq'ue retal li Jesús nak eb li cuḱnk a'an que'xpab nak naru tixq'uirtesi li yaj. Jo'can nak quixye re li yaj: —At cuḱnk, cuybil sachbil chic laḱ maḱ, chan. <sup>21</sup> Ut eb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab que'oc chixyebal chi ribileb rib: —¿Ani li cuḱnk a'an nak naxjuntak'eta rib riq'uin li Dios nak naxye chi jo'can? ¿Ma a'an ta bi' li Dios? ¿Ma maḱua' ta bi' ca'aj cui' li Dios naru nacuyuc maḱ? chanqueb. <sup>22</sup> Quixnau li Jesús c'a'ru yōqueb chixc'oxlanquil. Quichak'oc ut quixye reheb: —¿C'a'ut nak yōquex chixc'oxlanquil chi jo'can? <sup>23</sup> ¿Bar cuan li us tīnye re li yaj re nak taḱ'utḱnk cheru nak cuan incuanquil? ¿Ma tīnye re, “cuybil sachbil laḱ maḱ” malaj ut tīnye re, “tatinq'uirtesi”? <sup>24</sup> Lajin tinc'ut cheru nak laḱn li Cristo li C'ajolbej ut cuan incuanquil sa' ruchich'och' chixcuybal xsachbal li maḱ, chan reheb. Tojo'nak li Jesús quixye re li yaj, —At cuḱnk, laḱn tīnye aḱue, cuaclin, c'am laḱ cuarib ut ayu sa' laḱ cuochoch, chan. <sup>25</sup> Ut sa' ajcui' li hōnal a'an li cuḱnk li yaj nak quicuan quicuacli chiruheb chixjunileb li cuanqueb aran. Quixchap lix cuarib ut yō chixlok'oninuil li Dios nak cō sa' rochoch. <sup>26</sup> Ut chixjunileb li cuanqueb aran sachsoqueb xch'ōl que'cana chirilbal li quic'ulman. Que'xlok'oni li Dios ut yō xc'a'uxeb nak que'xye: —Sachba ch'ōlej li xkil

anakcuan, chanqueb.

*Li Jesús quixbok chok' xtzolom laj Leví laj titz'ol toj, li nayeman ajcui' Mateo re*

<sup>27</sup> Nak qui-el sa' li tenamit a'an, li Jesús quixtau jun li cu<sub>in</sub>k aj titz'ol toj aj Leví xc'aba'. Chunchu cuan cui' li mēx li neque'c'uluc cui' toj. Li Jesús quixye re: — Chin<sub>a</sub>take, chan. <sup>28</sup> Quicuac<sub>li</sub> laj Leví. Quixcanab chixjunil ut quixtake li Jesús. <sup>29</sup> Quixbanu jun li nimla nink'e laj Leví chok' re li Jesús. Cuanqueb nabaleb xcomoneb laj titz'ol toj ut cuanqueb ajcui' nabaleb jalan chic chi cua'ac sa' li mēx rochbeneb. <sup>30</sup> Eb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab que'oc chixcuech'inquil rixeb lix tzolom li Jesús ut que'xye reheb: —¿C'a'ut nak nequexcua'ac ut nequex-uc'ac rochbeneb laj titz'ol toj ut rochbeneb laj ma<sub>c</sub>? chanqueb. <sup>31</sup> Li Jesús quixye reheb: —Li cauheb ma<sub>c</sub>'a' na-oc cui' aj banonel reheb. Aban li yajeb, a'aneb li te'raj banec'. <sup>32</sup> Jo'can nak lain inc'a' xinchal chixsic'bal li ti<sub>queb</sub> xch'ol. Xinchal ban chixsic'baleb laj ma<sub>c</sub> re nak te'yot'ek' xch'ol ut te'xjal xc'a'uxeb, chan li Jesús.

*Nak que'xcuech'i rib chirix li ayun*

<sup>33</sup> Ut que'xye cui'chic re li Jesús: —Eb lix tzolom laj Juan rajlal neque'xbanu x-ayun ut rajlal neque'tijoc. Jo'can ajcui' neque'xbanu lix tzolomeb laj fariseo. Ut eb la tzolom la<sub>at</sub>, ¿c'a'ut nak inc'a' neque'xbanu chi jo'can? Eb a'an neque'cua'ac neque'uc'ac chi ma<sub>c</sub>'a'eb xc'a'ux, chanqueb. <sup>34</sup> Tojo'nak quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Lain jo' jun belomej nak cuanquin. ¿Ma naru te'ayunik li neque'xic riq'uin sumla<sub>c</sub> nak cuan li belomej riq'uineb? Nak toj cuan li belomej riq'uineb inc'a' naru neque'xbanu x-ayun. <sup>35</sup> Ut jo'can ajcui' lin tzolom. Ta<sub>cuulak</sub> xk'ehil nak tin-isik sa' xyankeb. Toj sa' li cutan a'an te'xbanu x-ayun, chan reheb.

*Li najter na'leb inc'a' naxc'am rib riq'uin li ac' na'leb*

<sup>36</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic reheb li jaljoquil ru atin a'in: Ma ani naxxiiti junak k'el t'icr riq'uin ac' t'icr. Cui ut naxxiiti riq'uin ac' t'icr, naxnimobresi xpejelal li k'el t'icr. Ut inc'a' naxc'am rib li ac' t'icr riq'uin li k'el. <sup>37</sup> Ut ma ani naq'uehoc ac' vino sa' junak k'el bols tz'um. Cui tixq'ue li ac' vino sa' junak k'el bols tz'um, tapuq'uek' li k'el tz'um ut tahoyek' li vino. Tasachk li vino ut tasachk ajcui' li bols tz'um. <sup>38</sup> Jo'can nak li ac' vino sa' li ac' bols tz'um naq'ueman re nak mac'a' tixc'ul li vino chi moco li bols tz'um. <sup>39</sup> Ut li ani ac' xruc' li vino re junxil inc'a' chic taraj ruc'bal li ac' vino, xban nak neque'xc'oxla nak li vino re junxil, a'an li chabil, chan li Jesús reheb.

## 6

*Que'cuech'ic rixeb lix tzolom li Jesús nak que'xsic' ru li trigo sa' li hilobal cutan*

<sup>1</sup> Sa' jun li hilobal cutan li Jesús yo chi numec' sa' jun sir li acui mk trigo rochbeneb lix tzolom. Eb lix tzolom que'xch'ot ru li trigo nak yoqueb chi numec' ut que'risi li rix sa' ruk'eb ut que'xcua'. <sup>2</sup> Cuanqueb cuib oxib eb laj fariseo que'ril nak yoqueb chixsic'bal ru li trigo. Que'xye reheb: —¿C'a'ut nak yoquex chixsic'bal ru li trigo sa' li hilobal cutan? ¿C'a'ut nak nequebanu li c'anjel moco uxc ta naraj sa' li hilobal cutan? chunqueb. <sup>3</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye reheb: —¿Ma ma jun cua erilom sa' li Santil Hu li c'a'ru quixbanu laj David nak a'an ut eb li rochben te'tz'ocak? <sup>4</sup> Laj David qui-oc sa' li rochoch li Dios ut quixchap li caxlan cua li ac' mayejanbil chiru li Dios. Juneseb raj laj tij naru te'tzacank re li caxlan cua a'an. Abanan laj David quixcua' ut quixq'ue ajcui' reheb li cuanqueb rochben xban nak te'tz'ocak. <sup>5</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic reheb: —Jo'can nak lain li C'ajolbej cuan



incuanquil chixyebal c'a'ru t̄auxm̄ank sa' li hilob̄al cutan, chan reheb.

*Li Jesús quixq'uirtesi li cuḡnk sic li ruk'*

<sup>6</sup> Sa' jun chic li hilob̄al cutan qui-oc li Jesús sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj jud̄fo ut quixch'olob lix yaḡal chiruheb li tenamit. Aran cuan jun li cuḡnk sic lix nim uk'. <sup>7</sup> Cuanqueb cuib oxib aj fariseo ut aj tzolol chak'rab aran. Yoqueb chirilbal ma tixq'uirtesi tana li ruk' li cuḡnk a'in sa' li hilob̄al cutan re nak naru te'xjit li Jesús. <sup>8</sup> Li Jesús quixnau c'a'ru yoqueb chixc'oxlanquil. Jo'can nak quixye re li cuḡnk li sic ruk': —Cuaclin. Xakab aḡuib chiruheb, chan. Ut li cuḡnk quicuacli ut quixakli chiruheb. <sup>9</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cuan c'a'ru nacuaaj xpatz'bal ere. ¿C'a'ru us xbanunquil sa' li hilob̄al cutan? ¿Ma naru xbanunquil li us malaj li inc'a' us? ¿Ma us xcolbal xyu'am junak malaj xsachbal? chan reheb. <sup>10</sup> Li Jesús quicana chirilbaleb chixjunkaleb, ut quixye re li cuḡnk li sic ruk': —Ye' la cuuk', chan. Ut li cuḡnk quixye' li ruk' ut sa' ajcui' li honal a'an quiq'uira li ruk'. <sup>11</sup> C'ajo' nak que'josk'o' eb laj fariseo ut laj tzolol chak'rab, ut que'oc chixyebal chi ribileb rib chanru nak te'xjit li Jesús.

*Li Jesús quixsic' ruheb li cablaju chi apóstol*

<sup>12</sup> Sa' jun li cutan c̄o li Jesús chi tijoc sa' xben jun li tzul. Quixnumsi li k'ojȳin chi tijoc chiru li Dios. <sup>13</sup> Nak ac xsakeu quixbokeb lix tzolom ut quixsic' ruheb li cablaju sa' xȳankeb ut quixq'ueheb chok' apóstol. A'aneb a'in li apóstol li quixsic' ruheb: <sup>14</sup> laj Simón li quixq'ue ajcui' Pedro chok' xc'aba'; laj Andrés li riḡz'in laj Pedro; laj Jacobo; laj Juan; laj Felipe; laj Bartolomé; <sup>15</sup> laj Mateo; laj Tomás; laj Jacobo li ralal laj Alfeo; laj Simón li neque'xye ajcui' Zelote re; <sup>16</sup> laj Judas li riḡz'in laj Jacobo ut laj Judas

Iscariote li quik'axtesin re li Jesús mokon sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re.

*Li Jesús quixq'uirtesi nabaleb li cristian*

<sup>17</sup> Li Jesús quicube sa' li tzul rochbeneb lix tzolom ut quicana sa' jun na'ajej tak'a ru rochbeneb lix q'uialeb chic lix tzolom ut li q'uila tenamit li que'chal chak sa' eb li tenamit Judea ut Jerusalén. Ut cuan ajcui' li que'chal sa' eb li tenamit li cuanqueb chire li palau jo' Tiro ut Sidón. Quilaje'chal re nak te'rabi li c'a'ru tixye li Jesús ut re ajcui' nak li Jesús tixq'uirtesiheb li yaj. <sup>18</sup> Ut quixq'uirtesiheb ajcui' li cuanqueb maus aj musik'ej riq'uineb. <sup>19</sup> Ut li q'uila tenamit te'raj xch'e'bal li Jesús re nak te'q'uirtesik. A'an naxq'uirtesiheb riq'uin lix cuanquilal. <sup>20</sup> Ut li Jesús quirileb lix tzolom ut qui-oc chixyebal: —Us xak ere laex li neba'ex, xban nak cuanquex chic rubel xcuauquil li Dios. <sup>21</sup> Us xak ere laex li textz'ocak anakcuan xban nak tac'ojobak ech'ol. Us xak ere laex li yoquex chi yabac anakcuan xban xrahil ech'ol xban nak sa' jun cutan texse'ek xban xsahil ech'ol. <sup>22</sup> Us xak ere laex nak xic' tex-ilek' sa' inc'aba' lain li C'ajolbej. Us xak ere laex nak tex-isik sa' xyankeb ut texhobek' sa' inc'aba' lain ut tayehek' ere nak inc'a' us ena'leb. <sup>23</sup> Chisahok' sa' ech'ol nak te'xbanu ere chi jo'can. Chic'ojlak ech'ol xban nak cuan jun le k'ajcamunquil riq'uin li Dios sa' choxa. Jo'can ajcui' nak que'xtz'ektana eb li profeta junxil eb lix xe'tonil xyucua'eb li tenamit a'in. <sup>24</sup> Abanan, laex li biomex raylal chalel sa' eben xban nak ac xec'ojob ech'ol arin sa' ruchich'och'. <sup>25</sup> Raylal chalel sa' eben laex li cuan nabal c'a'ru ere xban nak tacuulak xk'ehil nak mac'a' chic cuank ere re textzacank. Raylal chalel sa' eben laex li nequexse'ec anakcuan xban xsahil ech'ol xban nak mokon texyabak xban xrahil ech'ol. <sup>26</sup> Raylal chalel sa' eben laex li naq'uehe' elok'al arin sa' ruchich'och' xbaneb

li tenamit. Jo'ca'in ajcui' nak que'q'uehe' xlok'al eb li profeta aj balak' xbaneb le xe'tonil yucua'.

*Cherahakeb li xic' neque'iloc ere*

<sup>27</sup> Ut laex li yoquex chi abinc re li yoquin chixyebal, cheq'uehak retal li tinye ere. Cherahakeb li xic' neque'iloc ere. Ut chebanuhak usilal reheb li neque'tz'ektanan ere. <sup>28</sup> Chetz'amak rusilal li Dios sa' xbaneb li neque'mausilan ere. Ut chextijok ajcui' chirixeb li neque'hoboc ere. <sup>29</sup> Cui ani tasac'ok xnak' acuu, q'ue li jun pac'al re, re tixsac'. Cui ani taraj xmak'bal la chaquet, q'ue ajcui' la camis re. <sup>30</sup> Li ani tixtz'ama c'a'ru re acue, q'ue re. Ut cui ani tixmak' c'a'ru acue chacuu, mapatz' chic rekaj re. <sup>31</sup> Cui laex teraj nak chabilakeb le ras eritz'in eriq'uin, chabilakex ajcui' laex riq'uibeb a'an. <sup>32</sup> Cui ca'aj cui' li ani narahoc ere nequera, mac'a' xjalanil li yoquex chixbanunquil, riq'uin li neque'xbanu li maji' neque'paban xban nak ca'aj cui' li ani narahoc reheb neque'xra. <sup>33</sup> Cui ca'aj cui' li neque'banun usilal ere, nequebanu usilal reheb, mac'a' xjalanil li yoquex chixbanunquil riq'uin li neque'xbanu li maji' neque'paban. Xban nak ca'aj cui' li ani nabanun usilal reheb neque'xbanu usilal re. <sup>34</sup> Cui laex nequeto'oni tumin ca'aj cui' reheb li nequenau nak te'xq'ue rekaj, mac'a' xjalanil li yoquex chixbanunquil riq'uin li neque'xbanu li toj maji' neque'paban xban nak neque'xto'oni tumin ca'aj cui' reheb li neque'xnau nak te'xq'ue rekaj. <sup>35</sup> Jo'can ut nak cherahakeb li ani xic' neque'iloc ere. Chebanuhak usilal reheb. Ut cheq'uehak chi to' re li c'a'ru tixpatz' ere chi inc'a' teroybeni rekaj. Cui tibanu a'an, k'axal nim le k'ajcamunquil li taq'uehek' ere ut laexak li ralal xc'ajol li nimajcual Dios. A'an k'axal nim xcuyum sa' xbaneb li inc'a' useb xna'leb li inc'a' neque'xnau bantioxinc. <sup>36</sup> Chex-uxtanank bi' u xban nak

le yucua' cuan sa' choxa na-uxtanan u. <sup>37</sup> Mextz'iloc atin chirixeb le ras eritz'in re nak li Dios inc'a' tatz'ilok atin cherix laex. Metz'ektana le ras eritz'in re nak li Dios inc'a' textz'ektana laex. Checuyak xmaqueb le ras eritz'in re nak li Dios tixcuy emac laex. <sup>38</sup> Chesi c'a'ru re le ras eritz'in ut li Dios tixq'ue rekaj ere. Tixq'ue rekaj ere chi nabal chiru li xeq'ue laex. Tixq'ue chi nujenak li bisleb, chi yok chi pajec' xban nak k'axal cui'chic nabal li tixq'ue ere. Riq'uin li bisleb li texbisok cui' laex, a'an ajcui' li tabisek' cui' li taq'uehek' ere, chan. <sup>39</sup> Li Jesús quixye li jaljoquil ru atin a'in reheb li tenamit ut quixye: —Junak mutz', ¿Ma naru ta bi' tixc'ut xbe junak chic mutz'? ¿Ma inc'a' ta bi' sa' cuibal te't'ane' sa' jul xban nak mutz'eb? <sup>40</sup> Ma jun aj tzolonel naxk'ax xcuanquil laj tzolol re. Abanan nak acak xtzol rib chi tz'akal, tixtau ajcui' xcuanquil laj tzolol re. <sup>41</sup> ¿C'a'ut nak nacaq'ue retal li c'aj che' cuan sa' xnak' ru la cuas acuitz'in ut inc'a' nacaq'ue retal li tz'amba cuan sa' xnak' acuu laät? <sup>42</sup> ¿Chanru nak taye re la cuas acuitz'in, “Cuisihak li c'aj che' sa' xnak' acuu”, nak toj cuan li tz'amba sa' xnak' acuu laät? At aj ca'pac'al u, xben cua isi li tz'amba cuan sa' li xnak' acuu laät, re nak tat-ilok chi tz'akal re risinuil li c'aj che' cuan sa' xnak' ru la cuas acuitz'in. <sup>43</sup> Jo'can ajcui' riq'uin li che'. Cui chabil junak che', chabil ajcui' li ru naruchin. Ut cui inc'a' us li che', li ru li naruchin inc'a' ajcui' us. Li chabil che' inc'a' naru naruchin li inc'a' us, chi moco li che' inc'a' us naru naruchin li us. <sup>44</sup> Ut riq'uin li ru naruchin nanauman ru li che'. Li tun q'uix inc'a' naru naruchin li higos chi moco li q'uix naru naruchin li uvas. <sup>45</sup> Jo'can ajcui' riq'uin li cristian. Li ani chabil, chabil ajcui' lix yehom xbanuhom xban nak cuan li chabilal riq'uin. Ut li ani inc'a' chabil, inc'a' chabil lix yehom xbanuhom xban nak mac'a' li chabilal riq'uin. Riq'uin li ratin li junjnk

nac'utun chanru li ram. <sup>46</sup> ¿C'a'ut nak nequeye, “Kacua', Kacua'” cue cui inc'a' nequebanu li c'a'ru ninye? <sup>47</sup> Jo'can nak li ani na-abin re li cuatin ut naxbanu li c'a'ru ninye, li jun a'an tinjuntak'eta riq'uin jun li cuink quixyib li rochoch. <sup>48</sup> Quixbec chi cham ut quixq'ue li cimienta sa' xben li pec. Quichal li hab ut quibut'ir li nima'. Coxsac' rib li ha' chiru li cab ut inc'a' quirec'asi li cab sa' xna'aj xban nak yibanbil chi us sa' xben pec. <sup>49</sup> Ut li ani na-abin re li cuatin ut inc'a' naxbanu li c'a'ru ninye, li jun a'an tinjuntak'eta riq'uin li cuink li quixyib li rochoch sa' xben ch'och' ut inc'a' quixbec xna'aj lix cimienta. Nak quibut'ir li nima', li ha' coxsac' rib chiru li cab. Quit'ane' li cab ut quisach chi jun aj cua, chan li Jesús reheb.

## 7

### *Li Jesús quixq'uirtesi xmos li capitán aj Roma*

<sup>1</sup> Nak quirake' xch'olobanquil lix yalal chiruheb li tenamit, li Jesús cō Capernaum. <sup>2</sup> Ut aran cuan jun li capitán aj Roma cuan jun lix mos k'axal naxra. Yaj ut camc re. <sup>3</sup> Li capitán quirabi resil nak cuan li Jesús aran. Quixtaklaheb cuib oxib laj judío xcomoneb li neque'c'amoc be sa' li tenamit re nak te'xtz'ama chiru li Jesús nak taxic sa' rochoch li capitán chixq'uirtesinquil lix mos. <sup>4</sup> Que'cuulac riq'uin li Jesús ut que'xtz'ama chiru nak tixbanu li yō chixtz'amanquil li capitán. Que'xye re li Jesús: —Us cui tabanu li usilal re li capitán, <sup>5</sup> xban nak a'an nocoxra lao aj judío ut a'an quitaklan re xyibanquil li cab nakach'utub cui' kib, chanqueb re li Jesús. <sup>6</sup> Ut li Jesús cō chirixeb. Nak ac cuulaqueb re cuan cui' li rochoch, li capitán quixtaklaheb li ramig chi atinac riq'uin li Jesús ut que'xye re: —Jo'ca'in xye li capitán acue: Mach'i'ch'i'i acuib chi chalç sa' cuochoch xban nak moco inc'ulub ta nak tatchalk sa' cuochoch. <sup>7</sup> Jo'can nak inc'a' xcōin lain chi atinac

acuiq'uin. Ninnau nak moco inc'ulub ta nak tincuulak acuiq'uin. Ca'aj cui' nacuj nak taye nak taq'uirak lin moş ut ninnau nak taq'uirak. <sup>8</sup> Lain cuan ani nataklan cue ut cuanqueb lin soldado rubel incuanquil. Nak ninye re li jun “ayu”, naxic. Ut nak ninye re li jun chic “quim”, nachal. Ut nak ninye re lin moş, “banu a'in”, naxbanu, chan li capitán. <sup>9</sup> Nak li Jesús quirabi a'in, quisach xch'ol ut quixye reheb li cuanqueb rochben: —Relic chi yał tinye ere nak ma jun intauhom chi moco sa' xyankeb laj Israel cuan tz'akal xpabal jo' li jun a'in, usta macua' aj judío, chan. <sup>10</sup> Nak que'cuulac eb li takl sa' rochoch li capitán, ac xq'uira chic lix moş.

*Li Jesús quixcuaclesi cui'chic chi yo'yo jun li saj al xyum jun li xmalca'an*

<sup>11</sup> Chirix a'in li Jesús qui-el Capernaum ut co sa' jun chic li tenamit Naín xc'aba' rochbeneb lix tzolom. Ut cuanqueb ajcui' nabaleb li tenamit yoqueb chi xic chirix. <sup>12</sup> Nak yo chi cuulac cuan cui' li oquebal re li tenamit quiril nak nabaleb li cristian yoqueb chi xic chixmukbal jun li camenak. Li camenak a'an xyum jun li xmalca'an. Jun ajcui' chiru nak quicuan. <sup>13</sup> Nak li Kaçua' Jesús quiril li xna' li camenak, quiril xtok'obal ru ut quixye re: —Matyabac, chan. <sup>14</sup> Li Jesús quinach'oc riq'uineb ut quixch'e' li tusbil che' li yoqueb chixpakonquil cui' li camenak. Ut eb li yoqueb chi c'amoc re li camenak que'xakli ut li Jesús quixye re li camenak: —At saj cuink, lain tinye acue, cuaclin, chan. <sup>15</sup> Ut li camenak quicuacli ut quichunla ut qui-oc chi atinac riq'uineb. Ut li Jesús quixk'axtesi re lix na'. <sup>16</sup> Nak que'ril li c'a'ru quic'ulman chixjunileb li cuanqueb aran, c'ajo' nak que'xucuac ut que'oc chixq'uebal xlok'al li Dios. Ut que'xye: —Jun xanimal ru profeta xc'ulun sa' kayank.— Ut que'xye ajcui': —Li Dios xchal chixtenk'anquil lix tenamit, chanqueb.

<sup>17</sup> Ut qui-abic resil li c'a'ru quixbanu li Jesús sa' chixjunil li na'ajej Judea jo' ajcui' sa' eb li na'ajej li cuanqueb chi xjun sutam.

*Li Jesús quixtakla xyebal re laj Juan nak li milagros li naxbanu naxc'ut nak a'an li Cristo*

<sup>18</sup> Lix tzolom laj Juan laj Cubsihom Ha' que'xserak'i re c'a'ru yō chi c'ulmanc. Nak ac xrabi a'an, laj Juan quixtakla cuib lix tzolom riq'uin li Jesús chixpatz'bal re: <sup>19</sup> —¿Ma laät laj Colonel li yechi'inbil li yōco chiroybeninquil? ¿Malaj toj takoybeni junak chic? — <sup>20</sup> Nak que'cuulac lix tzolom laj Juan riq'uin li Jesús, que'xye re: —Xoxtakla chak laj Juan laj Cubsihom Ha' acuiq'uin chixpatz'bal acue, “¿Ma laät laj Colonel li yechi'inbil li yōco chiroybeninquil? ¿Malaj ut toj takoybeni junak chic?” chanqueb re li Jesús. <sup>21</sup> Ut sa' li honal a'an li Jesús yō chixq'uirtesinquileb nabaleb li cristian li cuanqueb sa' raylal. Cuanqueb li yaj quixq'uirtesiheb. Ut cuanqueb li cuan maus aj musik'ej riq'uin ut li Jesús quirisi li maus aj musik'ej riq'uibeb. Ut cuanqueb nabaleb li mutz' li quixq'ueheb chi iloc. <sup>22</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Ayukex ut tēserak'i re laj Juan li c'a'ru xeril ut li c'a'ru xerabi. Yehomak re nak eb li mutz' neque'iloc chic; eb li yek rok neque'bec chic; eb li saklep rix q'uirtesinbileb chic; eb li tz'ap xic neque'abin chic; eb li camenak xe'cuaclesic cui'chic chi yo'yo ut eb li neba' yoqueb chirabinquil resil li usilal. <sup>23</sup> Us xak reheb li ani inc'a' tach'inank xch'ol chinpabanquil, cha'kex re, chan li Jesús. <sup>24</sup> Ut nak que'el lix takl laj Juan riq'uin, li Jesús qui-oc chi atinac riq'uibeb li tenamit chirix laj Juan ut quixye chi jo'ca'in: —¿C'a'ru queril chak sa' li chaki ch'och' nak coex chirilbal laj Juan? ¿Ma junak cuink nacuiban xch'ol chanchan li caxlan aj yō rec'asinquil xban ik' queril chak? <sup>25</sup> ¿C'a'ru queril chak? ¿Ma junak cuink chabil xtikibanquil queril chak?

Li ch̄abileb rak' ut li cuanqueb sa' sahil ch'olej, eb a'an sa' rochoch eb li rey cuanqueb. <sup>26</sup> ¿C'a'ru queril chak? ¿Ma junak profeta queril chak? Yal nak a'an jun profeta. Abanan lain t̄inye ere nak li jun a'in naxk'ax ru xcuanquil junak profeta. <sup>27</sup> Chirix laj Juan tz'ibanbil sa' li Santil Hu li naxye chi jo'ca'in:

A'ut lain tintakla lin takl aj c'amol be ch̄acuu. A'an tach'olobank xyalal chiruheb li tenamit re nak eb a'an yo'on cuankeb ch̄ac'ulbal lāat. (Mal. 3:1)

<sup>28</sup> Relic chi yal t̄inye ere nak ma jun reheb li neque'yo'la arin sa' ruchich'och' naxk'ax xcuanquil laj Juan laj Cubsihom Ha'. Aban li k'axal cubenak xcuanquil sa' lix nimajcual cuanquil li Dios, k'axal us chok' re a'an chiru laj Juan, chan li Jesús. (Quixye chi jo'can xban nak laj Juan inc'a' taril lix nimajcual cuanquilal li Dios arin sa' ruchich'och'). <sup>29</sup> Chixjunileb li tenamit ut eb laj titz'ol toj li que'abin re li c'a'ru quixye laj Juan, que'xq'ue retal nak t̄ic xch'ol li Dios ut que'xc'ul li cubi ha' riq'uin laj Juan. <sup>30</sup> Abanan eb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab que'xtz'ektana li rusilal li Dios li quixc'oxla xbanunquil reheb. Ut inc'a' que'xc'ul li cubi ha' riq'uin laj Juan.

<sup>31</sup> Ut quixye ajcui' li Jesús: —¿Ani aj iq'uin tar̄uk tebin-juntak'eta li cuanqueb sa' ruchich'och' anakcuan? Mac'a' nacuulac chiruheb. <sup>32</sup> Chanchaneb li coc'al li neque'c'ojla chi batz'unc sa' eb li c'ayil ut neque'xjap re chixyebal reheb lix comon, “Xkayabasi li kaxolb ut inc'a' xexxajoc; xobichan chi ra sa' kach'ol ut inc'a' xexyabac xban”, chanqueb. <sup>33</sup> Nak quic'ulun laj Juan laj Cubsihom ha', cuan li tzacaemk inc'a' quixtzaca ut cuan li inc'a' quiruc', ut eb li tenamit inc'a' que'xc'ul ut que'xye: “Maus aj musik'ej cuan riq'uin”, chanqueb. <sup>34</sup> Ut nak xinc'ulun lain li C'ajolbej inc'a' ajcui' xine'xc'ul sa' xyalal usta nincua'ac ut nin-uc'ac. Que'xye ajcui' ch̄icuix, “Li cuīnk a'an junes



cua'ac naxbanu ut uc'ac vino. A'an ramigueb laj mac ut eb laj titz'ol toj", chanqueb. <sup>35</sup> Nac'utun nak chabil li na'leb li naxq'ue li Dios xban li chabilal li neque'xbanu li ralal xc'ajol, chan li Jesús.

*Quiyule' sa' sununquil ban li rok li Jesús*

<sup>36</sup> Jun li cuink aj Simón xc'aba' xcomoneb laj fariseo quixbok li Jesús chi cua'ac sa' rochoch. Ut li Jesús co sa' rochoch li cuink a'an ut quichunla sa' mex. <sup>37</sup> Cuan sa' li tenamit a'an jun li ixk xcomoneb li inc'a' useb xna'leb. Quirabi resil nak li Jesús cuan chi cua'ac sa' li rochoch laj fariseo. Co aran ut quixc'am jun ch'ina botella li sununquil ban. Li ch'ina botella yibanbil riq'uin li chabil pec alabastro xc'aba'. <sup>38</sup> Li ixk quijiloc riq'uin li Jesús. Qui-oc chi yabac sa' xben li rok ut riq'uin lix ya'al ru quixch'aj. Ut quixmes riq'uin rismal xjolom. Quirutz' li rok ut quixyul riq'uin li sununquil ban. <sup>39</sup> Nak quiril a'in laj fariseo li quibokoc re li Jesús chi cua'ac, quixye sa' xch'ol: Cui ta tz'akal profeta li cuink a'in tixnau raj chanru lix yu'am li ixk a'in li yo chi ch'e'oc re li rok. Tixnau raj nak li ixk a'in inc'a' us xna'leb. <sup>40</sup> Ut li Jesús quixye re laj fariseo: —At Simón, cuan c'a'ru nacuj xye bal acue, chan re. Ut laj Simón quixye re: —Us. Ye cue, at tzolonel. — <sup>41</sup> Ut li Jesús quixye re: —Cuan jun li cuink quixq'ue chi to' lix tumin reheb cuib chi cuink. Li jun o'c'al pes lix c'as ut li jun chic lajeb pes. <sup>42</sup> Ut xban nak inc'a' que'ru xq'ue bal rekaj li tumin que'xto'oni, laj echal re li tumin quixcuyeb xmac xcabichaleb. Anakcuan ye cue, çani reheb a cuib a'in k'axal tarahok re laj echal re li tumin? chan li Jesús. <sup>43</sup> Quichak'oc laj Simón ut quixye re li Jesús: —Lain ninc'oxla nak li ani nabal xc'as, a'an li k'axal tarahok re, chan. Ut li Jesús quixye cui'chic re: —Yal nak jo'can, chan. <sup>44</sup> Ut li Jesús quiril li ixk ut quixye re

laj Simón: —Il a ixk a'in. Nak xinc'ulun sa' lā cuochoch, laāt inc'a' xaq'ue inha' re xch'ajbal li cuok jo' c'aynako xbanunquil. Ut li ixk a'in xch'aj li cuok riq'uin xya'al ru ut xmes riq'uin rismal xjolom. <sup>45</sup> Laāt inc'a' xacuutz' li cuu nak xinc'ulun jo' c'aynako xbanunquil. Abanan li ixk a'in chalen xc'ulunic arin inc'a' naxcanab rutz'bal li cuok. <sup>46</sup> Laāt inc'a' xaq'ue li aceite sa' lin jolom jo' c'aynako xbanunquil, abanan li ixk a'in xyuli li cuok sa' sununquil ban. <sup>47</sup> Jo'can nak tīnye acue nak li ixk a'in k'axal nabal lix maç. Abanan cuybil sachbil chic. Jo'can nak k'axal cui'chic xinixra. Ut li ani ca'ch'in ajcui' lix maç nacuye', ca'ch'in ajcui' narahoc, chan. <sup>48</sup> Ut li Jesús quixye re li ixk: —Ac cuybil sachbil chic lā maç, chan. <sup>49</sup> Ut eb li cuanqueb rochbened sa' li mex que'oc chixyebal: —¿Ani a cuiñk a'in nak naxcuy naxsach li maç? chanqueb. <sup>50</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic re li ixk: —Xban nak cuan apabal, xatcole'. Jo'can nak ayu chi sa sa' ach'ol, chan re.

## 8

### *Eb li ixk li que'c'anjelac chiru li Jesús*

<sup>1</sup> Li Jesús cō sa' eb li tenamit chixyebal resil li chabil esilal. Ut quilaje'xbeni chixjunileb li tenamit ut li c'alebāl rochbened lix tzolom cablaju. Yo chixch'olobanquil lix yalal chirix lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>2</sup> Cuanqueb ajcui' ixk yoqueb chi ochbeninc reheb. Eb li ixk a'in, a'an eb li que'q'uirtesic xyajeleb ut eb li que'isic maus aj musik'ej riq'uibeb xban li Jesús. Sa' xyankeb a'an cuan lix María. Lix Magdalena neque'xye ajcui' re. A'an li ixk li qui-isic cuukub li maus aj musik'ej riq'uin. <sup>3</sup> Cuan lix Susana sa' xyankeb. Ut cuan ajcui' lix Juana li rixakil laj Chuza li quicuan chok' mertom riq'uin laj Herodes. Ut cuanqueb ajcui' nabaleb chic li ixk rochbened. A'an eb li neque'tenk'an reheb riq'uin li c'a'ruheb re.

*Li jaljoquil ru atin chirix laj acuinel*

<sup>4</sup> Nabaleb li tenamit que'ch'utla riq'uin li Jesús. Que'chal chak sa' eb li na'ajej yalak bar. Ut li Jesús qui-oc chixyebal jun li jaljoquil ru atin reheb. Ut quixye: <sup>5</sup> —Jun aj acuinel cō chi auc. Ut nak yō chixhirbal li iyaj, cuan li quinak chire be ut quiyek'ic. Que'chal li xul li neque'xic'an ut que'xcua' li iyaj. <sup>6</sup> Ut cuan ajcui' li iyaj quinak sa' xyank li pec. Quimok, abanan sa' junpat quichakic xban nak chaki li ch'och'. <sup>7</sup> Ut cuan cui'chic li iyaj quinak sa' xyank li q'uix. Ut nak quichamo' li q'uix sa' xben, quixnat' li acui mk. <sup>8</sup> Ut cuan cui'chic li iyaj quinak sa' li chabil ch'och'. Quimok ut quiq'ui ut quiuchin chi us. Quixq'ue o'takc'al (100) ru li junjunk chi rok. Ut quixye cui'chic li Jesús, —Li ani taraj rabinquil li c'a'ru yoquin chixyebal, chixq'uehak retal li yoquin chixyebal, chan. <sup>9</sup> Ut eb lix tzolom que'xpatz' re: —¿C'a'ru xyalal li jaljoquil ru atin li xaye? chanqueb. <sup>10</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Laex q'uebil ere xnaubal xyalal li mukmuquil na'leb chirix lix nimajcual cuanquilal li Dios. A'ut li jun ch'ol chic li inc'a' neque'paban, riq'uin jaljoquil ru atin tayemank reheb. Usta yoqueb chi iloc, abanan inc'a' te'xq'ue retal. Usta yoqueb chi abinc, abanan inc'a' te'xtau xyalal. <sup>11</sup> A'an a'in lix yalal li jaljoquil ru atin li xinye. Li iyaj, a'an retalil li ratin li Dios. <sup>12</sup> Ut li iyaj li quinak chire li be, a'an retalileb li neque'abin re li ratin li Dios. Nak ac xe'rabi li atin, laj tza inc'a' naxcanabeb re te'xtau ru li xyalal li ratin li Dios re nak inc'a' te'pabank ut te'colek'. <sup>13</sup> Ut li iyaj li quinak sa' xyank li pec, a'an retalileb li neque'abin re li ratin li Dios ut neque'xpab chi saheb sa' xch'ol. Abanan inc'a' nacana sa' xch'oleb. Nak nayale' rix lix pabaleb, inc'a' neque'xcuy xnumsinquil. Nach'inan ban xch'oleb. <sup>14</sup> Ut li iyaj li quinak sa' xyank li q'uix, a'an retalileb li neque'abin

re li r̄atin li Dios. Neque'xp̄ab, abanan inc'a' neque'q'ui sa' xp̄abaleb xban nak ca'aj cui' li c'a'ak re ru cuan sa' ruchich'och' neque'xc'oxla, li biomal ut xr̄abal ru li c'a'ak chic re ru. A'an li naramoc lix yalal chiruheb. <sup>15</sup> Ut li iyaj li quit'ane' sa' ch̄abil ch'och', a'an retalileb li neque'abin re li r̄atin li Dios. Neque'xp̄ab li r̄atin chi anchaleb xch'ol ut neque'q'ui sa' xp̄abaleb, chan li Jesús.

*Li jaljoquil ru q̄atin chirix li candil*

<sup>16</sup> Ut li Jesús quixye ajcui' reheb: —Ma ani tixloch junak candil ut tixq'ue ta rubel junak uc'al malaj ut tixq'ue ta rubel ch'at. Tixq'ue ban sa' junak na'ajej najt xteram re nak cuankeb sa' cutan li ani te'oc sa' li cab. <sup>17</sup> Jo'can ajcui' maç'a' cuan chi mukmu chi inc'a' ta t̄anaumank mokon. Ut li inc'a' natauman ru anakcuan, t̄ataumank ru mokon. <sup>18</sup> Jo'can ut cheq'uehak retal li c'a'ru terabi xban nak li ani naxq'ue xch'ol chixtaubal ru li xyalal, taq'uehek' mas xna'leb. Abanan li inc'a' naxq'ue xch'ol chixtaubal ru, t̄amak'ek' chiru li naxc'oxla nak naxnau, chan.

*Eb li r̄itz'in ut lix na' li Jesús*

<sup>19</sup> Ut eb li r̄itz'in li Jesús rochbened lix na' que'cuulac chi ātinac riq'uin. Abanan inc'a' que'ru chi oc cuan cui' li Jesús xban nak k'axal cui'chic nabaleb li cristian. <sup>20</sup> Ut quiyehē' resil re li Jesús: —La na' ut eb la cūitz'in cuanqueb chirix cab ut te'raj acūatinanquil, chan. <sup>21</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Li ani neque'abin re li r̄atin li Dios ut neque'xb̄anu li c'a'ru naxye, a'aneb lin na' ut li cūitz'in, chan li Jesús reheb.

*Li Jesús quixk'us li çak-sut-ik'*

<sup>22</sup> Sa' jun li cutan li Jesús quixye reheb lix tzolom: —K'axonko jun pac'al li palau, chan reheb. Ut qui-oc sa' jun li jucub rochbened lix tzolom ut çoeb. <sup>23</sup> Nak ac yōqueb chi xic chiru li palau, li Jesús quicuar. Sa' li honal a'an quichal

jun li çak-sut-ik' ut qui-oc chi nujac li ha' sa' li jucub ut yoqueb re chi subunc sa' li palau. <sup>24</sup> Eb lix tzolom çoeb cuan cui' li Jesús ut que'rajsi. Ut que'xye re: —At tzolonel, at tzolonel, osoc' ke, chanqueb. Ut li Jesús qui-aj ru ut quixk'us li ik' ut quixk'us li palau ut ch'anamil quicana. Inc'a' chic qui-ec'an. <sup>25</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ru xec'ul? ¿Ma mac'a' chic epabal? chan. C'ajo' nak qui-oc xc'a'uxeb ut que'xsach xch'ol. Que'xye chi ribileb rib, —¿Chanru nak neque'abin li ik' ut li palau chiru li cuink a'in? Ut, ¿chanru nak cuan xcuanquil chixk'usbaleb? chanqueb.

*Li Jesús quirisi li maus aj musik'ej riq'uin jun li cuink cuan sa' li tenamit Gadara*

<sup>26</sup> Li Jesús ut eb lix tzolom que'cuulac sa' li na'ajej Gadara li cuan jun pac'al li palau Galilea. <sup>27</sup> Toje' ajcui' te'cuulak li Jesús nak quichal jun li cuink li cuan sa' li tenamit a'an chi c'uluc re. Li cuink a'an ac junxil cuan maus aj musik'ej riq'uin. Inc'a' chic nacuan sa' rochoch chi moco naxq'ue chic rak'. Junes sa' li na'ajej li neque'muke' cui' li camenak nacuan. <sup>28</sup> Nak quiril li Jesús li cuink quixcuik'ib rib chiru. Quixjap re chixyebal: —¿C'a'ru tacuaj cuiq'uin, at Jesús? Laat li Ralal li nimajcual Dios. Nintz'ama çacuu nak minach'i'ch'i'i, chan re. <sup>29</sup> Quixye chi jo'can xban nak li Jesús ac yo chixyebal re li maus aj musik'ej nak taelk riq'uin li cuink. Nabal sut narahobtesic li cuink xban li maus aj musik'ej. Neque'xbac' riq'uin ch'ich' ut riq'uin cadena. Abanan next'upi li cadena ut nac'ame' xban li maus aj musik'ej sa' eb li na'ajej bar mac'a' cuan. <sup>30</sup> Li Jesús quixye re: —¿Ani ac'aba'? chan re. —Cuakib mil inc'aba' xban nak nabalo, chan nak quichak'oc. <sup>31</sup> Ut eb li maus aj musik'ej que'xtz'ama chiru li Jesús nak inc'a' tixtaklaheb sa' xbalba. <sup>32</sup> Aran cuanqueb jun tub li ak

yoq̄ueb chi ichajibc chiru li tzul̄. Eb li māus aj musik'ej que'xtz'ama chiru li Jesús nak tixtaklaheb chi oc riq'uineb li ak̄. Ut li Jesús quixcanabeb chi oc riq'uineb. <sup>33</sup> Que'el li māus aj musik'ej riq'uin li cūink ut que'oc riq'uineb li ak̄. Eb li ak̄ que'oc chi alinac. Sa' xben li ul̄ que'el chak ut toj sa' li palau coxe'nak ut aran que'cam. <sup>34</sup> Ut eb li yoq̄ueb chi iloc reheb li ak̄ que'coeb sa' anil̄ ut coxe'xye resil sa' li tenamit li c'a'ru quic'ulman jo' ajcui' sa' li c'aleb̄al. <sup>35</sup> Ut nabaleb li tenamit que'coeb chiribal li c'a'ru quic'ulman. Que'cuulac cuan cui' li Jesús ut que'ril li cūink li qui-isic̄ nabal chi māus aj musik'ej riq'uin. Chunchu chiru li Jesús. Tikto chic ut tuktu chic xjolom. Riq'uin rilbal a'an que'sach xch'oleb li tenamit. <sup>36</sup> Ut eb li que'iloc re li c'a'ru quic'ulman, que'xserak'i reheb li tenamit chanru nak quiq'uira li cūink li quicuan māus aj musik'ej riq'uin. <sup>37</sup> C'ajo' nak que'xucuac chixjunileb li tenamit li cuanqueb sa' eb li na'ajej li cuanqueb sa' xcuent Gadara. Ut que'xtz'ama chiru li Jesús nak tāelk sa' lix na'ajeb. Jo'can nak li Jesús qui-oc cui'chic sa' li jucub ut qui-el sa' li na'ajej a'an. <sup>38</sup> Ut li cūink li qui-isic̄ māus aj musik'ej riq'uin quixye re li Jesús: —Xicakin chācuix, chan re. Abanan li Jesús quixye re: —Inc'a'. Canakat. <sup>39</sup> Ayu sa' lā cuochoch ut taserak'i reheb chixjunileb chanru nak li Dios xruxtanā acuu, chan li Jesús. Jo'can nak cō li cūink ut quixserak'i reheb chixjunileb li cuanqueb sa' li tenamit chanru nak li Jesús quiruxtanā ru.

*Li Jesús quixq'uirtesi lix rabin laj Jairo jo' ajcui' li ixk li quich'e'oc re li rak'*

<sup>40</sup> Nak li Jesús quinume' cui'chic jun pac'al li palau, li q'uila tenamit yoq̄ueb chiroybeninquil chi saheb sa' xch'ol̄. <sup>41</sup> Ut sa' li honal a'an quicuulac jun li cūink aran aj Jairo xc'aba'. A'an li nataklan sa' li cab li neque'xch'utub

cui' ribeb laj judío. Nak quiril li Jesús, quixcuik'ib rib chiru ut quixtz'ama chiru nak taxic sa' rochoch xban nak camc re lix rabin. <sup>42</sup> Jun ajcui' lix rabin chiru. Cablaju chihab na cuan re. Ut eb li cristian yoqueb chixlatz'anquil li Jesús nak yo chi xic. <sup>43</sup> Sa' xyankeb cuan jun li ixk cablaju chihab xticlajic xyajel. Junelic yo lix yajel li ixk a'an ut inc'a' chic natz'ap lix quiq'uel. Quixq'ue rib chi banec' riq'uin nabaleb aj banonel ut nabal li tumin quixsach. Abanan ma jun quiru chi banoc re. <sup>44</sup> Li ixk a'an quijiloc riq'uin li Jesús ut quixch'e' li rak'. Ut sa' ajcui' li honal a'an quiq'uira li ixk. <sup>45</sup> Ut li Jesús quixye: —¿Ani xch'e'oc cue?— Ut chixjunileb que'chak'oc ut que'xye: —Lao inc'a' yoco chach'e'bal.— Tojo'nak laj Pedro jo'queb ajcui' li cuanqueb rochben que'xye re: —At tzolonel, laat nacacuil chanru nak yoqueb chalatz'anquil li tenamit. ¿C'a'ut nak nacapatz' ani xch'e'oc acue? chanqueb re. <sup>46</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic reheb: —Lain ninnau nak cuan ani xch'e'oc cue xban nak xcuec'a nak cuan ani xq'uira riq'uin incuanquil, chan. <sup>47</sup> Li ixk quixq'ue retal nak li Jesús naxnau nak xch'e' li rak'. Nasicsot xban xxiu li ixk. Sa' xch'ol a'an nak tach'ilak xban li Jesús. Quixcuik'ib rib chiru li Jesús ut quixye re chiruheb chixjunileb li cristian c'a'ut nak quixch'e' li rak'. Ut quixye ajcui' re nak sa' ajcui' li honal a'an xq'uira. <sup>48</sup> Li Jesús quixye re: —Kana', xban nak xapab nak cuan incuanquil chaq'uirtesinquil, jo'can nak xatq'uira. Ayu chi sa sa' ach'ol, chan. <sup>49</sup> Toj yo ajcui' chi atinac li Jesús nak quichal jun li cuink sa' rochoch laj Jairo li nataklan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío ut quixye re laj Jairo: —Xcam la rabin. Mach'i'ch'i'i chic laj tzolonel, chan re. <sup>50</sup> Nak quirabi li Jesús li c'a'ru quixye li cuink, quixye re laj Jairo: —Matc'oxlac. Ca'aj cui' tapab ut la rabin taclek', chan. <sup>51</sup> Nak quicuulac li Jesús, ma ani quixcanab chi oc sa' li cab. Ca'aj cui' laj

Pedro, laj Jacobo ut laj Juan rochbened lix na' xyucua' li xka'al. <sup>52</sup> Chixjunileb li cuanqueb aran japjoqueb re chi yabac xban nak ac xcam. Ut li Jesús quixye reheb: — Mexyabac. Li xka'al a'in moco camenak ta. Cuarç yo, chan. <sup>53</sup> Chixjunileb li cuanqueb aran que'xse'e li Jesús xban nak que'xnau nak li xka'al camenak chic. <sup>54</sup> Abanan li Jesús quixchap chi ruk' li xka'al, ut quixye re: —At ch'ina xka'al, cuaclin, chan. <sup>55</sup> Sa' li honal a'an quicuacli cui'chic chi yo'yo li xka'al. Ut li Jesús quixye reheb nak te'xq'ue chi cua'ac. <sup>56</sup> Ut eb lix na' xyucua' sachsoqueb xch'ol riq'uin li quic'ulman. Abanan li Jesús quixye reheb nak ma ani aj e te'xserak'i li c'a'ru quic'ulman.

## 9

*Li Jesús quixtaklaheb lix tzolom cablaju chixch'olobanquil resil li colba-ib*

<sup>1</sup> Li Jesús quixch'utubeb lix tzolom cablaju ut quixq'ueheb xcuanquil chirisinquileb li maus aj musik'ej ut quixq'ueheb ajcui' xcuanquil chixq'uirtesinquileb li yaj. <sup>2</sup> Quixtaklaheb chixch'olobanquil resil lix nimajcual cuanquilal li Dios ut chixq'uirtesinquileb li yaj. <sup>3</sup> Quixye reheb: —Mac'a' təc'am ere nak texxic. Inc'a' təc'am exuk', chi moco ebols, chi moco etzacaemk chi moco etumin. Ca'aj cui' le rak' li cuan cherix təc'am. <sup>4</sup> Nak text'ulek' sa' junak cab, aran texcanak. Toj taçuulak xk'ehil nak texxic, tex-elk sa' li na'ajej a'an. <sup>5</sup> Cui textcuulak sa' junak na'ajej bar cui' inc'a' text'ulek', tex-elk riq'uineb ut techik' li poks cherok jo' retalil li raylal te'xc'ul xban nak inc'a' que'raj rabinquil li ratin li Dios, chan li Jesús. <sup>6</sup> Coeb ut lix tzolom li Jesús sa' eb li junjunk chi na'ajej ut yoqueb chixch'olobanquil resil li colba-ib. Ut yoqueb ajcui' chixq'uirtesinquileb li yaj.

*Qui-oc xc'a'ux laj Herodes xban li Jesús*



<sup>7</sup> Laj Herodes li nataklan aran Galilea quirabi resil chixjunil li yō chixbanunquil li Jesús ut qui-oc xc'a'ux xban nak cuan yoqueb chi yehoc re nak a'an laj Juan li xcuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak. <sup>8</sup> Ut cuan ajcui' li yoqueb chi yehoc re nak a'an li profeta Elías li xchal cui'chic. Ut cuan cui'chic li yoqueb chi yehoc re nak mare a'an jun xcomoneb li profeta li que'cuan junxil li xcuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak. <sup>9</sup> Laj Herodes quixye sa' xch'ol: —A'an macua' laj Juan xban nak lain quintaklan re xch'otbal xcux. ¿Ani anchal a'an li yoquin chirabinquil resil? chan. Jo'can nak taraj rilbal ru.

*Li Jesús quixq'ueheb chi cua'ac li ob mil chi cujnk*

<sup>10</sup> Nak que'suk'i chak lix tzolom chixbanunquil li c'anjel que'taklac cui', que'xserak'i re li Jesús li c'a'ru quilaje'xbanu chak. Li Jesús quixc'ameb xjuneseb sa' jun na'ajej bar mac'a' cuan, li cuan xcuent li tenamit Betsaida. <sup>11</sup> Abanan li q'uila tenamit que'xq'ue retal nak li Jesús yoqueb chi xic sa' li na'ajej a'an, ut que'coeb chirix. Li Jesús quixc'uleb ut qui-oc chixch'olobanquil xyalal chiruheb chirix lix nimajcual cuanquilal li Dios. Ut quixq'uirtesiheeb ajcui' li yaj. <sup>12</sup> Nak ac yo chi ecuuc, lix tzolom cablaju que'coeb bar cuan cui' li Jesús ut que'xye re: —Chak'rabiheb li tenamit re nak te'xic xsic'bal lix na'ajeb bar te'hilank cui' ut te'xic' ajcui' lix tzacaemk sa' eb li c'alebāl ut sa' eb li na'ajej li cuanqueb chi nach', chanqueb re. <sup>13</sup> Li Jesús quixye reheb: —Q'uehomak xcuaheb laex. Ut eb a'an que'xye: —Mac'a' tzacaemk kiq'uin lao. Ob ajcui' li caxlan cua ut cuib ajcui' li car cuan. ¿Malaj ut yocat chixc'oxlanquil nak lao toxic chixlok'bal xtzacaemkeb li q'uila tenamit a'in? chanqueb lix tzolom. <sup>14</sup> Chixjunileb li cuanqueb aran cuanqueb tana ob mil chi cujnk. Li Jesús quixye reheb lix tzolom nak te'xchunub

ribeb chi ch'utal, chi laj<sub>etk</sub> roxc'al. (50) <sup>15</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'xbanu jo' quiyehe' reheb. Ut li cristian que'chunla chi ch'utal. <sup>16</sup> Li Jesús quixchap li ob chi caxlan cua ut li cuib chi car. Qui-iloc sa' choxa. Quixbantioxi chiru li Dios. Quixjachi ut quixq'ue reheb lix tzolom re nak te'xjeq'ui reheb li q'uila tenamit. <sup>17</sup> Que'cua'ac chixjunileb toj retal que'c'ojla xch'ol. Ut cablaju chacach chic li rela' quicana.

*Laj Pedro quixye nak li Jesús, a'an li Cristo laj Colonel li yechi'inbil*

<sup>18</sup> Sa' jun li cutan li Jesús yō chi tijoc xjunes nak que'cuulac lix tzolom riq'uin. Li Jesús quixpatz' reheb lix tzolom ut quixye: —¿Anihin lain nak neque'xye li tenamit? chan. <sup>19</sup> Eb a'an que'xye re: —Cuan neque'yehoc re nak la<sub>at</sub> laj Juan laj Cubsihom Ha'. Ut cuan ajcui' neque'yehoc re nak la<sub>at</sub> li profeta Elías. Ut cuan cui'chic neque'yehoc re nak la<sub>at</sub> jun reheb li profeta li que'cuan najter li xcuac<sub>li</sub> cui'chic chi yo'yo, chanqueb. <sup>20</sup> —Ut la<sub>ex</sub>, ¿anihin lain nak nequec'oxla? chan li Jesús reheb. Quichak'oc laj Pedro ut quixye re: —La<sub>at</sub> li Cristo, laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios, chan. <sup>21</sup> Ut li Jesús quixtz'ama chiruheb lix tzolom ut quixye reheb: —Ma<sub>ani</sub> aj e tye nak lain li Cristo, chan reheb.

*Li Jesús quixye resil li raylal li tixc'ul*

<sup>22</sup> Ut quixye ajcui' reheb: —Lain li C'ajolbej. Tento nak tinc'ul nabal li raylal. Tintz'ektan<sub>ak</sub> xbaneb li xakabanbibleb chi c'anjelac sa' li templo, jo' ajcui' xbaneb li xbenil aj tij, ut xbaneb laj tz'ib. Tincamsik, abanan tincuaclik cui'chic chi yo'yo sa' rox li cutan, chan li Jesús. <sup>23</sup> Li Jesús quixye reheb chixjunileb li cuanqueb aran: —Li ani taraj inpabanquil tento nak tixtz'ektana li c'a'ru naxrahi ru lix ch'ol. Tixcuy xnumsinquil li raylal li tixc'ul, usta t<sub>acamsik</sub>

sa' inc'aba'. Ut chinixtakehak. <sup>24</sup> Li ani tatz'ektanank cue re xcolbal rix lix yu'am arin sa' ruchich'och', tixtz'ek li junelic yu'am. A'ut li ani naxsach lix yu'am arin sa' ruchich'och' sa' inc'aba' lain, a'an tarechani li junelic yu'am. <sup>25</sup> ¿C'a'ru tixra junak li cuink cui tarechani chixjunil xbiomal li ruchich'och' ut tixtz'ektana li junelic yu'am? <sup>26</sup> Li ani taxutanak inban malaj ut xban li cuatin, lain li Alalbej tinxutanak ajcui' xbaneb nak tinchalk chak riq'uin inlok'al ut riq'uin xlok'al lin Yucua' cuochbened li santil ángel, chan li Jesús. <sup>27</sup> Ut quixye ajcui': —Relic chi yal tinye ere nak cuanqueb arin sa' eyank li inc'a' te'camk toj te'ril lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan li Jesús.

*Laj Pedro, laj Jacobo ut laj Juan que'ril nak quijala li rilobal li Jesús*

<sup>28</sup> Cuaxkakib cutan na chic xyebal eb a atin a'in nak li Jesús co chi tijoc sa' xben jun li tzul rochbened laj Pedro, laj Jacobo ut laj Juan. <sup>29</sup> Nak yo chi tijoc li Jesús, quijalano' li rilobal chiruheb. Ut li rak' sak sak ut nalemtz'un. <sup>30</sup> Ut que'ril nak cuibeb li cuink yoqueb chi atinac riq'uin li Jesús. A'aneb laj Moisés ut laj Elías. <sup>31</sup> Neque'lemtz'un ut c'ajo' lix lok'aleb nak yoqueb chi atinac chirix lix camic li Jesús li tenebanbil sa' xben aran Jerusalén. <sup>32</sup> Usta yoqueb xcuara laj Pedro ut li cuanqueb rochben, abanan inc'a' que'cuar. Yoqueb ban chirilbal lix lok'al li Jesús jo' ajcui' li cuib chi cuink li cuanqueb rochben. <sup>33</sup> Nak ac oqueb re xcanabanquil li Jesús li cuib chi cuink, laj Pedro quixye re li Jesús: —Kacua', c'ajo' xchak'al ru nak cuanco arin. Xkayib ta oxibak muhebal arin. Jun acue, jun re laj Moisés ut jun re laj Elías, chan. Quixye chi jo'can xban nak inc'a' quixtau ru li xyalal li quiril. <sup>34</sup> Nak toj yo chi atinac laj Pedro, quichal jun li chok sa' xbeneb. C'ajo' nak que'xucua'c nak que'mukun sa' li chok. <sup>35</sup> Que'rabi nak li Dios quiatinac sa' li chok ut quixye: —A'in li cualal li sic'bil

ru inban. Cherabi li c'a'ru tixye, chan. <sup>36</sup> Nak quicana li atinac, xjunes chic li Jesús quicana. Ut eb a'an mac'a' chic que'xye. Ut chiruheb li cutan a'an ma ani aj e que'xye li c'a'ru que'ril.

*Li Jesús quirisi li maus aj musik'ej riq'uin jun li al*

<sup>37</sup> Jo' cuulajak chic nak quicube sa' li tzul, nabaleb li q'uila tenamit que'cuulac chi c'uluc re li Jesús. <sup>38</sup> Jun li cuink quiatinac chak sa' xyankeb li tenamit ut quixye chi cau xyab xcux: —At tzolonel, nintz'ama chacuu nak tacuil li cualal xban nak ca'aj cui' a'an chicuu. <sup>39</sup> Cuan maus aj musik'ej riq'uin. Nak naniman xyajel naxjap re ut nach'ikch'ikic chi cau xban li maus aj musik'ej ut na-el xcuokx sa' re. Ut inc'a' naraj xcanabanquil li cualal. <sup>40</sup> Xintz'ama chiruheb la tzolom nak te'risi li maus aj musik'ej, abanan inc'a' xe'ru chirisinquil, chan li cuink. <sup>41</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Laex tenamit li cuanquex anakcuan, chi tic inc'a' nequexpaban ut inc'a' us ena'leb. ¿Jo' najtil chic tincuanq eriq'uin re nak texpabank? ¿Jo' najtil chic texincuy nak nequec'oxla? C'am chak li al arin cuiq'uin, chan li Jesús. <sup>42</sup> Nak yo chi xic li al riq'uin li Jesús, li maus aj musik'ej quixcut li al sa' ch'och' ut quixch'ikle chi cau. Abanan li Jesús quixk'us li maus aj musik'ej. Quixq'uirtesi li al ut quixk'axtesi re lix yucua'. <sup>43</sup> Ut chixjunileb li cuanqueb aran sachsoqueb xch'ol chirilbal nak k'axal nim xcuanquil li Dios. Nak toj sachsoqueb xch'ol li tenamit chi c'oxlac chirix li quic'ulman, li Jesús quixye reheb lix tzolom: <sup>44</sup> —Cherabihak chi us li tinye ere. Tento nak lain li C'ajolbej tink'axtesik sa' ruk'eb li cuink li xic' neque'iloc cue, chan li Jesús. <sup>45</sup> Abanan eb lix tzolom inc'a' que'xtau ru li c'a'ru quixye, xban nak toj maji' nacuulac xk'ehil nak te'xtau

ru. Ut que'xutānac chixpatz'bal re c'a'ru xyālal li quixye li Jesús reheb.

*Lix tzolom li Jesús que'xpatz' ani li nimak xcuanquil sa' xyānkeb*

<sup>46</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'oc chixcuech'inquil ribeb. Ut yoq̄ueb chixpatz'bal ani reheb li nimak xcuanquil. <sup>47</sup> Nak li Jesús quixq'ue retal li c'a'ru yoq̄ueb chixc'oxlanquil, quixc'am jun li ch'ina al ut quixxakab chiru. <sup>48</sup> Ut quixye reheb: —Li ani taç'uluk re junak ch'ina al jo' a'in sa' inc'aba' lāin, tinixc'ul ajcui' lāin; ut li ani taç'uluk cue lāin, tixc'ul ajcui' li ani xtaklan chak cue. Jo'can nak li ani cubenak xcuanquil sa' eyānk anakcuan, a'anak chic li nimak xcuanquil. <sup>49</sup> Laj Juan quixye re li Jesús: —At Kaçua', xkil jun li cūink yō chi is̄inc maus aj musik'ej sa' aç'aba'. Ut laō xkaye re nak inc'a' tixbanu a'an xban nak moco kacomon ta, chan. <sup>50</sup> Ut li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Mek'us li cūink a'an xban nak li ani inc'a' xic' na-iloc ke, a'an na-oquen chikix, chan.

*Li Jesús quixk'useb laj Jacobo ut laj Juan*

<sup>51</sup> Nak ac cuulac re xk'ehil nak li Jesús taç'amek' cui'chic xban li Dios sa' choxa, quixcacuubresi xch'ol chi xic Jerusalén. <sup>52</sup> Li Jesús quixtakla xtakl sa' jun tenamit cuan sa' xcuēnt Samaria, re nak te'xcauresi xna'aj re tāhilānk cui'. <sup>53</sup> Abanan li cuanqueb sa' li tenamit a'an inc'a' que'raj xc'ulbal li Jesús xban nak que'xq'ue retal nak yō chi xic Jerusalén. <sup>54</sup> Nak laj Jacobo ut laj Juan que'xq'ue retal nak inc'a' quic'ule' li Jesús sa' li tenamit a'an, que'xye re: —¿Ma taç'aj nak takatz'ama nak taç'ubek chak xam sa' choxa re nak taç'atek' li tenamit a'an jo' quixbanu laj Elías? chanqueb. <sup>55</sup> Quixsuk'isi rib li Jesús ut quixk'useb. Quixye reheb: —¿C'a'ru musik'ejil cuan eri'q'uin lāex nak inc'a' nequetau ru? <sup>56</sup> Lāin li C'ajolbej

inc'a' xinchal chixsachbal ruheb li cristian. Xinchal ban chixcolbaleb, chan li Jesús. Ut chirix a'an, que'cøeb sa' jalan chic na'ajej.

*Eb li cuṽnk que'xye nak te'raj xtakenquil li Jesús abanan yal xcab rix xch'ol nak que'xye*

<sup>57</sup> Nak yoqueb chi xic li Jesús, jun li cuṽnk quicuulac riq'uin ut quixye re: —At tzolonel, tincuaj atakenquil yalak bar tatxic, chan re. <sup>58</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —C'oxla chi us ma tacuy intakenquil. Li yac cuanqueb xjul sa' pec, ut li xul li neque'rupupic chiru choxa cuanqueb xsoc. Abanan lain li C'ajolbej mac'a' inna'aj bar taruk tinhilank cui'.— <sup>59</sup> Li Jesús quixye re jun chic: —Chinatake, chan. Quichak'oc li cuṽnk ut quixye: —Kacua', chinacuy. Inmukak cuan lin yucua' tojo'nak tinxic chacuix, chan. <sup>60</sup> Li Jesús quixye re: —Canabeb li toj camenakeb sa' li mac xmukakeb cuan lix camenak. Ut laät, ayu. Ye chak resil lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan. <sup>61</sup> Ut jun chic li cuṽnk quixye: —At Kacua', tatintake. Abanan inchak'rabihakeb cuan chak li cuanqueb sa' cuochoch, chan re. <sup>62</sup> Ut li Jesús quixye re: —Li ani naxtiquib c'anjelac chiru li Dios ut cui toj yo chixc'oxlanquil li c'a'ru re, li jun a'an inc'a' us chok' aj c'anjel sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan li Jesús.

## 10

*Li Jesús quixtaklaheb li lajeb xcac'al (70) chi cuṽnk chixch'olobanquil li xyälal*

<sup>1</sup> Ut chirix chic a c'a'ak re ru a'in, li Kacua' quixsiq'ueb ru lajeb xcac'aleb (70) chic chi cuṽnk ut quixtaklaheb chi ca'cabil sa' eb li junjunk chi tenamit ut sa' eb li na'ajej li bar talaje'numek' cui'. <sup>2</sup> Ut quixye reheb, —Relic chi yäl nabaleb li inc'a' neque'xnau xyälal. Abanan moco

q'uiheb ta li te'xye li xyalal reheb. Chanchaneb li ru li acuimk li maç'a' aj sic'ol re. Jo'can ut tynye ere nak tetz'ama chiru li Kaçua' re nak a'an tixtaklaheb laj c'anjel chixch'olobanquil li xyalal chiruheb. <sup>3</sup> Ayukex bi' ut chenuhak nak lain yoquin chi taklanc ere sa' xyankeb li xic' neque'iloc ere. Chanchanakex li coc' carner sa' xyankeb laj xoj. <sup>4</sup> Inc'a' tec'am xna'aj li c'a'ak re ru taç'anjelak ere sa' be, chi moco etumin, chi moco xjalbal exab. Ut ma ani aj iq'uin texxaklik chi serak'ic sa' be. <sup>5</sup> Nak texcuulak sa' junak cab, teq'ue xsahileb xch'ol ut teye, "A' taxak li tuktuquil usilal chi cuank sa' li cab a'in," cha'kex. <sup>6</sup> Cui çabileb li cuanqueb sa' li cab a'an, taçuank li tuktuquil usilal riq'uineb jo' xeye laex. Cui ut inc'a' çabileb, inc'a' ajcui' taçuank li tuktuquil usilal riq'uineb. Ca'aj cui' eriq'uin ban laex taçanak. <sup>7</sup> Nak tex-oc sa' junak cab, aran texçanak. Inc'a' yokex chixbeninquil erib. Ut chetzacahak li c'a'ru taq'uehek' ere xban nak laj c'anjel tento tixc'ul lix tojbal. <sup>8</sup> Nak texc'ulek' sa' junak tenamit, chec'ulak ut chetzaca li c'a'ru taq'uehek' ere. <sup>9</sup> Teq'uirtesiheb li yaj li cuanqueb sa' li tenamit a'an ut teye ajcui' reheb nak yo çak chi nach'oc lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>10</sup> Abanan cui texcuulak sa' junak tenamit ut inc'a' texc'ulek' sa' xyalal, tex-elk sa' be ut tex-oc xyebal, <sup>11</sup> "Lix poksil le tenamit li xletz chi kok takachik'chik'i çok' retalil nak taçalk raylal sa' eben. Julticak ere nak lix nimajcual cuanquilal li Dios xc'ulun eriq'uin, abanan inc'a' xec'ul", cha'kex reheb. <sup>12</sup> Relic chi yal tynye ere nak toj cubenak ca'ch'in lix tojbal xmaqueb li tenamit Sodoma chiru lix tojbal xmaqueb li tenamit a'in sa' xk'ehil li rakba atin.

*Ra te'xc'ul li tenamit cui inc'a' te'xxoto xmaç*

<sup>13</sup> Raylal çalel sa' eben laex li cuanquex sa' li tenamit Corazín. Raylal çalel sa' eben laex li cuanquex sa' li

tenamit Betsaida. Cui ta quinbanu aran Tiro li milagro a'in li xinbanu cheru ut cui ta quinbanu aran Sidón, ac najter raj que'xq'ue li k'es ru t'icr chirixeb ut que'xchunub raj rib sa' cha ut que'yot'e' raj xch'oleb ut que'xjal raj xc'a'uxeb. <sup>14</sup> Jo'can ut tinye ere nak sa' xk'ehil li rakba atin, k'axal cui'chic li raylal li tec'ul læex chiru li raylal li te'xc'ul eb laj Tiro ut eb laj Sidón. <sup>15</sup> Ut læex li cuanquex sa' li tenamit Capernaum, c'ajo' nak nequenimobresi erib. ¿Ma nequec'oxla nak tataksik ecuanquil toj sa' choxa? Tacub-sik ban ecuanquil nak textaklak sa' xna'ajeb li camenak. <sup>16</sup> Li ani taabink re le ratin læex, tarabi ajcui' li cuatin lain. Ut li ani tatz'ektanank ere læex, tinixtz'ektana ajcui' lain. Ut li ani natz'ektanan cue lain, naxtz'ektana ajcui' li quitaklan chak cue, chan li Jesús.

*Que'suk'i chak chixyebal resil li que'taklac cui' li lajeb xcac'al (70) chi cuink*

<sup>17</sup> Que'suk'i chak li lajeb xcac'al chi cuink chi saheb sa' xch'ol ut que'xye re li Jesús: —At Kacua', sa' ac'aba' laat neque'paban chiku eb li maus aj musik'ej, chanqueb. <sup>18</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lain quicuul laj tza chanchan rak' cak nak quit'ane' chak sa' choxa. <sup>19</sup> Lain xinq'ue ecuanquil. Usta teyek' li c'anti' ut laj xoc', mac'a' tec'ul. Xinq'ue ecuanquil sa' xben laj tza ut mac'a' taruk tixbanu ere. <sup>20</sup> Misaho' sa' ech'ol xban nak cuan ecuanquil sa' xbeneb li maus aj musik'ej. Chisahok' ban ech'ol xban nak tz'ibanbilak le c'aba' sa' choxa, chan. <sup>21</sup> Sa' li honal a'an li Jesús quirec'a xsahil xch'ol xban li Santil Musik'ej. Quitijoc ut quixye: —At inYucua', laat laj echal re li choxa jo' ajcui' li ruchich'och'. Ninbantioxi chacuu xban nak xamuk li xyalal chiruheb li tzolbibleb ut li cuanqueb xna'leb. Ut xac'ut li xyalal chiruheb li cubenakeb xcuanquil. Chanchaneb coc'al. Xabanu chi jo'can xban nak



jo'can xcuulac chacuu laat, chan li Jesús nak quitijoc. <sup>22</sup> Ut quixye reheb li cuanqueb aran: —Chixjunil li c'a'ak re ru xk'axtesi sa' cuuk' lin Yucua'. Ma ani nana'oc cuu lain li C'ajolbej, ca'aj cui' li Acuabej Dios. Ma ani nana'oc ru li Acuabej Dios, ca'aj cui' lain li C'ajolbej. Ut tana'ek' ajcui' ru xbaneb li ani tinc'ut cui' li xyalal, chan li Jesús. <sup>23</sup> Quixsuk'isi rib riq'uineb lix tzolom ut quixye reheb xjuneseb: —Us xak ere laex xban nak riq'uin xnak' eru yoquex chirilbal li c'a'ru yo chi c'ulmanc. <sup>24</sup> Lain tinye ere nak nabaleb li profeta ut nabaleb li rey que'raj raj rilbal li c'a'ru yoquex chirilbal laex, abanan inc'a' que'ru rilbal. Ut que'raj raj rabinquil li c'a'ru yoquex chirabinquil laex, abanan inc'a' que'ru rabinquil, chan li Jesús reheb.

*Takara li kas kitz'in usta xic' nocoe'ril*

<sup>25</sup> Jun aj tzolol chak'rab quixye re li Jesús yal re xyalbal rix: —At tzolonel: ¿C'a'ru us tinbanu re nak tincuechani li junelic yu'am? chan. <sup>26</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Laat nacacuil sa' li Santil Hu. ¿C'a'ru naxye sa' li chak'rab?— <sup>27</sup> Ut a'an quichak'oc ut quixye: —Chara li Kacua' la Dios chi anchal ach'ol, chi anchal acuam, chi anchal ametz'eu ut chi anchal ac'a'ux. Ut chara la cuas acuitz'in jo' nak nacara acuib laat, chan. <sup>28</sup> Ut li Jesús quixye re: —Yal li xaye. Banu a'in ut tacuank ayu'am chi junelic, chan. <sup>29</sup> A'an quiraj raj xticobresinquil xch'ol xjunes rib. Quixye re li Jesús: —¿Ani tz'akal li cuas cuitz'in? chan. <sup>30</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Cuan jun li cuink aj judío qui-el Jerusalén ut yo chi xic Jericó. Quic'ule' xbaneb laj elk'. Que'xmak' chiru chixjunil li c'a'ru cuan re. Que'xtacuasi chi us ut coeb. Camc re li cuink que'xcanab. <sup>31</sup> Ut sa' li be a'an quinume' jun laj tij. Quiril li cuink t'ant'o aran, aban tic quinume'. <sup>32</sup> Ut jo'can ajcui' quixbanu jun laj levita xcomoneb li neque'tenk'an reheb laj tij. Quinume' chixc'atk li cuink li t'ant'o aran,

abanan quinume' chi t̄ic. <sup>33</sup> Ut quinume' ajcui' jun chic li cūink sa' li be a'an, Samaria xtenamit. Eb laj Samaria xic' neque'ril rib riq'uineb laj judío. Abanan nak yō chi numec' quiril li cūink t'ant'o aran ut quiril xtok'obał ru. <sup>34</sup> Quicuulac riq'uin. Quixban lix yoc'olal riq'uin vino ut aceite. Quixbati ru lix toch'olal. Quixq'ue chirix lix cacuay ut quixc'am sa' jun li cab ut aran quixq'ue chi hilanc ut a'an qui-iloc re. <sup>35</sup> Jo' cuulajak chic nak ac xic re li cūink aj Samaria, quixq'ue cuib li tumin plata re laj echal cab ut quixye re: —Chacuil chi us li cūink a'in. Ut chixjunil li jo' q'uial chic tasach, lain tintoj acue sa' insuk'ijic, chan. <sup>36</sup> ¿C'a'ru nacac'oxla laät? ¿Bar cuan reheb li oxib li que'nume' li tz'akal ras ritz'in li quit'ane' sa' ruk'eb laj elk'? chan. <sup>37</sup> Laj tzolol chak'rab quichak'oc ut quixye: —A' li qui-uxtanan ru, chan. Ut li Jesús quixye re: —Ayu ut jo'can ajcui' chabanu laät, chan.

*Li Jesús quixye nak us quixbanu lix María xban nak quirabi li ratin*

<sup>38</sup> Ut nak yoq̄ueb chi xic li Jesús, que'cuulac sa' jun ch'ina tenamit. Aran quihilan li Jesús sa' rochoch jun li ixk xMarta xc'aba'. <sup>39</sup> Lix Marta cuan jun li ritz'in xMaría xc'aba'. Lix María quixchunub rib chiru li Jesús chirabinquil li c'a'ru yō chixyebal. <sup>40</sup> Abanan lix Marta ca'aj cui' lix q'uila c'anjel yō xc'a'ux chirix. Quichal riq'uin li Jesús ut quixye re: —Kacua', ¿ma inc'a' ch'a'aj nacacuec'a nak li cuitz'in niquinixcanab chi c'anjelac injunes? Ye re nak tinixtenk'a, chan. <sup>41</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Marta, laät naxic ac'a'ux chirix la q'uila c'anjel xban nak ca'aj cui' a'an nacac'oxla. <sup>42</sup> Abanan jun ajcui' li c'a'ru tento xbanunquil ut lix María xsic' ru a'an. Li k'axal us xbanunquil, a'an rabinquil li c'a'ru ninye. Ut ma ani taramok re chiru xbanunquil, chan li Jesús.

## 11

*Li Jesús quixc'ut li tijoc chiruheb lix tzolom*

<sup>1</sup> Sa' jun li cutan yō chi tijoc li Jesús. Ut nak quirake' chi tijoc, jun reheb lix tzolom quixye re: —Kacua', c'ut chiku li tijoc jo' nak laj Juan quixc'ut li tijoc chiruheb lix tzolom, chan. <sup>2</sup> Ut li Kacua' quixye reheb: —Nak textijok, teye chi jo'ca'in:

Kacua', cuancat sa' li santil choxa, lok'oninbil taxak la santil c'aba'. Chichalk ta la nimajcual cuanquilal. Chi-uxk ta li nacacuj jo' sa' choxa, jo' ta ajcui' sa' ruchich'och'.

<sup>3</sup> Chaq'ue taxak ke li kacua kuc'a chi cuulaj cuulaj.

<sup>4</sup> Ut chacuy chasach ta li kamac jo' nak nakacuyeb xmac li neque'macob chiku. Ut moaq'ue chi alec. Choacol ban chiru li inc'a' us.

<sup>5</sup> Ut quixye ajcui' reheb li Jesús: —Kayehak nak laex cuan ta junak le ramig. Ut texxic raj riq'uin tuktu k'ojoyin ut teye raj re, “At cuamig, mare tato'oni oxibak incua.

<sup>6</sup> Jun li cuamig xchal chak chi najt ut xc'ulun cuiq'uin sa' cab. Ut mac'a' cuan cue re tinq'ue re.” <sup>7</sup> Ut li jun li cuan chak sa' cab tachak'ok chak ut tixye, “Minach'i'ch'i'i. Tz'aptz'o chic li cab. Lain ut eb lin coc'al yoco chi hilanc. Inc'a' naru nincuacli chixq'uebal acue li c'a'ru tacuaj.”

<sup>8</sup> Moco xban ta nak ramig nak tacuaclik chixq'uebal re li c'a'ru taraj ru. Tixq'ue ban re xban nak yok chixpatz'bal ut re nak tixcanab xch'i'ch'i'inquil. <sup>9</sup> Jo'can ut nak ninye ere: —Nak tapaltok c'a'ru ere, chextz'amank chiru li Dios ut a'an tixq'ue ere. Chesic'ak ut tetau, chebokak ut li puerta tatehek' cheru. <sup>10</sup> Chebanu a'an xban nak li ani natz'aman chiru li Dios naq'uehe' re. Ut li ani naxsic', naxtau. Ut li ani nabokoc, li puerta natehe' chiru. <sup>11</sup> ¿Ma cuan ta bi' junak yucua'bej sa' eyank tixq'ue junak pec re li ralal nak tixpatz' xcua re? Ut nak tixpatz' junak xcar re,

¿ma c'anti' ta bi' tixq'ue re? <sup>12</sup> Ut nak tixpatz' junak xmol, ¿ma aj xoc' ta bi' tixq'ue re? <sup>13</sup> Cui læx li moco çabilex ta nequenau xq'uebal li c'a'ru çabil re le ralal ec'ajol, ¿ma toja' ta chic le yucua' cuan sa' choxa inc'a' tixq'ue li Santil Musik'ej re li ani tixtz'ama chiru? chan li Jesús reheb.

*K'axal nim xcuanquil li Jesús chiru xcuanquil laj tza*

<sup>14</sup> Li Jesús quirisi jun li maus aj musik'ej riq'uin jun li cuink mem. Nak qui-el li maus aj musik'ej riq'uin, naatinac chic li cuink. Ut chixjunileb li cuanqueb aran que'sach xch'ol xban li c'a'ru quic'ulman. <sup>15</sup> Abanan cuanqueb ajcui' li que'yehoc re: —Li cuink a'in na-isin maus aj musik'ej riq'uin xcuanquil laj Beelzebú lix yucua'ileb li maus aj musik'ej, chanqueb. <sup>16</sup> Ut cuanqueb ajcui' li que'xtz'ama chiru li Jesús nak tixbanu junak li milagro yal re xyalbal rix. <sup>17</sup> Li Jesús quixnau li c'a'ru yoqueb chixc'oxlanquil ut quixye reheb: —Cui cuan jun tepak chi tenamit xic' te'ril rib chi ribileb rib, li jun tep chi tenamit a'an tixsach xcuanquil xjunes rib. Ut cui cuan ta jun cabalak xic' te'ril rib chi ribileb rib, li jun cabal a'an te'xsach xcuanquil lix jun cablaleb. <sup>18</sup> Jo'can ajcui' laj tza. Cui xic' neque'ril rib chi ribileb rib, ¿chan ta cui' ru nak xaxxok lix cuanquilal? Læx nequeye nak riq'uin xcuanquil laj tza nacuisi li maus aj musik'ej. <sup>19</sup> Cui lain yoquin chirisinuil maus aj musik'ej riq'uin xcuanquil laj tza, ¿ani aj cuanquil neque'isin cui' maus aj musik'ej li neque'taken ere læx? Jo'can nak a'an eb ajcui' te'yehok re nak inc'a' yal li yoquex chixyebal. <sup>20</sup> Cui ut riq'uin xcuanquil li Dios nacuisiheb li maus aj musik'ej, riq'uin a'an nac'utun nak relic chi yal ac xc'ulun sa' eyank lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>21</sup> Laj tza chanchan jun li cuink cau rib ut cuan sa' ruk' lix ch'ich' re xcolbal rib. Yok chixc'ac'alenuil li rochoch. Mac'a' tixc'ul li c'a'ru

re xban nak y<sub>ok</sub> chixc'ac'alenuil. <sup>22</sup> Abanan cui ta<sub>ch</sub>alk junak k'axal cau rib chiru a'an, a'an chic ta<sub>nu</sub>mtak sa' xben ut ta<sub>ma</sub>k'ek' chiru lix ch'ich' li cau cui' xch'ol ut ta<sub>je</sub>q'ui<sub>k</sub> li c'a'ru re. <sup>23</sup> Li ani inc'a' na-oquen chicuix, a'an xic' ninril. Ut ani inc'a' natenk'an cue, narisi xcuanquil li c'a'ru ninbanu la<sub>n</sub>, chan li Jesús.

*Laj tza ta<sub>suk</sub>'ik cui'chic riq'uin li ani inc'a' tixk'axtesi rib chit<sub>z</sub>'akal chiru li Cristo*

<sup>24</sup> Nak ac x-el riq'uin junak cu<sub>in</sub>k, li ma<sub>us</sub> aj musik'ej naxic sa' li na'ajej bar ma<sub>c</sub>'a' cuan chixsic'bal bar ta<sub>oc</sub> chi hilanc. Naril nak inc'a' naxtau xna'aj. Naxye: — La<sub>n</sub> tinsuk'ik cui'chic riq'uin li cu<sub>in</sub>k bar xin-el cui' chak, chan. <sup>25</sup> Ut nak nacuulac riq'uin naxtau li cu<sub>in</sub>k chanchan jun li cab ma<sub>c</sub>'a' chic cuan chi sa'. Mesunbil ut ac cauresinbil roybeninquil li ani ta<sub>oc</sub> chi sa'. <sup>26</sup> Ut li ma<sub>us</sub> aj musik'ej naxsic' cuukub chic chi ma<sub>us</sub> aj musik'ej k'axal cui'chic numtajanak xma<sub>us</sub>ilaleb chiru a'an. Neque'oc chi cu<sub>anc</sub> riq'uin li cu<sub>in</sub>k. Ut lix na'leb li cu<sub>in</sub>k a'an numtajanak chic xyibal ru chiru nak quicuan junxil. <sup>27</sup> Ut nak yo<sub>o</sub> chixyebal eb li a<sub>tin</sub> a'in li Jesús, jun li ixk quia<sub>tin</sub>ac chak chi cau sa' xy<sub>an</sub>keb li q'uila tenamit, ut quixye: — Us xak re li ixk li x-alan a<sub>cue</sub> ut xtu'resin a<sub>cue</sub>, chan. <sup>28</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye: —K'axal cui'chic us chok' reheb li neque'abin re li ra<sub>tin</sub> li Dios ut neque'xbanu li c'a'ru naxye.

*Li tenamit que'raj nak ta<sub>c</sub>'utbesik junak milagro chiruheb*

<sup>29</sup> Nak yo<sub>queb</sub> chi ch'utla<sub>c</sub> li q'uila tenamit riq'uin, li Jesús quixye reheb: —Li cristian li cuanqueb sa' eb li cutan a'in inc'a' useb xna'leb. Te'raj ta<sub>c</sub>'utbesik junak milagro chiruheb. Abanan ma<sub>a</sub> jun milagro ta<sub>c</sub>'utbesik chiruheb. Ca'aj cui' li milagro li qui-ux re laj Jonás, li quic'utbesic chiruheb junxil. <sup>30</sup> Li milagro li quixc'ul laj Jonás nak

quicole', a'an retalil chiruheb li tenamit Nínive nak a'an taklanbil xban li Dios. Jo'can ajcui' lain li C'ajolbej. Li milagro li tinc'ul lain, a'an jun retalil chiruheb li tenamit sa' eb li cutan a'in nak lain taklanbilin xban li Dios, chan. <sup>31</sup> Li ixk li quicuan chok' reina sa' li tenamit li cuan sa' li sur, tacuaclik chak sa' xk'ehil nak tarakek' atin sa' eben ut tixye nak cuan emac xban nak inc'a' xerabi li cuatin. A'an quichal chak toj sa' xmaril li ruchich'och' chirabinquil li c'a'ru quixye laj Salomón xban nak cuan xna'leb. Ut lain k'axal cui'chic inna'leb chiru laj Salomón ut cuanquin arin sa' eyank. Abanan inc'a' nequepab li cuatin. <sup>32</sup> Ut te'cuaclik ajcui' eb li que'cuan sa' li tenamit Nínive sa' xk'ehil nak tarakek' atin sa' eben laex li cuanquex sa' eb li cutan a'in. Ut te'xye nak cuan emac xban nak eb a'an que'yot'e' xch'ol que'xjal xc'a'ux ut que'paban nak quicuulac laj Jonás chixyebal ratin li Dios reheb. Ut lain cuanquin arin sa' eyank ut k'axal nim incuanquil chiru xcuanquil laj Jonás ut laex inc'a' nayot'e' ech'ol inc'a' nequejal ec'a'ux, chan li Jesús.

*Li Cristo a'an li kacutan saken*

<sup>33</sup> Ma ani tixloch junak candil ut tixq'ue ta chi mukmu malaj ut tixq'ue rubel chacach. Naxq'ue ban sa' junak na'ajej najt xteram re nak cuankeb sa' cutan li ani te'oc sa' li cab. <sup>34</sup> Li xnak' eru chanchan jun li lámpara. Xban nak na-iloc li xnak' eru cuanquex sa' cutan. Cui ta mac'a' li xnak' eru cuanquex raj sa' k'ojyín. <sup>35</sup> Cui inc'a' us li kana'leb, cuanco sa' k'ojyín. Chanchano jun li mutz' li inc'a' na-iloc. Chebanu cuent re nak junelic cuankex sa' cutan saken. <sup>36</sup> Jo'can ut cui cuanquex sa' cutan saken, moco cuanquex ta chic sa' k'ojyín. Chabilak ban chic le na'leb. Xban nak chabil le na'leb, chanchanakex chic jun li xam li nacutanobresin, chan.

*Li Jesús quixk'useb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab*

<sup>37</sup> Ut nak li Jesús quirake' chi atinac riq'uineb, jun reheb laj fariseo quixbok li Jesús chi cua'ac sa' rochoch. Qui-oc li Jesús sa' rochoch laj fariseo ut quichunla chi cua'ac sa' mex. <sup>38</sup> Laj fariseo quisach xch'ol chirilbal nak li Jesús inc'a' quich'ajoc jo' c'aynakeb xbanunquil eb laj judío. <sup>39</sup> Li Jesús quixye re: —Læex aj fariseo nequech'aj li rix le sec' ut le plato; abanan tz'aj lix sa'. Læex chanchanex li sec' li tz'aj xsa' xban nak numtajenak le mausilal ut li elk'ac nequebanu. <sup>40</sup> Læex mac'a' ena'leb. ¿Ma inc'a' nequenau nak li ani quiyo'obtesin re li rix, a'an ajcui' li quiyo'obtesin re lix sa'? <sup>41</sup> Merahi ru li c'a'ru re jalan. Chesihak ban li c'a'ru cuan ere reheb li neba'. Cui tebanu chi jo'can chabilakex chic chiru li Dios, chan. <sup>42</sup> Ra chalel sa' eben læex aj fariseo. Nequemayeja li junjunk sa' xlajetkil li isqui'ij, li ruda ut li c'a'ak re ru chi ichajil li nati'e'. Abanan inc'a' nequera li Dios ut inc'a' nequebanu li tiqulilal. Us xq'uebal li junjunk sa' xlajetkil, abanan k'axal cui'chic tento xrabal li Dios ut xbanunquil li tiqulilal. <sup>43</sup> Ra chalel sa' eben læex aj fariseo li nacuulac cheru c'ojlac sa' li na'ajej k'axal lok'nak nequexxic sa' li cab li nequech'utub cui' erib. Ut nacuulac cheru nak taq'uehek' elok'al sa' eb li be. <sup>44</sup> Ra chalel sa' eben læex aj tzolol chak'rab ut læex aj fariseo xban nak inc'a' us le na'leb. Læex aj ca'pac'al u. Chanchanex li muklebal li inc'a' nac'utun. Yalak ani nanume' sa' xben xban nak inc'a' neque'xnau c'a'ru cuan aran, chan. <sup>45</sup> Quichak'oc jun reheb laj tzolol chak'rab ut quixye re li Jesús: —At tzolonel, riq'uin li c'a'ru yocat chixyebal, yocat chixc'utbal kaxutan lao.— <sup>46</sup> Ut li Jesús quixye: —Ra ajcui' chalel sa' eben læex aj tzolol chak'rab. K'axal al li ik nequeq'ue sa' xbeneb li cristian ut k'axal ch'a'aj xc'ambal. Læex nequeye nak tento te'xbanu chixjunil li naxye li chak'rab. Abanan

chi moco læex nequexru xbanunquil. <sup>47</sup> Ra ch̄alel sa' eḅen læex aj tzolol chak'rab xban nak læex aj ca'pac'al u. Nequerutz'u'uji chak ru li que'muke' cui' li profetas li que'xcamsi lē xe'tonil yucua'. <sup>48</sup> Riq'uin li maḅusal nequeḅanu nac'utun nak juntak'etex riq'uineb lē xe'tonil yucua'. Eb a'an que'camsin reheb li profeta ut læex nequeyib lix muklebaleb. <sup>49</sup> Li Dios, a'an cuan xna'leb. Jo'can nak quixye, “L̄ain tintaklaheb li profeta ut eb li apóstol riq'uineb. Sa' xyankeb a'an cuan teḅamsiheḅ, ut cuan ajcui' t̄etakeheb re xchapbaleb.” <sup>50</sup> Ut anakcuan læex chic textojok rix lix camiqueḅ chixjunileb li profeta chalen chak sa' xticlajic li ruchich'och'. <sup>51</sup> Yal nak læex textojok rix lix camiqueḅ a'an. T̄aticlak riq'uin lix camic laj Abel ut toj riq'uin lix camic laj Zacarías li quicamsic chiru neḅal chixc'atk li templo ut li artal. <sup>52</sup> Ra ch̄alel sa' eḅen læex, aj tzolol chak'rab, xban nak nequemuk li xyalal chiruheḅ li tenamit. Læex inc'a' nequeḅab li Dios, chi moco nequecanabeb chi ḅabanc li neque'raj raj ḅabanc, chan li Jesús reheb. <sup>53</sup> Ut nak quirake' chixyebal eb li atin a'in, c'ajo' nak que'josk'o' eb laj tzolol chak'rab ut eb laj fariseo. Que'oc chixch'i'ch'i'inquil ut nabal li c'a'ak re ru yoḅueḅ chixpatz'bal re. <sup>54</sup> Yoḅueḅ chi patz'oc re li Jesús yal re rilbal ma tixye junak atin inc'a' us re nak taruk te'xjit.

## 12

*Maç'a' naru xbanunquil chi mukmu chi inc'a' ta t̄ana'ek'*

<sup>1</sup> Nak yoḅueḅ chi ch'utlac li q'uila mil chi tenamit, yoḅueḅ chixtiquisinquil ribeb. Li Jesús qui-oc chi atinac riq'uineb lix tzolom xḅen cua ut quixye: —Meḅanu jo' neque'xḅanu laj fariseo. A'aneḅ aj ca'pac'al u. <sup>2</sup> Maç'a' naru na-uxman chi mukmu chi inc'a' ta t̄ac'utunk. Maç'a' cuan chi mukmu chi inc'a' ta t̄ana'ek'. <sup>3</sup> Maç'a' naru nayeman sa' cab chi mukmu chiru k'oḅȳin chi inc'a' ta



taelk resil chi cutanquil. Ut maç'a' naru nayeman chi hasbanbil sa' cab chi inc'a' ta taabik resil yalak bar.

*Ca'aj cui' li Dios tento xxucuanquil ru*

<sup>4</sup> Ex cuamig, lain ninye ere nak mexxucuac chiruheb li ani te'raj cam̄sinc ere xban nak maç'a' naru te'xbanu riq'uin le ram. <sup>5</sup> Lain tinye ere ani li tento texucua ru. Chexucuak ru li Dios li naru tarisi xyu'am li junjunk ut cuan xcuauquil chixtaklanquil li amej sa' xbalba. A'an li tento texucua ru. <sup>6</sup> ¿Ma inc'a' ta bi' nac'ayic ob chi tzentzeyul chi cuib centavo? K'axal cubenak xtz'ak, abanan ma jun reheb a'an nasach sa' xch'ol li Dios. <sup>7</sup> Jo'can ajcui' li risma le jolom ajlanbileb chixjunil xban li Dios. Jo'can nak mexxucuac chiruheb li xic' neque'iloc ere xban nak laex k'axal tertto etz'ak chiruheb nabal chi tzentzeyul. <sup>8</sup> Lain tinye ere nak li ani naxye chiruheb li tenamit nak niquinixpab, lain tinye chiruheb lix angel li Dios nak a'an cualal inc'ajol. <sup>9</sup> Ut li ani tatz'ektanank cue chiruheb li tenamit, lain tintz'ektana ajcui' a'an chiruheb lix angel li Dios. <sup>10</sup> Li ani tahobok cue lain li C'ajolbej, tacuyek' xmaç xban li Dios. Abanan li ani tamajecuank re li Santil Musik'ej inc'a' tacuyek' xmaç. <sup>11</sup> Nak text'amek' chiruheb li neque'taklan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío, malaj ut chiruheb laj rakol atin ut chiruheb li cuanqueb sa' xcuauquil, inc'a' yokex chixc'oxlanquil li c'a'ru texsumenk cui' malaj ut li c'a'ru teye, <sup>12</sup> xban nak li Santil Musik'ej tixc'utbesi cheru sa' li honal a'an chanru texsumenk cui', chan li Jesús.

*Inc'a' us nak junes li kabiomal takac'oxla*

<sup>13</sup> Jun li cuink quiatinac chak sa' xyankeb li q'uila tenamit ut quixye re li Jesús: —At tzolonel, ye re li cuas nak xjachak li jun cablal li quicanabac chok' ke ut xq'uehak cue li jo' q'uial tintz'ak lain, chan. <sup>14</sup> A'ut li

Jesús quixye re: —At cu<sub>ink</sub>, la<sub>in</sub> inc'a' xakabanbilin chi rakoc atin sa' e<sub>ben</sub> chi moco xakabanbilin chixjachinquil le jun cablal. <sup>15</sup> Ut quixye ajcui' reheb chixjunileb li cuanqueb aran: —Q'uehomak retal li c'a'ru te<sub>banu</sub>. Inc'a' yokex chixrahinquil ru li biomal, xban nak moco riq'uin ta kabiomal yo'yoco, chan. <sup>16</sup> Ut quixye ajcui' jun li jaljoquil ru atin reheb. Quixye: —Cuan jun li cu<sub>ink</sub> biom. Cuan jun xch'och' cha<sub>bil</sub> ut nabal li acu<sub>imk</sub> nael chi sa'. <sup>17</sup> Qui-oc chixc'oxlanquil ut quixye sa' xch'ol, “¿C'a'ru tin<sub>banu</sub>? Ma<sub>c</sub>'a' chic xna'aj li ru li cuacu<sub>imk</sub>”, chan. <sup>18</sup> Ut quixye, “Ninnau c'a'ru tin<sub>banu</sub>. Tinpo' li rochochil li ru li cuacu<sub>imk</sub> li cuanqueb. Ut tinyib chic jalan n<sub>ink</sub> chok' re<sub>kaj</sub>. Ut chi sa' a'an tinxoc chixjunil li ru li cuacu<sub>imk</sub> jo' ajcui' chixjunil li c'a'ru cuan cue.” <sup>19</sup> Ut tinye: “Us xak cue. Cuan nabal c'a'ru cue xocxo inban re tinnumsi nabal chihab. Anakcuan tinhil<sub>ank</sub>, tincua'ak, tin-uc'ak, ut ta<sub>sahok</sub>' sa' inch'ol”, chan. <sup>20</sup> Abanan li Dios quixye re, “Abi, at jip aj cu<sub>ink</sub>. Chiru a k'o<sub>jy<sub>in</sub></sub> a'in tatca<sub>mk</sub>. Ut chixjunil li xocxo a<sub>ban</sub>, ¿ani aj e ta<sub>canak</sub> cui'?” <sup>21</sup> La<sub>in</sub> ninye ere: jo'ca'in naxc'ul li naxc'ula xbiomal sa' ruchich'och' ut riq'uin li Dios ma<sub>c</sub>'a' xbiomal, chan li Jesús.

*Mec'oxla chanru nak t<sub>enumsi</sub> li cutan jun<sub>junk</sub>*

<sup>22</sup> Ut li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Mixic ech'ol chixc'oxlanquil chanru nak t<sub>enumsi</sub> li cutan jun<sub>junk</sub>, chi moco riq'uin li c'a'ru tetzaca chi moco riq'uin lix tikibanquil erib. <sup>23</sup> Li kayu'am, a'an k'axal lok' chiru li katzaca<sub>emk</sub>. Ut li katibel, a'an k'axal lok' chiru li kak'. <sup>24</sup> Cheq'uehak retal li xul li neque'rupupic chiru choxa. Eb a'an inc'a' neque'au, chi moco neque'k'oloc, chi moco neque'xxoc xcuaheb chi moco cuan xc'ulanquil xtza<sub>caemk</sub>eb. Abanan li Dios naxq'ue xtza<sub>caemk</sub>eb. ¿Ma toja' ta chic la<sub>ex</sub> inc'a' tixq'ue etza<sub>caemk</sub>? <sup>25</sup> ¿Ani

ere læx taruk tixtik ru lix yu'am usta naxtacuasi rib xc'oxlanquil? <sup>26</sup> Cui inc'a' nequexru xbanunquil li c'a'ak re ru a'in, ¿c'a'ut nak nequetacuasi erib chixc'oxlanquil? <sup>27</sup> Q'uehomak retal li utz'u'uj chanru nak neque'q'ui chi inc'a' neque'c'anjelac chi moco neque'quemoc. A'ut lain tinye ere, usta c'ajo' xchak'al ru lix tikibanquil laj Salomón, abanan inc'a' quixtau xchak'al ru li utz'u'uj a'in. <sup>28</sup> Ut cui li Dios naxq'ue lix ch'ina'usal li pim li cuan junpat ajcui' ut cuulaj q'uebilak sa' xam, ¿ma toja' ta chic læx inc'a' textikib? Læx inc'a' nequexpaban chi tz'akal. <sup>29</sup> Jo'can ut nak inc'a' yok ec'a'ux chirix le cua eruc'a. <sup>30</sup> Le yucua' li cuan sa' choxa naxnau li c'a'ru nequeraj ru. Li inc'a' neque'xpab li Dios, ca'aj cui' lix tzacaemkeb neque'xc'oxla. <sup>31</sup> Abanan læx tesic' lix nimajcual cuanquilal li Dios ut chixjunil li c'a'ak re ru a'in talajq'uehek' ere chok' xtz'akob.

*Q'uehomak ech'ol chirix li biomal cuan sa' choxa*

<sup>32</sup> Mexxucuac ex cualal inc'ajol. Usta inc'a' q'uihex, abanan le yucua' cuan sa' choxa c'ojc'o xch'ol chixq'uebal ere lix nimajcual cuanquilal. <sup>33</sup> C'ayihomak li c'a'ru cuan ere ut sihomak reheb li mac'a' cuan reheb re nak cuank ebiomal sa' choxa. Aran inc'a' na-oc laj elk' chi elk'ac chi moco namaxen. Q'uehomak ech'ol chirix li biomal li inc'a' na-oso'. <sup>34</sup> Jo'can nak chenuhak nak bar cuan cui' le biomal, aran ajcui' cuank le c'a'ux.

*Yo'on cuankex chiroybeninquil lix c'ulunic li Kacua'*

<sup>35</sup> Checauresihak erib. Yokex chiroybeninquil li Kacua'. Chanchanakex li mos li lochlo xham ut yo' chiroybeninquil lix patrón. <sup>36</sup> Chanchanakex li mos li yo'queb chiroybeninquil lix patroneb nak tasuk'ik chak sa' junak sumlac. Nak tixtoch' li puerta, sa' junpat te'xte chiru. <sup>37</sup> Us xak reheb li mos li yo'queb chiroybeninquil lix patroneb. Nak tacuulak

li patronej, tixtauheb chi ajoqueb ru. Relic chi yal ninye ere li patronej tixcauresi rib ut tixchunubeb lix moş sa' mex ut a'an ajcui' taq'uehok re lix tzacaemkeb. <sup>38</sup> Us xak reheb li moş li yokeb chiroybeninquil lix patrón, usta tuktu k'ojyın malaj ut sakeuc re tacuulak. <sup>39</sup> Cheq'uehak retal a'in: Cui ta naxnau li yucua'bej sa' li cab jok'e honal re li k'ojyın tol-elk laj elk', tayo'lek raj ut inc'a' raj tixcanab chi elk'ac li c'a'ru cuan sa' li rochoch. <sup>40</sup> Jo'can ajcui' laex yo'on cuankex chi oybeninc xban nak inc'a' nequenau jok'e honal tincuulak lain li C'ajolbej. Tincuulak chi mac'a' sa' ech'ol, chan li Jesús. <sup>41</sup> Laj Pedro quixye re li Jesús: —At Kacua', ¿ma ca'aj cui' ke lao xaye li jaljoquil ru atin a'an, malaj ut reheb ajcui' chixjunileb li tenamit? — <sup>42</sup> Ut li Kacua' quixye re: —Li moş li cuan xna'leb ut chabil, a'an li taq'uehek' xcuanquil xban lix patrón sa' xbeneb li rech moşil. A'an chic taq'uehok re xtzacaemkeb sa' x-oril. <sup>43</sup> Us xak re li moş li yok chixbanunquil lix c'anjel sa' xyalal nak tac'ulunk lix patrón. <sup>44</sup> Relic chi yal tinye ere nak li patrón a'an, tixk'axtesi sa ruk' chixjunil lix jun cablal. <sup>45</sup> Abanan cui li moş a'an inc'a' us lix na'leb, tixye sa' xch'ol, “Lin patrón tabayk chi c'ulunc”. Ut taoc chixsac'baleb li rech moşil jo' cuink jo' ixk ut taoc chi cua'ac, chi uc'ac ut chi calac. <sup>46</sup> Mac'a'ak sa' xch'ol nak tac'ulunk lix patrón. Ut lix patrón tixq'ue chixtojbal rix lix mac ut tixtakla sa' xyankeb li inc'a' useb xna'leb. <sup>47</sup> Li moş li naxnau c'a'ru naraj lix patrón ut chi tic mac'a' naxbanu, li jun a'an tasaq'uek' chi cau. <sup>48</sup> Abanan li moş li inc'a' naxbanu li us xban nak inc'a' naxnau c'a'ru naraj lix patrón, li jun a'an tixc'ul ajcui' xtojbal xmac. Abanan ca'ch'in ajcui' chiru li tixc'ul li naxnau li c'a'ru naraj lix patrón. Li ani naxnau xyalal, mas cui'chic nabal li ik cuan sa' xben. Ut li ani cuan xna'leb chi us, mas cui'chic li ik cuan sa' xben chiru li jun li mac'a' xna'leb, chan.

*Nacuan ch'a'ajquilal nak junak naxpab li Cristo*

<sup>49</sup> Li Jesús quixye ajcui': —Chanchan li xinq'ue xam sa' ruchich'och' nak xinchal lain xban nak sa' inc'aba' lain nabal li ch'a'ajquilal tacuank. Nacuaj ta ac xnume' li ch'a'ajquilal a'in. <sup>50</sup> Abanan tento tinc'ul jun li cubi ha' xben cua. Ut li cubi ha', a'an li nimla raylal li tinc'ul. Ut yokin chiroybeninquil li honal a'an chi ra sa' inch'ol toj tacuulak xk'ehil nak tac'ulmank. <sup>51</sup> Mare laex nequec'oxla nak junes tuktuquil usilal xinc'am chak sa' ruchich'och'. Inc'a'. Tacuank ajcui' nabal li ch'a'ajquilal. <sup>52</sup> Chalen anakuan inc'a' chic sa te'cuank li junk cabal sa' rochocheb xban nak cuan li te'pabank cue ut cuan inc'a'. Mare cuan ob chi cristian sa' li jun cabal. Oxib xic' te'ril li cuib chic. Ut li cuib xic' te'ril li oxib chic. <sup>53</sup> Li yucua'bej xic' taril li ralal, ut li alalbej xic' taril lix yucua'. Li na'bej xic' taril lix co' ut li co'bej xic' taril lix na'. Ut li na'bej xic' taril li rali ut li alibej xic' taril lix na' lix belom. <sup>54</sup> Li Jesús quixye ajcui' reheb li q'uila tenamit: —Nak nequeril nak yo chi chalc li chok bar na-oc cui' li sak'e, nequeye, “Hon naxq'ue hab”, chanquex. Ut yal ajcui' nak naxq'ue li hab. <sup>55</sup> Ut jo'can ajcui' nak nachal li ik' sa' li sur. Nequeye, “Tik ru li cutan tixq'ue anakuan,” chanquex. Ut yal ajcui' nak naxq'ue li tik. <sup>56</sup> Laex aj ca'pac'al u. Nequenau xq'uebal retal ru li choxa ut li ruchich'och'. Abanan ca'aj cui' a'an nequenau rilbal. Inc'a' nequeq'ue retal li yo chi c'ulmanc sa' eb li cutan a'in. <sup>57</sup> ¿C'a'ut nak inc'a' nequeq'ue retal c'a'ru li us tebanu? <sup>58</sup> Nak yoquex chi xic' riq'uin laj rakol atin, yibomak ru le ch'a'ajquil sa' junpat riq'uin li xic' na-iloc acue nak toj maji' nequexcuulac. Cui inc'a' nacac'am acuib sa' usilal chi junpat, laj rakol atin tatxtakla sa tz'alalam. <sup>59</sup> Lain ninye acue nak inc'a' tat-elk aran cui inc'a' tatoj chixjunil li jo' q'uial te'xpatz' acue, chan li Jesús.

## 13

*Li Jesús quixk'useb li neque'xc'oxla nak nakac'ul li raylal xban nak cuan li kamac*

<sup>1</sup> Sa' li honal a'an que'cuulac cuib oxibeb li cuink riq'uin li Jesús ut que'xye re chanru nak laj Pilato quixtakla xcam-sinquileb li cuink aj Galilea nak yoqueb chi mayejac sa' li templo. <sup>2</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿Ma nequec'oxla laex nak eb li cuink a'an k'axal cui'chic aj maqueb chiruheb li rech tenamitil? ¿Ma xban a'an nak que'xc'ul a raylal a'an nak nequeye laex? chan reheb. <sup>3</sup> Tinye ere nak inc'a'. Cui laex inc'a' teyot' ech'ol ut tejal ec'a'ux, tex-osok' ajcui' laex chejunilex. <sup>4</sup> ¿C'a'ru nequec'oxla chirixeb li cuakxaklaju chi cuink li que'cam nak li torre li cuan Siloé quit'ane' sa' xbeneb? ¿Ma xban nak numtajenak lix maqueb a'an chiruheb chixjunileb li cuanqueb Jerusalén nak que'xc'ul chi jo'can? <sup>5</sup> Lain ninye ere nak inc'a'. Ut cui laex inc'a' teyot' ech'ol ut tejal ec'a'ux, tex-osok' ajcui' laex, chan li Jesús.

*Li jun ton chi higo li inc'a' nauchin*

<sup>6</sup> Quixye ajcui' li jaljoquil ru atin a'in reheb: Jun li cuink cuan jun ton xhigo aubil sa' lix ch'och'. Ut quichal chixsic'bal li ru, abanan mac'a' quixtau. <sup>7</sup> Quixye re li cuink li na-iloc re li acui mk: —Oxib chihab cuoquic chiroybeninquil ma tauchink li che' a'in, ut inc'a' nauchin. Yoc' li che' a'in. ¿C'a'ru aj e nak yok chixlatz'anquil li ch'och' chi inc'a' nauchin? chan. <sup>8</sup> Ut li cuink li na-iloc re li acui mk quixye re: —Kacua', canak cuan chic jun chihabak. Ut tinbec li ch'och' sa' xton ut tinq'ue xk'emal li ch'och'. <sup>9</sup> Ut cui tauchink, us; ut cui inc'a', tayoc' mokon, chan.

*Quicuech'ic rix li Jesús xban nak naq'uirtesin sa' li hilobal cutan*

<sup>10</sup> Sa' jun li hilobał cutan, li Jesús yō chixc'utbal li xyalal chiruheb sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. <sup>11</sup> Ut aran cuan jun li ixk cuan maus aj musik'ej riq'uin. Cuaxaklaju chihab roquic lix yajel. C'utzc'u rix li ixk nak nabec ut inc'a' naru naxakli chi t̄ic. <sup>12</sup> Nak quiril li ixk li Jesús quixbok riq'uin ut quixye re: —At ixk, anakcuan q'uirtesinbilat chic.— <sup>13</sup> Ut quixq'ue li ruk' sa' xben li ixk. Ut sa' ajcui' li hōnal a'an li ixk quixakli chi t̄ic ut qui-oc chixlok'oninquil li Dios. <sup>14</sup> C'ajo' nak quijosk'o' li nataklan sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío xban nak li Jesús quixq'uirtesi li ixk sa' li hilobał cutan. Ut quixye reheb li cuanqueb aran: —Cuakib cutan cuan re nak naru texc'anjelak. Chiruheb a cutan a'an naru nequexchal chi banec' ut inc'a' texchalk chi banec' sa' li hilobał cutan, chan. <sup>15</sup> Ut li Kaꝥua' quichak'oc ut quixye re: —jEx aj ca'pac'al ul! ¿Ma inc'a' ta bi' tēhit eboyx malaj ut ebur sa' li hilobał cutan re nak t̄ec'ameb chi uc'ac? <sup>16</sup> Li ixk a'in, a'an xcomoneb li ralal xc'ajol laj Abraham. Ac cuan cuaxaklaju chihab roquic laj tza xch'i'ch'i'inquil. Cui laex nequehit le boyx sa' li hilobał cutan, ¿ma inc'a' ta bi' taruk tinq'uirtesi li ixk a'in sa' li hilobał cutan? chan. <sup>17</sup> Ut riq'uin li c'a'ru quixye li Jesús, quixc'ut xxutaneb chixjunileb li yoqueb chixcuech'inquil rix. Abanan li q'uila tenamit que'saho' xch'ol xbaneb li milagro li yō chixbanunquil li Jesús.

*Quijuntak'etac lix nimajcual cuanquilal li Dios riq'uin li riyajil li mostaza*

<sup>18</sup> —¿C'a'ru taruk tinjuntak'eta cui' lix nimajcual cuanquilal li Dios? chan li Jesús. Ut, ¿c'a'ru chi jaljoquil ru atin t̄inye re xch'olobanquil xyalal lix nimajcual cuanquilal li Dios? <sup>19</sup> Lix nimajcual cuanquilal li Dios, a'an chanchan riyajil li mostaza, li quixc'am jun li cuink ut quirau sa'

lix ch'och'. Ut quimok ut quiniman chi us. Nimla che' quicuulac. Ut laj xic'anel xul neque'xyib xsoqueb sa' eb li ruk'. <sup>20</sup> Ut quixye cui'chic: ¿C'a'ru taruk tinjuntak'eta cui' lix nimajcual cuanquilal li Dios? <sup>21</sup> Lix nimajcual cuanquilal li Dios, a'an chanchan li na-oc chok' xch'amal li caxlan cua. Li ixk quixq'ue ca'ch'in sa' oxib bisoc li c'aj ut quisipo' chixjunil li k'em xban.

*Moco chixjunileb ta te'oc sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, usta neque'xye nak aj pabaneleb*

<sup>22</sup> Li Jesús quinume' sa' eb li tenamit ut sa' eb li c'alebāl nak yō chi xic Jerusalén ut yō chixch'olobanquil li xyālal chiruheb li tenamit. <sup>23</sup> Jun reheb li cuanqueb aran quixye re: —At Kācua', ¿ma yāl nak inc'a' q'uiheb li te'colek'? chan re. <sup>24</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye: —Jo'can nak q'uehomak ech'ol chi oc sa' li oquebāl li ca'ch'in ru. Nabaleb raj li te'raj oc, abanan inc'a' te'ruk chi oc. <sup>25</sup> Nak acak xtz'ap li oquebāl laj echal re li cab, laex texcanak chirix cab ut tetoch' raj chic li puerta ut teye, “Kācua', Kācua', te li puerta chiku”, cha'kex. Abanan a'an tchak'ok ut tixye ere, “Inc'a' ninnau eru bar xexchal chak”, cha'ak. <sup>26</sup> Ut laex teye cui'chic re, “¿C'a'ut nak inc'a' tñau ku? Lao xocua'ac xo-uc'ac kochbenat. Ut laat xatc'utuc li xyālal chiku sa' li katenamit”, cha'kex. <sup>27</sup> Ut laj echal cab tixye cui'chic ere, “Ninye ere nak inc'a' ninnau bar xexchal chak. Elenkex chicuu, laex aj banuhom mausal”, cha'ak. <sup>28</sup> Nak teril laj Abraham, laj Isaac, laj Jacob ut chixjunileb li profeta cuankeb sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, ut laex inc'a' tex-ocsik, toj aran texyabak ut tēc'uxuxi li ruch ere xban xrahil ech'ol. <sup>29</sup> Nabaleb li telaje'chalk chak yalak bar jun sut rubel choxa, ut te'c'ojlak chi cua'ac sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>30</sup> Cuanqueb li inc'a' q'uebileb xlok'al



arin sa' ruchich'och' te'q'uehek' xlok'al riq'uin li Dios. Ut cuanqueb ajcui' li q'uebileb xlok'al arin sa' ruchich'och'. Eb a'an inc'a' te'xc'ul xlok'al riq'uin li Dios, chan li Jesús.

*Laj Herodes taraj xcamsinuil li Jesús*

<sup>31</sup> Ut sa' ajcui' li honal a'an cuanqueb aj fariseo que'cuulac riq'uin li Jesús chixyebal re: —Elen arin. Ayu xban nak laj Herodes taraj acamsinuil, chanqueb. <sup>32</sup> Li Jesús quixye reheb: —Ayukex ut yehomak re laj Herodes li chanchan yac nak anakcuan ut cuulaj lain yokin chi isinc maus aj musik'ej ut yokin chi q'uirtesinc. Ut sa' rox li cutan tinchoy lin c'anjel. <sup>33</sup> Abanan tento nak yokin chi xic anakcuan, cuulaj, ut ca'bej. Tento tincuulak Jerusalén re nak tincamsik aran xban nak inc'a' naru tacamsik junak profeta sa' jalan na'ajej. Tento nak aran Jerusalén tincamsik, cha'kex re.

*Li Jesús quiyot'e' xch'ol chirilbal li tenamit Jerusalén*

<sup>34</sup> Ex aj Jerusalén, laex nequecamsiheb li profeta ut nequecuti chi pec eb li neque'taklac eriq'uin xban li Dios. Nabal sut raj xcujacolbal jo' nak naxch'utubeb li ral li caxlan rubel lix xic'. Abanan laex inc'a' xeraj. <sup>35</sup> Ut anakcuan le tenamit tacanak chi naq'uirnac aj chic ru. Tinye ut ere chalen anakcuan inc'a' chic teril cuu toj nak teye, “Osobtesinbil taxak li xchal sa' xc'aba' li Kacua’”, chan li Jesús.

## 14

*Sa' li hilobal cutan li Jesús quixq'uirtesi jun li cuink sip lix tibel*

<sup>1</sup> Sa' jun li hilobal cutan li Jesús co chi cua'ac sa' rochoch jun laj fariseo nim xcuanquil. Ut cuanqueb ajcui' cuib oxib laj fariseo yoqueb chixq'uebal retal li Jesús. <sup>2</sup> Aran cuan jun li cuink sip xakxo chiru li Jesús. <sup>3</sup> Ut li Jesús

quixye reheb laj tzolol chak'rab ut reheb laj fariseo: — ¿C'a'ru naxye sa' li chak'rab? ¿Ma us q'uirtesinc sa' li hilobal cutan? ¿Malaj ut inc'a' us? chan reheb. <sup>4</sup> Ut eb a'an t̄ic mac'a' que'xye. Tojo'nak li Jesús quixchap li ruk' li cuiñk ut quixq'uirtesi ut quixye re nak naru taxic. <sup>5</sup> Nak quixsuk'isi rib li Jesús, quixye reheb li cuanqueb aran: — ¿Ani junak ere laex tat'anek' ta junak xbur malaj ut xboyx sa' xjulel ha', ma inc'a' ta bi' taxic sa' junpat chirisinquil usta hilobal cutan? chan reheb. <sup>6</sup> Ut eb a'an chi t̄ic inc'a' que'xnau xsumenquil.

*Li Jesús quixye nak inc'a' us li nimobresinc ib*

<sup>7</sup> Li Jesús quixq'ue retal nak li bokbileb chi cua'ac sa' li cab a'an yoqueb chixsic'bal ru li na'ajej li neque'q'uehe' cui' li cuanqueb xcuanquil. Jo'can nak quixye jun li jaljoquil ru atin reheb. Quixye: <sup>8</sup> —Nak texbokek' sa' junak sumlac, mexc'ojla sa' li na'ajej li naq'uehe' reheb li cuanqueb xcuanquil. Mare tacuulak junak chic mas nim xcuanquil cheru laex. <sup>9</sup> Ut li xbokoc ere tachalk ut tixye ere, “Q'uehomak li na'ajej a'in re li cuiñk a'in”, cha'ak ere. Yok chic exutan nak texxic chi c'ojlac sa' li na'ajej li neque'c'ojla cui' li mac'a'eb xcuanquil. <sup>10</sup> Jo'can nak ninye ere nak texbokek' sa' junak sumlac, chexc'ojlak sa' li na'ajej li neque'c'ojla cui' li mac'a'eb xcuanquil. Ut li xbokoc ere, tachalk ut tixye ere, “Quimkex, c'ojlankex arin sa' li chabil na'ajej”, cha'ak ere. Chi jo'can taq'uehek' elok'al chiruheb chixjunileb li c'ojc'oqueb sa' li mex erochben. <sup>11</sup> Jo'can nak chixjunileb li neque'xnimobresi ribeb, tacubsik xcuanquileb. Ut chixjunileb li neque'xcubsi ribeb, eb a'an te'q'uehek' xcuanquil, chan li Jesús. <sup>12</sup> Ut quixye ajcui' li Jesús re laj echal cab: —Nak tatq'uehok chi tzacanc, malaj ut tabanu junak nink'e, moco ca'aj cui' ta la cuamig tabokeb, chi

moco ca'aj cui' eb lā quas ut eb lā cuitz'in, chi moco ca'aj cui' lā cuech'alal, chi moco ca'aj cui' lā cuech cabal li biomeb, xban nak eb a'an naru te'xbanu ajcui' jun nink'e ut tate'xbok ut te'xq'ue rekaj chacuu. <sup>13</sup> Nak tabanu junak li nink'e, tabok ajcui' eb li neba' ut eb li tokol rok ruk', ut eb li yek rok ut eb li mutz', <sup>14</sup> xban nak eb a'an inc'a' taruk te'xq'ue rekaj acue. Abanan li Dios tatrosobtesi ut tixq'ue rekaj acue nak te'cuaclik cui'chic chi yo'yo li tiqueb xch'ol, chan li Jesús re.

*Li Jesús quixch'olob xyalal chirixeb li neque'tz'ektanan re li rusilal li Dios*

<sup>15</sup> Jun reheb li chunchuqueb sa' li mex quirabi li c'a'ru quixye li Jesús ut quixye re: —Us xak re li ani tatz'akonk chi cua'ac sa' li nink'e sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan. <sup>16</sup> Nak quichak'oc, li Jesús quixye jun li jaljoquil ru atin re: Quicuan jun li cuink quixc'ub jun nimla nink'e ut nabaleb li quixbokeb chi cua'ac. <sup>17</sup> Nak quicuulac xk'ehil li nink'e, quixtakla lix mos chixyebal reheb li bokbileb nak te'chalk chi cua'ac xban nak ac xyalo' li tzacaemk. <sup>18</sup> Abanan chixjunileb que'oc xpatz'bal xcuybaleb. Jun quiyehoc: —Xinlok' jun inch'och'. Tento nak tinxic chirilbal. Tintz'ama chacuu nak tacuy inmac xban nak inc'a' tinxic, chan. <sup>19</sup> Ut li jun chic quixye: —Xinlok' ob sumal inboyx. Xic cue chirilbaleb. Nintz'ama chacuu nak tacuy inmac, chan. <sup>20</sup> Ut li jun chic quixye: —Toje' xinsumla ut inc'a' chic naru tinxic, chan. <sup>21</sup> Li mos quisuk'i riq'uin lix patrón ut quixye re li c'a'ru que'xye li bokbileb. Quichal xjosk'il li patrón ut quixye re lix mos: —Ayu sa' c'ayil ut sa' eb li be ut tabokeb li neba', eb li tokol rok ruk'eb, eb li yek rokeb ut eb li mutz' ut tac'ameb chak arin, chan. <sup>22</sup> Co li mos ut quixbanu jo' quiyehere. Nak quisuk'i chak quixye re lix patrón: —Kacua', xinbanu jo' xaye cue ut toj cuan nabal li na'ajej, chan. <sup>23</sup> Li

patrón quixye re lix mōs: —Tatxíc chire li tenamit ut sa' c'alebāl ut taçuelaji chak ruheb chi çalç sa' li nink'e re nak tanujak li cuochoch, chan. <sup>24</sup> Lain ninye ere nak ma jun reheb li bokbileb xben cua te'tz'akonk riq'uin li nink'e li xinbanu, chan li patrón.

*Cuan ch'a'ajquílal riq'uin xpābanquíl li Cristo*

<sup>25</sup> Nak yō chi xic li Jesús nabaleb li tenamit yoq̄ueb chi takenc re. Quixsuk'isi rib li Jesús ut quixye reheb: <sup>26</sup> — Li ani taraj takenc cue, tento nak tinixra chi tz'akal lain chiruheb lix na' xyucua', li rixakil ut eb lix coc'al, ut eb li rech'alal jo' ajcui' lix yu'am. Cui inc'a' tinixra chi tz'akal, li jun a'an moco us ta chok' intzolom. <sup>27</sup> Li ani taraj oc chok' intzolom, tento nak tinixtake ut tixcuy xnumsinquil li raylal usta taçamsik sa' inc'aba'. <sup>28</sup> Cui cuan junak ere naraj tixyib junak cab najt xteram, ¿ma inc'a' ta bi' taç'ojlak xben cua chixbirbal rix ma cuan tz'akal lix tumin re tixchoy xyibanquil li cab? <sup>29</sup> Cui tixq'ue lix cimientō li cab ut inc'a' chic taruk xchoybal, chixjunileb li te'ilok re te'xtiquib xse'enquil. <sup>30</sup> Ut te'xye, —Li cuink a'in quixtiquib cablac ut inc'a' naru xchoybal, cha'keb. <sup>31</sup> ¿Ma cuan ta bi' junak rey taxic chi pletic riq'uin junak chic rey cui inc'a' taç'ojlak xben cua chixc'oxlanquil ma tixcuy pletic rochbened lajebak mil chi cuink riq'uin li rey jun chic, li yō chi çalç chi pletic rochbened junmay mil chi cuink? <sup>32</sup> Ut cui naxc'oxla nak inc'a' taruk, tixtaklaheb lix takl nak toj cuankeb chi najt chixtz'amanquil chiru li rey jun chic re nak te'canak sa' usilal chi ribileb rib. <sup>33</sup> Jo'can ajcui' laex. Tento teç'oxla chi us c'a'ru tebanu xban nak li ani inc'a' naraj xcanabanquil li c'a'ru cuan re, li jun a'an moco us ta taoc chok' intzolom.

*Li ani inc'a' chic naxcuy xpābanquíl li Jesús, a'an chanchan li atz'am li inc'a' chic qui'*

<sup>34</sup> Li atz'am, a'an chabil. Abanan cui inc'a' chic qui', maç'a' chic taoc cui'. <sup>35</sup> Inc'a' chic tausak chok' re li ch'och', chi moco chok' re li mul. Yal re tz'ekec' aj chic. Li ani taraj rabinquil li cuatin, chixq'uehak retal li yoquin chixyebal.

## 15

### *Li jaljoquil ru atin chirix li carner sachenak*

<sup>1</sup> Nabaleb laj titz'ol toj ut eb laj maç que'cuulac chirabinquil li c'a'ru yo chixyebal li Jesús. <sup>2</sup> Eb laj fariseo ut eb laj tz'ib yoqueb chi cuech'inc ut yoqueb chixyebal: —Li cuink a'in naxc'am rib sa' usilal riq'uineb laj maç ut nacua'ac rochbeneb, chanqueb. <sup>3</sup> Li Jesús quixye reheb li jaljoquil ru atin a'in: <sup>4</sup> ¿Ma cuan junak cuink sa' eyank cuank ta o'c'alak (100) xcarner, cui tasachk junak sa' xyankeb a'an, ma inc'a' raj tixcanab li belelaju ro'c'al (99) sa' c'alebäl ut taxic chixsic'bal li quisach toj retal tixtau chak? chan. <sup>5</sup> Ut nak tixtau, tashok' sa' xch'ol ut tixq'ue sa' xben xtel, <sup>6</sup> ut taxic sa' rochoch. Tixch'utubeb li ramig ut li rech cabal ut tixye reheb: —Chisahok' sa' kach'ol cuochbenex xban nak xintau lin carner li quisach, cha'ak reheb. <sup>7</sup> Lain tinye ere nak jo'can ajcui' sa' choxa. Tacuank nimla sahil ch'olej nak junak aj maç tixyot' xch'ol tixjal xc'a'ux chiruheb belelaju ro'c'al chi cristian li ac xe'paban ut tiqueb chic xch'oleb.

### *Li jaljoquil ru atin chirix li tumin sachenak*

<sup>8</sup> Ut quixye ajcui' reheb: Kayehak nak junak ixk cuan lajebak xtumin. Cui tasachk junak lix tumin, ¿ma inc'a' raj tixloch li xam ut taoc chixmesunquil li cab ut tixsiq'ui toj retal tixtau? <sup>9</sup> Ut nak tixtau, tixch'utubeb li ramig ut eb li rech cabal ut tixye reheb: —Chisahok' sa' kach'ol cuochbenex xban nak xintau lin tumin li quisach chicuu,

cha'ak. <sup>10</sup> Lain ninye ere nak jo'can ajcui' eb lix ángel li Dios te'sahok' sa' xch'òleb nak junak aj mac tayot'ek' xch'òl ut tixjal xc'a'ux.

*Li jaljoquil ru atin chirix li yucua'bej li quixcuy xmac li ralal*

<sup>11</sup> Ut quixye ajcui' reheb li jaljoquil ru atin a'in: Jun li cuink quicuan cuib li ralal. <sup>12</sup> Li itz'inbej quixye re lix yucua': —At inyucua', q'ue cue anakcuan la jun cablal li jo' q'uial li tintz'ak lain, chan. Tojo'nak li yucua'bej quixjeq'ui lix jun cablal reheb li ralal cuib. <sup>13</sup> Ut maji' ajcui' najterak nak li itz'inbej quixch'utub chixjunil li c'a'ru cuan re, ut co chi najt sa' jalanil tenamit. Aran quixsach li c'a'ru re nak yo chixk'axbal li cutan chi jo' majo'. <sup>14</sup> Ut nak ac xsach chixjunil li c'a'ru cuan re, quicuan jun nimla cue'ej sa' li tenamit a'an. Ut li al yo chixcuybal xtz'ocajic. <sup>15</sup> Jo'can nak co riq'uin jun li cuink cuan sa' li tenamit a'an chixpatz'bal xtrabaj. Ut li cuink a'an quixtakla sa' c'alebal chi iloc ak. <sup>16</sup> Quiraj raj xcua'bal xcuaheb li ak xban nak tatz'ocak. Abanan inc'a' que'xq'ue ca'ch'inak re. <sup>17</sup> Quijultico' re chanru nak quicuan sa' rochoch lix yucua' ut quixye sa' xch'òl: —Nabaleb aj c'anjel cuanqueb sa' rochoch lin yucua' ut numtajenak xcuaheb. Ut lain arin osoc' cue xban tz'ocac. <sup>18</sup> Tinxic cui'chic sa' rochoch lin yucua' ut tinye re, “At inyucua', xinmacob chiru li Dios jo' ajcui' chacuu laat. <sup>19</sup> Macua' chic inc'ulub nak tinc'aba'in acualal. Chinac'ul ban jo' junak amos,” cha'akin re, chan sa' xch'òl. <sup>20</sup> Sa' junpat quicuacli ut quisuk'i sa' rochoch lix yucua'. Toj cuan ajcui' chak chi najt nak qui-ile' xban lix yucua'. Ut li yucua'bej quiril xtok'obal ru. Co sa' anil chixc'ulbal li ralal. Quixk'alu ut quirutz' ru. <sup>21</sup> Ut li ralal quixye re: —At inyucua', xinmacob chiru li Dios jo' ajcui' chacuu laat. Macua' chic inc'ulub nak tinc'aba'in acualal, chan

re lix yucua'. <sup>22</sup> A'ut li yucua'bej quixye reheb lix mōs: —Sic'omak chak sa' junpāt li chābil t'icr ut q'uehomak chirix. Q'uehomak xmatk'ab chi ru'uj ruk' ut q'uehomak xxāb chi rok. <sup>23</sup> Ut c'amomak chak li ch'ina cuacax, li ch'olaninbil chi us. Camsihomak ut tonink'eik, <sup>24</sup> xban nak li cualal a'in chanchan camenak nak xcuan chak. A'ut anakcuan xsuk'i cui'chic chi yo'yo. Sachenak nak xcuan ut xtauman cui'chic, chan. Ut que'oc chi nink'eic. <sup>25</sup> Ut li asbej cuan chak sa' c'alebal. Nak yō chi cuulac sa' cab, quirabi li son ut li xajoc. <sup>26</sup> Quixbok jun li mōs ut quixpatz' re c'a'ru yōqueb sa' cab. <sup>27</sup> Li mōs quixye re: —Xsuk'i chak lā cui'tz'in ut lā yucua' xtakla xcamsinquil li ral li cuacax li ch'olaninbil chi us, xban nak lā cui'tz'in xsuk'i cui'chic chi cau ut chi sa sa' xch'ol, chan. <sup>28</sup> Nak li asbej quirabi li c'a'ru quixye li mōs, quichal xjosk'il, ut inc'a' quiraj oc sa' li rochoch. Ut li yucua'bej qui-el chirix cab ut quixtz'ama chiru nak taoc. <sup>29</sup> Li asbej quichak'oc ut quixye re lix yucua': —At inyucua', laāt nacanau nak nabal chihab xinc'anjelac chaucu ut mā jun sut xink'et lā cua'tin. Ut mā jun cua xaq'ue junak inch'ina chibat re nak tinnink'eik cuochbened li cuamig. <sup>30</sup> Abanan anakcuan xc'ulun lā cualal a'in li quisachoc re lā jun cablal riq'uineb li ixk li neque'xc'ayi rib ut laāt xatakla xcamsinquil chok' re li ch'ina cuacax li ch'olaninbil chi us, chan li asbej. <sup>31</sup> Li yucua'bej quixye re: —At cualal, laāt junelic cuancat cuiq'uin ut chixjunil li c'a'ru cuan cue, a'an acue ajcui' laāt. <sup>32</sup> Abanan tento nak tonink'eik anakcuan ut tasahok' sa' kach'ol xban nak lā cui'tz'in chanchan camenak nak xcuan; abanan xsuk'i cui'chic chi yo'yo. Quisach ut xtauman cui'chic, chan li yucua'bej.

## 16

*Li mertom li inc'a' us xna'leb*

<sup>1</sup> Li Jesús quixye reheb lix tzolom li jaljoquil ru atin a'in: Quicuan jun li cu<sub>in</sub>k k'axal biom ut quicuan jun xmertom. Cuanqueb li que'jitoc chirix li mertom chiru li patrón ut que'xye re: —La mertom yo chixsachbal la biomal, chanqueb re. <sup>2</sup> Jo'can nak quixbok lix mertom ut quixye re: —¿C'a'ru xyalal li yoquin chirabinquil cha<sub>cu</sub>ix? Tak'axtesi la cuent nak xatcuan chi c'anjelac xban nak inc'a' chic tatcanak chok' inmertom, chan re. <sup>3</sup> Ut li mertom quixye sa' xch'ol: —¿C'a'ru tinbanu anakcuan xban nak lin patrón tinrisi sa' lin c'anjel? Inc'a' tincuy li cacuil c'anjel ut tinxutanak chi xic chixtz'amanquil c'a'ru cue chire cablal. <sup>4</sup> Anakcuan ninnau c'a'ru tinbanu re nak cuankeb li tine'xc'ul sa' rochocheb nak tin-isik chi mertomil, chan sa' xch'ol. <sup>5</sup> Quixbokeb chak chi xjunkaleb li cuanqueb xc'as riq'uin lix patrón. Ut quixye re li xben: —¿Jo' nimal la c'as riq'uin lin patrón? chan. <sup>6</sup> Ut li cu<sub>in</sub>k quixye re: —O'c'al (100) barril chi aceite, chan. Ut li mertom quixye re: —Cue' li hu li tz'ibanbil cui' retalil la c'as. Chunlan ut jal sa' junpat. Lajeb roxc'al (50) aj chic tatz'iba retalil chiru li hu a'in, chan. <sup>7</sup> Ut quixye cui'chic re li jun chic: —Ut la<sub>at</sub>, ¿jo' nimal la c'as? chan. Ut li cu<sub>in</sub>k quixye: —O'c'al (100) bisoc chi trigo, chan. Li mertom quixye re: —Cue' li hu li tz'ibanbil cui' retalil la c'as. Jal ut cac'al (80) bisoc aj chic tatz'iba retalil chiru li hu a'in, chan. <sup>8</sup> Ut li patrón quisach xch'ol chirilbal nak k'axal cuan xna'leb li mertom li inc'a' us xna'leb. Eb li inc'a' neque'xnau li xyalal k'axal sebeb xch'ol chixc'oxlanquil chanru tixtenk'a rib, usta inc'a' us tixbanu reheb li ras ritz'in. K'axal sebeb xch'ol chiruheb li ralal xc'ajol li Dios. <sup>9</sup> Cuan li neque'xbanu li inc'a' us riq'uin lix biomal. Abanan, lain ninye ere, chebanu usilal reheb le ras eritz'in riq'uin le biomal sa' ruchich'och'. Ut nak talajk taosok' le biomal, text'ulek' sa' li na'ajej li



maç'a' roso'jic. <sup>10</sup> Li ani t̄ic xch'ol chixbanunquil li yal ca'ch'in, t̄icak ajcui' xch'ol chixbanunquil li nabal. Ut li ani inc'a' t̄ic xch'ol chixbanunquil li yal ca'ch'in, inc'a' ajcui' t̄icak xch'ol chixbanunquil li nabal. <sup>11</sup> Cui læex inc'a' nequenau xr̄abal li biomal sa' ruchich'och', ¿chan ta cui' ru nak tixc'ojob xch'ol li Dios chixq'uebal ere li tz'akal biomal? <sup>12</sup> Ut cui inc'a' nequenau xr̄abal li c'a'ru re jalan, ¿chan ta cui' ru nak tak'axtesik ere læex li c'a'ru tz'akal ere? <sup>13</sup> Ma ani taruk tac'anjelak chiru cuib chi patrón. Mare tixra li jun ut xic' taril li jun chic, malaj ut xic' taril li jun ut tixra li jun chic. Inc'a' naru textc'anjelak chiru li Dios cui junes le biomal nequec'oxla. <sup>14</sup> Nak eb laj fariseo que'rabi li quixye li Jesús, que'oc chixse'enquil xban nak neque'xra lix biomaleb. <sup>15</sup> Ut li Jesús quixye reheb: — Læex nequet̄icobresi ech'ol ejunes chiruheb li tenamit. Abanan li Dios naxnau chanru le na'leb. Li c'a'ru k'axal lok' chiruheb li cūink sa' ruchich'och', a'an tz'ekt̄ananbil xban li Dios.

*Li chak'rab ut lix nimajcual cuanquilal li Dios*

<sup>16</sup> Chixjunil li tijleb li que'xc'ut eb li profeta junxil, jo' ajcui' lix chak'rab laj Moisés, quirake' xyebal nak laj Juan laj Cubsihom Ha' quic'ulun chixch'olobanquil resil nak çalç re lix nimajcual cuanquilal li Dios. Ut nabaleb yoqueb chixyalbal xk'e chi oc rubel lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>17</sup> Li choxa ut li ruchich'och', a'an moco ch'a'aj ta nak taosok'. Abanan ma jun li atin li tz'ibanbil sa' li chak'rab, taruk t̄aisik xcuanquil, usta k'axal ca'ch'in. <sup>18</sup> Li ani tixjach rib riq'uin li rixakil ut t̄asumlak riq'uin jalan chic ixk, a'an tixmux ru lix sumlajic. Ut li cūink li t̄asumlak riq'uin junak ixk li ac xjach rib riq'uin lix belom, tixmux ru lix sumlajic.

*Li cūink biom ut laj Lázaro*

<sup>19</sup> Quicuan jun li cuṽnk biom. Naxtikib rib riq'uin chabil t'icr k'axal terto xtz'ak ut rajlal cutan nanink'eic. <sup>20</sup> Quicuan ajcui' jun li cuṽnk neba' aj Lázaro xc'aba'. Xox rix. Rajlal naxchunub rib chire li oquebal re li rochoch li biom. <sup>21</sup> Naxra raj ru xtzacanquil xc'aj li cua li nat'ane' sa' xben xmex li biom. Eb li tz'i' neque'chal riq'uin ut neque'xrek' ru lix xox. <sup>22</sup> Quicuulac xk'ehil nak quicam li neba' ut quic'ame' xbaneb li ángel toj sa' choxa bar cuan cui' laj Abraham. Ut quicam ajcui' li biom ut quimuke'. <sup>23</sup> Nak ac cuan sa' xbalba, yo chixc'ulbal li raylal aran. Qui-iloc takec' ut quiril laj Abraham ut laj Lázaro cuan chixc'atk. <sup>24</sup> Quixjap re ut quixye: —Kācua' Abraham, chacuil taxak xtok'obaḷ cuu. Chatakla laj Lázaro chintenk'anquil. Chixt'akresi chak li ru'uj ruk' sa' ha' ut tolxquehobresi li ru'uj cuak' xban nak c'ajo' li raylal yoquin chixc'ulbal sa' li xam a'in, chan. <sup>25</sup> Ut laj Abraham quixye re: —At cuas cuṽtz'in, julticak acue nak toj yo'yocat sa' ruchich'och' nabal abiomal ut k'axal sa nak xatcuan. Ut laj Lázaro c'ajo' li raylal quixc'ul. Anakcuan c'ojobanbil xch'ol laj Lázaro arin ut laṽt k'axal ra cuancat. <sup>26</sup> Ut cuan jun nimla chamal jul naramoc re li na'ajej cuanco cui'. Ut ma jun ke taruk taṽnumek' re taxic eriq'uin, chi moco laṽex taruk texnumek' chak arin, chan laj Abraham re li biom. <sup>27</sup> Tojo'nak li biom quixye re: —Tintz'ama chaṽcuu, at Kācua' Abraham, takla laj Lázaro sa' rochoch lin yucua'. <sup>28</sup> Aran cuanqueb ob li cuṽtz'in. Chatakla xch'olobanquil xyalaḷ chiruheb re nak eb a'an inc'a' te'chalk sa' li na'ajej a'in chi c'uluc raylal, chan. <sup>29</sup> Laj Abraham quixye re: —Cuan riq'uiṽeb li hu li tz'ibanbil xban laj Moisés, ut eb li profeta. Che'xq'uehak retal li c'a'ru tz'ibanbil sa' li hu a'an, chan. <sup>30</sup> Quichak'oc li biom ut quixye: —Inc'a' tz'akal a'an, Kācua' Abraham. Abanan cui junak camenak taṽcuaclik cui'chic chi yo'yo ut taxic riq'uiṽeb, te'yot'ek'

raj xch'ol ut te'xjal raj xc'a'uxeb, chan. <sup>31</sup> A'ut laj Abraham quixye re: —Cui inc'a' neque'rabi li quixye laj Moisés ut eb li profeta, inc'a' ajcui' te'pabank usta taꝥuaclik cui'chic chi yo'yo junak sa' xyank eb li camenak, chan laj Abraham.

## 17

### *Li Jesús quixq'ue xna'lebeb lix tzolom*

<sup>1</sup> Li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Junelic cuan li po'oc ch'ol. Abanan raylal chalel sa' xben li ani tixpo' xch'ol li ras ritz'in. <sup>2</sup> K'axal raj us chok' re a'an nak taꝥutek' sa' xchamal li palau chi bac'bo junak nimla pec chi xcux chiru nak tixpo' xch'ol junak li toj k'un xch'ol sa' lix pabal. <sup>3</sup> Cheq'uehak retal chanru le na'leb. Cui tamacobk chacuu la cuas acuitz'in, chak'usak. Ut cui tayot'ek' xch'ol ut tixjal xc'a'ux, chacuyak xmac. <sup>4</sup> Usta tamacobk chacuu cuukubak sut chiru li jun cutan ut cuukub sut tixpatz' xcuybal chacuu ut tixye nak inc'a' chic tixbanu, tento nak taꝥuy xmac, chan li Jesús. <sup>5</sup> Eb li apóstol que'xye re li Kacua': —At Kacua', choatenk'a taxak re nak cuank kapabal chi tz'akal, chanqueb. <sup>6</sup> Ut li Kacua' quixye reheb: —Usta ca'ch'in ajcui' le pabal cuan jo' li riyajil li mostaza, taruk raj teye re li che' a'in, “Mich' acuib ut au acuib sa' li palau” ut li che' tixbanu raj jo' teye re, chan. <sup>7</sup> Kayehak nak junak ere cuan xmos yok chak chi c'alec malaj ut chi iloc quetomk. Nak acak xchoy lix c'anjel lix mos, tasuk'ik sa' cab. ¿Ma tayehek' ta bi' re xban lix patrón, “Ocan, c'ojlan ut cua'in”? <sup>8</sup> Inc'a'. Tayehék' ban re: “Chac'ub cuan intzacaemk ut chatc'anjelak chicuu. Nak acak xinrake' chi cua'ac, naru tadcua'ak laa.” <sup>9</sup> ¿Ma tixbantioxi re lix mos nak quixbanu li quitaklac xbanunquil? Lain ninye nak inc'a'. <sup>10</sup> Jo'can ajcui' laex. Nak ac xebanu li xextaklac cui', cheyehak: “Lao aj c'anjel

chacuu. Ca'aj cui' li jo' q'ual xoatakla cui' xkabanu. Jo'can nak ma**̄**bantioxi chiku”, cha'akex, chan li Jesús reheb.

*Li Jesús quixq'uirtesiheb li lajeb chi cu**̄**ink saklepeb rix ut jun ajcui' quibantioxi chiru*

<sup>11</sup> Nak yo chi xic Jerusalén, li Jesús quinume' sa' li na'ajej li neque'xc'ul cui' rib li tenamit Samaria ut Galilea. <sup>12</sup> Nak yo chi cuulac sa' jun li c'alebal, que'chal chixc'ulbal lajeb li cu**̄**ink saklep rixeb. Eb a'an najt que'xakli riq'uin li Jesús. <sup>13</sup> Ut que'xjap reheb chixyebal: —At Jesús, at aj tzolone**̄**l, chacuuxtana taxak ku, chanqueb. <sup>14</sup> Nak quirilebli Jesús quixye reheb: —Ayukex riq'uineb laj tij ut c'utumak chak erib chiruhe**̄**b, chan reheb. Ut nak yoqueb chi xic, que'q'uira. <sup>15</sup> Jun reheb li cu**̄**ink quiril nak quiq'uira, quisuk'i riq'uin li Jesús ut yo chixlok'oninquil li Dios chi cau xyab xcux. <sup>16</sup> Quixcuik'ib rib chiru li Jesús ut quixbantioxi chiru. Li cu**̄**ink a'an aj Samaria. <sup>17</sup> Quixye li Jesús: —¿Ma ma**̄**cua' ta bi' lajeb chi cu**̄**ink li xinq'uirtesi? ¿Bar cuanqueb li beleb chic? <sup>18</sup> ¿Ma ca'aj cui' li jun a'in li ma**̄**cua' aj judío xsuk'i chixlok'oninquil li Dios? chan. <sup>19</sup> Tojo'nak quixye re li cu**̄**ink: —Xaklin ut tatxic. Xatq'uira xban nak xatpaban, chan.

*Li Jesús quixye nak lix nimajcual cuanquilal li Dios ac cuan riq'uineb*

<sup>20</sup> Eb laj fariseo que'xpatz' re li Jesús jok'e ta**̄**chalk lix nimajcual cuanquilal li Dios. Li Jesús quichak'oc ut quixye reheb: —Lix cuanquilal li Dios moco cu**̄**ank ta retalil lix c'ulunic re nak tenau jok'e xk'ehil. <sup>21</sup> Chi moco te'xye, “cuan arin” chi moco te'xye, “le' cuan”, xban nak lix cuanquilal li Dios ac cuan sa' ey**̄**ank la**̄**ex, chan.

*Li Jesús quixye chanru nak ta**̄**c'ul**̄**unk cui'chic*

<sup>22</sup> Ut li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Ta**̄**cuulak xk'ehil nak la**̄**ex te**̄**ra ru rilbal lin c'ulunic la**̄**in li C'ajolbej, abanan

inc'a' teril cuu. <sup>23</sup> Ut te'xye ere, “cue' arin” malaj ut “cuan toj le”. Abanan mexxic chirilbal chi moco tetaheheb. <sup>24</sup> Sa' xk'ehil lin c'ulunic lain li C'ajolbej chanchanakin li rak' cak nak narepoc chak ut naxcutanobresi chixjunil ru li choxa. Lain moco chi mukmu ta tinc'ulunk. <sup>25</sup> Abanan tento nak lain li C'ajolbej tinrahobtesik ut tintz'ektanak xbaneb li cuanqueb sa' ruchich'och' sa' eb li cutan a'in. <sup>26</sup> Jo' quic'ulman sa' eb li cutan nak toj cuank laj Noé sa' ruchich'och', jo'can ajcui' tac'ulmank nak tacuulak xk'ehil lin c'ulunic lain li C'ajolbej. <sup>27</sup> Sa' eb li cutan a'an li tenamit yoqueb chi cua'ac ut yoqueb chi uc'ac. Yoqueb chi sumlac ut yoqueb chi sumubanc toj quicuulac xk'ehil nak laj Noé qui-oc sa' li jucub cab. Nak mac'a' sa' xch'oleb quichal li but'i ha' ut quilajxsacheb chixjunileb li inc'a' que'oc sa' li jucub cab. <sup>28</sup> Tac'ulmank jo' quic'ulman sa' eb li cutan nak laj Lot toj cuank sa' ruchich'och'. Chixjunileb yoqueb chi tzacanc ut yoqueb chi uc'ac. Yoqueb chi lok'oc ut yoqueb chi c'ayinc. Yoqueb chi auc ut yoqueb chi cablac. <sup>29</sup> Abanan sa' li cutan nak laj Lot qui-el sa' li tenamit Sodoma, nak mac'a' sa' xch'oleb, quichal chak sa' choxa xam ut azufre ut quilajxsacheb chixjunileb. <sup>30</sup> Jo'can ajcui' tac'ulmank nak tinc'ulunk cui'chic lain li C'ajolbej. Mac'a'ak sa' xch'oleb li tenamit. <sup>31</sup> Sa' li cutan nak tinc'ulunk, li ani cuank chak sa' xben li rochoch ut li c'a'ru re cuank sa' li cab, micube chak chixxocbal. Jo'can ajcui' li cuank chak sa' c'alebaj, inc'a' tasuk'ik sa' li rochoch. <sup>32</sup> Chijulticok' ere li c'a'ru quixc'ul li rixakil laj Lot nak quiraj raj suk'ic. <sup>33</sup> Li ani taraj xcolbal rix lix yu'am arin sa' ruchich'och', tasachk chiru. Ut li ani tasachk lix yu'am chiru, a'an tacuank xyu'am chi junelic. <sup>34</sup> Ut tinye ajcui' ere: Sa' li honal a'an nak tinc'ulunk, cuankeb cuib yokeb chi cuarc sa' jun chi cuarib. Jun aj pabanel ut jun macua'. Laj pabanel tac'amek' xban li Dios ut li jun chic li

maçua' aj pabanel, a'an taçanabak. <sup>35</sup> Ut cuib li ixk yökeb chi que'ec sa' jun li que'leb, jun aj pabanel ut li jun chic maçua' aj pabanel. Ut laj pabanel taç'amek' xban li Dios ut li jun chic li maçua' aj pabanel, a'an taçanabak. <sup>36</sup> Cuankeb cuib chi cuïnk sa' li c'alebal, jun aj pabanel ut li jun chic maçua' aj pabanel. Laj pabanel taç'amek' xban li Dios ut li jun chic, li maçua' aj pabanel, taçanabak, chan li Jesús. <sup>37</sup> Eb lix tzolom que'xpatz' re: —¿Bar taç'ulmank li yöcat chixyebal? chanqueb. Ut li Jesús quixye reheb: —Laex nequenau nak bar cuan cui' junak li camenak, aran ajcui' te'ch'utlak eb li so'sol, chan.

## 18

### *Li jaljoquil ru atin chirix li xmalca'an ut laj rakol atin*

<sup>1</sup> Li Jesús quixye li jaljoquil ru atin a'in reheb lix tzolom re xc'utbal chiruheb nak tento te'tijok junelic ut inc'a' taçh'inank xch'oleb. <sup>2</sup> Quixye reheb: Sa' jun li tenamit quicuan jun aj rakol atin inc'a' naxxucua ru li Dios, chi moco naxq'ue sa' xnak' ru li cristian. <sup>3</sup> Ut quicuan ajcui' sa' li tenamit a'an jun li xmalca'an cuan jun lix ch'a'ajquilal. Rajlal yö chi xic riq'uin laj rakol atin chixtz'amanquil lix tenk'anquil ut naxye re: —Banu usilal, charak atin sa' xbeneb li xic' neque'iloc cue, chan. <sup>4</sup> Ut laj rakol atin inc'a' quiraj. Abanan mokon quixye sa' xch'ol: —Lain inc'a' ninxucua ru li Dios chi moco eb li cuïnk ninq'ueheb sa' xnak' cuu. <sup>5</sup> Abanan xban nak yöquin chi titz'c chirabinquil li ixk a'in, tinrak atin sa' xbeneb li xic' neque'iloc re. Mare yok chinch'i'ch'i'inquil junelic, chan sa' xch'ol. <sup>6</sup> Ut li Kaçua' quixye reheb: —Q'uehomak retal c'a'ru quixye laj rakol atin li inc'a' tic xch'ol. Usta inc'a' tic xch'ol, laj rakol atin quixtenk'a li xmalca'an re nak inc'a' chic taçh'i'ch'i'ik xban. <sup>7</sup> ¿Ma toja' ta chic li Dios inc'a' tixcoleb li sic'bileb ru xban? ¿Ma tabayk ta

bi' chixsumenquil li c'a'ru te'xtz'ama li neque'yaban re lix c'aba' chi k'ek chi cutan? <sup>8</sup> Lain tnye ere nak li Dios tixcoleb chi junpat. Abanan lain ninc'oxla, ¿jarub ta cui' li cauhakeb xch'ol sa' lix pabal? Ut, ¿jarubeb ta cui' li yokeb chi tijoc nak tinc'ulunk cui'chic sa' ruchich'och' lain li C'ajolbej?

*Laj fariseo ut laj titz'ol toj que'coeb chi tijoc sa' li templo*

<sup>9</sup> Ut li Jesús quixye jun chic li jaljoquil ru atin reheb li neque'xc'oxla nak chabileb ut neque'xtz'ektanaheb li jun ch'ol chic. Quixye reheb: <sup>10</sup> Cuib li cuink coeb sa' li templo chi tijoc. Li jun, a'an aj fariseo. Ut li jun chic aj titz'ol toj. <sup>11</sup> Laj fariseo quixxakab rib ut quitijoc chi cau xyab xcux ut quixye: —At inDios, lain ninbantioxi chacuu nak macua'in jo'queb li jun ch'ol chic. A'an eb aj elk'eb, aj banuhom mausilal, ut aj muxuleb caxar. Lain macua'in jo' laj titz'ol toj a'an. <sup>12</sup> Ca' sut ninbanu in-ayun chiru li jun xaman. Ut rajlal ninq'ue li junjunk sa' xlajetkil re chixjunil li jo' q'uial li ninc'ul, chan laj fariseo sa' lix tij. <sup>13</sup> Abanan laj titz'ol toj najt quixq'ue chak rib ut quixxulub lix jolom. Yo chixtenbal li re xch'ol chi ruk' xban xrahil xch'ol ut quixye: —At inDios, lain aj mac. Chacuuxtana taxak cuu, chan. <sup>14</sup> Lain ninye ere nak laj titz'ol toj, a'an li quisuk'i sa' rochoch chi ticobresinbil chic lix ch'ol. Ut laj fariseo inc'a', xban nak li ani naxnimobresi rib, a'an tacubsik xcuanquil. Ut li ani naxcubsi rib, a'an taq'uehek' xcuanquil, chan li Jesús.

*Li Jesús quirosobtesiheb li coc'al*

<sup>15</sup> Sa' jun li cutan cuanqueb li que'xc'am chak lix coc'aleb riq'uin li Jesús re nak tixq'ue li ruk' sa' xbeneb ut tarosobtesiheb. Ut eb lix tzolom li Jesús que'xq'ue retal nak que'c'ame' chak li coc'al riq'uin ut que'oc chixk'usbaleb lix na' xyucua'eb. <sup>16</sup> Ut li Jesús quixbokeb

lix tzolom riq'uin ut quixye reheb: —Canabomakeb li coc'al chi ch̄alc cuiq'uin. Meram chiruheb xban nak reheb a'an lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>17</sup> Relic chi yal tinye ere li ani inc'a' k'un xch'ol chinpabanquil jo'queb li coc'al a'in, a'an inc'a' taoc rubel lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan.

*Jun li cuṽnk biom quiatinac riq'uin li Jesús*

<sup>18</sup> Jun li cuṽnk nim xcuauquil sa' xyankeb laj judío quiatinac riq'uin li Jesús ut quixye re: —At ch̄abil tzolonel, ¿c'a'ru taruk tinbanu re nak tincuechani li yu'am chi junelic? chan. <sup>19</sup> Li Jesús quixye re: —¿C'a'ut nak nacaye ch̄abil cue cui inc'a' nacanau anihin lain? Jun ajcui' li ch̄abil ut a'an li Dios. <sup>20</sup> Laat ac nacanau c'a'ru naxye sa' li chak'rab: Matmuxuc caxar. Maçamsi açuas açuṽtz'in. Mat-elk'ac. Matyo'oban tic'ti' chirix açuas açuṽtz'in. Cha-oxlok'i la na' ayucua', chan li Jesús re. <sup>21</sup> Li cuṽnk quichak'oc ut quixye: —Chixjunil a'in ac yoquin ajcui' chak chixbanunquil chalen sa' inca'ch'inal, chan. <sup>22</sup> Nak quirabi li c'a'ru quixye li cuṽnk, li Jesús quixye re: —Jun chic toj maji' nacabanu. C'ayi chixjunil li c'a'ru cuan açue ut taṽi lix tz'ak reheb li neba' ut taçuank abiomal sa' choxa. Nak ac xabanu a'an, tatchalk ut tinatake, chan li Jesús re. <sup>23</sup> Nak quirabi li quixye li Jesús, c'ajo' nak quiraho' sa' xch'ol li cuṽnk xban nak nabal lix biomal cuan. <sup>24</sup> Li Jesús quixq'ue retal nak quiraho' sa' xch'ol li cuṽnk ut quixye: —C'ajo' xch'a'ajquil chok' re junak biom oc rubel lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>25</sup> Mamin taruk tanumek' junak nimla xul camello sa' ru junak cux. Jo'can ajcui' li biom. Majok'e taruk taoc sa' xnimajcual cuanquilal li Dios cui ca'aj cui' lix biomal naxc'oxla, chan li Jesús. <sup>26</sup> Eb li que'abin re li quixye li Jesús, que'chak'oc ut que'xye: —¿Aniheb li taruk te'colek' chi jo'canan? chanqueb. <sup>27</sup> Li Jesús quixye reheb: —Li c'a'ru ch'a'aj xbanunquil chiru



li cui<sub>nk</sub>, chiru li Dios moco ch'a'aj ta xbanunquil, chan.  
<sup>28</sup> Laj Pedro quixye re li Jesús: —Lao xkacanab chixjunil li c'a'ru ke xban atakenquil, chan. <sup>29</sup> Li Jesús quixye: — Relic chi yal tinya ere, li ani naxcanab li c'a'ru re sa' inc'aba' lain, tixc'ul rekaj. Li ani naxcanab li rochoch, lix na' xyucua', li ras ritz'in, li rixakil, malaj ut lix coc'al sa' xc'aba' lix nimajcual cuanquilal li Dios, a'an tixc'ul rekaj. <sup>30</sup> K'axal nabal cui'chic li rekaj tixc'ul sa' li ruchich'och' a'in, jo' ajcui' sa' li choxa tixc'ul li junelic yu'am, chan li Jesús.

*Li Jesús quixye cui'chic resil lix camic*

<sup>31</sup> Tojo'nak li Jesús quixc'ameb xjuneseb lix tzolom cablaju ut quixye reheb: —Anakcuan toxic Jerusalén re nak tatz'aklok ru chixjunil li tz'ibanbil xbaneb li profeta chicuix lain li C'ajolbej. <sup>32</sup> Tink'axtesik sa' ruk'eb li macua'eb aj judío. Tine'xhob, tine'xsac' ut tine'xhuba. <sup>33</sup> Ut nak acak xine'xsac' chi us, tine'xcamsi. Abanan sa' rox li cutan tincuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak, chan li Jesús. <sup>34</sup> Ut eb lix tzolom chi tic inc'a' que'xtau ru li quixye li Jesús xban nak ch'a'aj xtaubal ru chiruheb.

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li mutz' nak yo chi cuulac Jericó*

<sup>35</sup> Nak li Jesús yo chi cuulac Jericó, cuan jun li cui<sub>nk</sub> mutz' ru c'ojc'o chire li be. Yo chixtz'amanquil c'a'ru re. <sup>36</sup> Nak quirabi li q'uila tenamit yoqueb chi numec', li mutz' quixpatz' c'a'ru yo chi c'ulmanc. <sup>37</sup> Que'xye re nak li Jesús aj Nazaret yo chi numec'. <sup>38</sup> Li mutz' quixjap re ut quixye: —¡At Jesús, ralalat xc'ajol laj David, laat li yoco chacuoybeninuil. Chacuuxtana taxak cuu! chan. <sup>39</sup> Ut eb li tenamit li yoqueb chi numec' que'oc chixk'usbal ut que'xye re: —Matchokin, chanqueb re. Abanan li mutz' k'axal cui'chic cau quixjap re ut quixye: —At ralalat

xc'ajol laj David, chacuuxtana cuu, chan. <sup>40</sup> Nak quirabi li quixye li mutz', li Jesús quixakli ut quixtakla xc'ambal li mutz'. <sup>41</sup> Nak quic'ame' riq'uin, li Jesús quixye re: — ¿C'a'ru tacuaj tinbanu acue? chan. Ut li mutz' quixye: —Kacua', tincuj nak tailok li xnak' cuu, chan. <sup>42</sup> Li Jesús quixye re: —Chi-iloc li xnak' acuu. Xatq'uira xban nak xapab nak cuan incuanquil chaq'uirtesinquil, chan. <sup>43</sup> Ut sa' junpat qui-iloc li mutz' ut co chirixeb. Yo chixlok'oninquil li Dios. Ut nak que'ril li c'a'ru quic'ulman, chixjunileb li tenamit que'xq'ue xlok'al li Dios.

## 19

### *Laj Zaqueo laj titz'ol toj quixpab li Jesús*

<sup>1</sup> Nak quicuulac Jericó, li Jesús yo chi numec' sa' li tenamit. <sup>2</sup> Aran cuan jun li cuink biom aj Zaqueo xc'aba'. Li cuink a'an, a'an li nataklan sa' xbeneb laj titz'ol toj. <sup>3</sup> Taraj xnaubal ani li Jesús. Abanan xban nak k'axal nabaleb li tenamit, inc'a' quiru rilbal xban nak ca'ch'in rok. <sup>4</sup> Jo'can nak co sa' anil chi ubej ut quitake' sa' ru'uj jun li che' sicómoro xc'aba' re nak taruk taril li Jesús xban nak aran toxnumek'. <sup>5</sup> Nak yo chi numec' aran, li Jesús qui-iloc takec'. Quiril laj Zaqueo ut quixye re: — At Zaqueo, cuben chak chi junpat xban nak tento nak tinhilank sa' la cuochoch anakcuan, chan. <sup>6</sup> Ut laj Zaqueo quicube sa' junpat ut quixc'ul li Jesús sa' rochoch chi sa sa' xch'ol. <sup>7</sup> Nak li q'uila tenamit que'ril nak li Jesús qui-oc sa' rochoch laj Zaqueo, que'po' ut que'xye: —X-oc chi hilanc sa' rochoch jun cuink aj mac, chanqueb. <sup>8</sup> Nak yoqueb chi cua'ac, laj Zaqueo quixakli chiru li Jesús ut quixye re: —Kacua', chalen anakcuan jalan chic tinbanu. Yijach lin jun cablal tinsi reheb li neba'. Ut cui cuan anihak xcuelk'a c'a'ru re, cahib cua chic xq'uial li rekaj tinq'ue, chan. <sup>9</sup> Ut li Jesús quixye: —Li cuink a'in ralal xc'ajol ajcui'

laj Abraham. Anakcuan colbil chic li cuṽnk a'in. <sup>10</sup> Lajin li C'ajolbej xinc'ulun chixsic'bal ut chixcolbal li sachenakeb, chan li Jesús.

*Cui inc'a' nakaq'ue chi c'anjelac li kamq̄tan li q'uebil ke xban li Dios, tamak'ek' chiku*

<sup>11</sup> Ut li Jesús quixye jun chic li jaljoquil ru atin reheb li yoq̄ueb chi ab̄inc re, xban nak cuulaqueb re Jerusalén. Eb a'an que'xc'oxla nak li Jesús ac oc re chixxakabanquil lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>12</sup> Li Jesús quixye reheb: Quicuan jun xnimal ru cuṽnk. Li cuṽnk a'an quiboke' sa' jun najtil tenamit re nak taxakabak chok' rey ut tasuk'ik cui'chic. <sup>13</sup> Nak ac xic re li cuṽnk quixbokeb lajeb lix moṣ. Quixq'ue lajeb chi tumin re li junjunk ut quixye reheb: —Yaconkex chiru li tumin a'in toja' yal jok'e tana tinsuk'ik chak lajin, chan. <sup>14</sup> Aban xic' na-ile' xbaneb lix tenamit ut nak ac xc̄o li cuṽnk, que'xtakla xtakl riq'uin li taxakabank re chok' rey chixyebal re: —Lao inc'a' nakaj nak taoc chok' karey li cuṽnk a'in, chanqueb. <sup>15</sup> Abanan li cuṽnk quixakabac chok' rey. Ut nak ac x-oc chok' rey, li cuṽnk a'an quisuk'i cui'chic sa' xtenamit ut quixtakla xbokbaleb lix moṣ li quixq'ueheb xtumin re xnaubal li jo' nimal ac xtau li junjunk. <sup>16</sup> Quicuulac li xben ut quixye re: —Kacua', lajeb chic xrala la tumin li xaq'ue cue, chan. <sup>17</sup> Li rey quixye re: —Laat chabil aj c'anjel. Us xabanu. Xban nak tic ach'ol riq'uin li ca'ch'in xinq'ue acue, jo'can nak tinq'ue acuanquil sa' xben lajeb chi tenamit, chan li rey. <sup>18</sup> Ut quicuulac li moṣ jun chic ut quixye: —Kacua', ob chic xrala la tumin li xaq'ue cue, chan. <sup>19</sup> Ut li rey quixye re: —Jo'can ajcui' laat. Chabil xabanu. Tinq'ue acuanquil sa' xben ob chi tenamit, chan. <sup>20</sup> Ut quicuulac ajcui' li moṣ jun chic ut quixye: —Kacua', cue' la tumin. Xinc'ula sa' jun sut. <sup>21</sup> Xinxucucac aban xban nak ninnau nak josk'at. Nacac'ul li tumin li inc'a' nacac'anjela ut nacatk'oloc bar

cui' inc'a' nacat-au, chan. <sup>22</sup> Quichak'oc li rey ut quixye: —Laat maç'a' nacat-oc cui'. Riq'uin ajcui' li c'a'ru xaye, tinrak atin sa' aben. Nacanau nak josk'in ut nacanau nak ninc'ul li tumin li inc'a' ninc'anjela ut nink'oloc bar cui' inc'a' nin-au. <sup>23</sup> ¿C'a'ut nak inc'a' xaq'ue chi to' lin tumin? Ut lain nak xinsuk'i, xinc'ul raj lin tumin rochben li ral, chan li rey. <sup>24</sup> Ut li rey quixye reheb li cuanqueb aran: —Isihomak li tumin chiru ut q'uehomak re li ac cuan lajeb chi tumin riq'uin, chan. <sup>25</sup> Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —At Kaçua', a'an ac cuan ajcui' lajeb chi tumin riq'uin, chanqueb. <sup>26</sup> Li rey quixye reheb: —Lain ninye ere nak li ani cuan nabal c'a'ru re, taq'uehek' cui'chic nabal re; ut li ani ca'ch'in ajcui' c'a'ru re, taçsik chiru, usta ca'ch'in ajcui' li c'a'ru re. <sup>27</sup> Ut c'amomakeb chak li xic' neque'iloc cue li inc'a' neque'raj nak tin-oc chok' xreyeb. Ut chicuu ajcui', teçamsiheb, chan li rey.

*Li Jesús quiq'uehe' xlok'al nak qui-oc Jerusalén*

<sup>28</sup> Nak ac xye li jaljoquil ru atin a'in, li Jesús qui-oc cui'chic chi xic Jerusalén. <sup>29</sup> Cuulaqueb re sa' li cuib chi tenamit Betfagé ut Betania. Nach' cuanqueb riq'uin li tzul Olivos nak li Jesús quixtaklaheb cuib lix tzolom. <sup>30</sup> Quixye reheb: —Ayukex sa' li ch'ina tenamit a'an li cuan chi nach'. Ut nak texcuulak tetau jun li ch'ina bur bac'bo. Li ch'ina bur a'an toj ma ani nabec chirix. Tehit ut tec'am chak arin. <sup>31</sup> Ut cui ani napatz'oc ere c'a'ut nak yoquex chixhitbal, teye re nak li Kaçua' taajok ru li ch'ina bur, cha'akex, chan li Jesús. <sup>32</sup> Que'coeb lix tzolom li Jesús cuib ut que'xtau chixjunil jo' quiyeh'e reheb. <sup>33</sup> Nak yoqueb chixhitbal li ch'ina bur, eb laj eçal re que'xpatz' reheb: —¿C'a'ut nak yoquex chixhitbal li kabur? chanqueb. <sup>34</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'chak'oc ut que'xye: —Li Kaçua' taajok ru li bur, chanqueb. <sup>35</sup> Ut

que'xc'am li ch'ina bur riq'uin li Jesús. Que'xq'ue li t'icr chirix ut que'xtenk'a li Jesús chi takec' chirix. <sup>36</sup> Nak yo chi xic li Jesús, nabaleb li cristian que'xhel lix t'icreb sa' be bar tanumek' cui' li Jesús jo' c'aynakeb xbanunquil nak nacuulac junak nim xcuanquil. <sup>37</sup> Cuulaqueb re Jerusalén. Yoqueb chak chi cubec sa' li tzul Olivos ut chixjunileb li yoqueb chixtakenquil li Jesús que'oc chixjapbal reheb xban xsahil xch'oleb. Ut que'xlok'oni li Dios xbaneb li milagro li quilaje'ril. <sup>38</sup> Que'xye: —Osobtesinbil taxak li rey li xchal sa' xc'aba' li Kacua'. Ut cuank taxak li tuktuquilal sa' choxa. Lok'oninbil taxak li Kacua' li cuan sa' choxa, chanqueb. <sup>39</sup> Ut cuanqueb laj fariseos sa' xyankeb li q'uila tenamit que'xye re: —At tzolonel k'useb la tzolom, ye reheb nak te'xcanab atinac.— <sup>40</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye reheb: —Lain ninye ere nak cui eb lin tzolom te'xcanab xq'uebal inlok'al, a' chic li pec te'xjap re chixq'uebal inlok'al, chan li Jesús.

*Li Jesús quiyot'e' xch'ol nak quiril li tenamit Jerusalén*

<sup>41</sup> Nak cuulac re Jerusalén, li Jesús quiyabac chirilbal li tenamit. <sup>42</sup> Ut quixye: —¡Cui ta laex aj Jerusalén nequenau xq'uebal retal ani taruk taq'uehok tuktuquil usilal sa' eb li cutan a'in, us raj! Aban anakcuan toj mukmu cheru. Jo'can nak inc'a' nequetau xyalal. <sup>43</sup> Tacuulak xk'ehil nak eb li xic' neque'iloc ere te'chalk chi pletic eriq'uin. Te'xsut rix le tenamit. Te'xq'ue ribeb chi xjun sutam le tenamit ut laex ma bar chic taruk tecol erib. <sup>44</sup> Te'xjuq'ui le tenamit ut te'xt'an, jo'queb ajcui' chixjunileb li cuanqueb aran. Ma jun chic li pec tacanak sa' xna'aj. Tec'ul chi jo'can xban nak laex inc'a' xeq'ue retal nak li Dios xc'ulun eriq'uin checolbal, chan li Jesús.

*Li Jesús quirisiheb laj c'ay sa' li templo*

<sup>45</sup> Nak qui-oc sa' li templo, li Jesús qui-oc chixyolesin-quileb chirix cab li yoqueb chi c'ayinc ut li yoqueb chi lok'oc aran. <sup>46</sup> Quixye reheb: —Tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu chi jo'ca'in: Li cuochoch a'in re te'tijok cui' li tenamit. Abanan læx xeq'ue li templo chok' xna'ajeb laj elk', chan li Jesús. <sup>47</sup> Ut rajlal cutan yo chixch'olobanquil xyalal sa' li templo. Eb li xbenil aj tij, ut eb laj tz'ib ut eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío yoqueb chixc'ubanquil chanru nak te'xcamsi. <sup>48</sup> Abanan inc'a' que'xtau chanru te'xbanu xban nak chixjunileb li tenamit yoqueb chixq'uebal xch'oleb chirabinquil li c'a'ru yo chixyebal li Jesús.

## 20

*Eb laj tz'ib que'xpatz' re li Jesús ani quiq'uehoc xcuanquil*

<sup>1</sup> Sa' jun li cutan li Jesús yo chixch'olobanquil xyalal li colba-ib chiruheb li tenamit li cuanqueb sa' li templo, nak que'cuulac riq'uineb li xbenil laj tij ut eb laj tz'ib rochbened li xakabanbiled chi c'anjelac sa' li templo. <sup>2</sup> Ut que'xye re: —¿Ani xtaklan acue chixbanunquil li c'a'ru yocat chixbanunquil? ¿Ani xq'uehoc acuanquil? chanqueb. <sup>3</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lain tincuaj ajcui' patz'oc ere. Tesume li tinpatz' ere. <sup>4</sup> ¿Ani quitaklan chak re laj Juan chi cubsinc ha'? ¿Ma li Dios malaj ut cuink quitaklan chak re? chan li Jesús reheb. <sup>5</sup> Ut que'oc chixyebal chi ribileb rib: —¿C'a'ru takasume cui'? Cui takaye nak li Dios xtaklan chak re, a'an tixye ke c'a'ut nak inc'a' xkapab li c'a'ru quixye laj Juan. <sup>6</sup> Ut cui takaye nak cuink xtaklan chak re, chixjunileb li tenamit toe'xcamsi chi pec xban nak eb a'an neque'xpab nak laj Juan, a'an tz'akal profeta, chanqueb chi ribileb rib. <sup>7</sup> Jo'can nak que'chak'oc ut que'xye re li Jesús: —Lao inc'a' nakanau ani xtaklan chak re, chanqueb. <sup>8</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Chi moco lain

tinye ere ani xq'uehoc incuanquil chixbanunquil li c'a'ru ninbanu, chan reheb.

*Li Jesús quixye reheb nak tarakek' atin sa' xbeneb li neque'tz' ektanan re*

<sup>9</sup> Ut li Jesús qui-oc chixyebal reheb li tenamit li jaljoquil ru atin a'in: Jun li cuink quirau jun sir li racuimk uvas. Quixq'ue chi to' riq'uineb li cuink aj c'alom. Ut co sa' jalan tenamit ut najt quisach. <sup>10</sup> Nak quicuulac xk'ehil xsic'bal ru li acuimk, laj echal re quixtakla jun lix mos riq'uineb li cuink chixc'ulbal li jo' q'uial ru li racuimk li tatz'ak a'an. Abanan eb li cuink que'xchap li mos ut que'xsac'. Ut quisuk'i chi mac'a' que'xq'ue re. <sup>11</sup> Laj echal re li acuimk quixtakla jun chic lix mos riq'uineb. Ut jo'can ajcui' que'xbanu re a'an. Que'xhob ut que'xsac' ut quisuk'i a'an chi mac'a' que'xq'ue re. <sup>12</sup> Ut laj echal re li ch'och' quixtakla cui'chic jun lix mos. Ut eb li cuink k'axal ra que'xbanu re ut que'xcut chirix li na'ajej a'an. <sup>13</sup> Tojo'nak laj echal re li ch'och' quixye: —¿C'a'ru tinbanu anakcuan? Tintakla li cualal li k'axal raro inban. Nak te'ril li cualal, mare te'xc'ul sa' xyalal, chan sa' xch'ol. <sup>14</sup> Que'ril nak yo' chi cuulac li ralal, ut que'xye chi ribileb rib: — A'an li taechanink re li na'ajej. Kacamsihak, chanqueb, re nak lao chic toechanink re. <sup>15</sup> Que'risi sa' li na'ajej a'an ut que'xcamsi. ¿C'a'ru nequeye laex? ¿C'a'ru tixbanu laj echal re li acuimk riq'uineb li cuink a'in? Lain tinye ere c'a'ru tixbanu. <sup>16</sup> Tachalk ut tixcamsihebb laj ilol re li racuimk ut jalan chic aj e tixq'ue li jun sir chi uvas, chan li Jesús. Nak que'rabi li quixye li Jesús, eb a'an que'xye: — Inc'a' taxak chic'ulman'k chi jo'can, chanqueb. <sup>17</sup> Li Jesús quirileb ut quixye reheb: —¿C'a'ru naraj naxye a'in li tz'ibanbil sa' li Santil Hu, li que'xye li profeta chicuix? Li pec li que'xtz'ektana laj cablanel, a'an li k'axal lok' li quiq'uehe' chok' xxuc li cab. (Sal. 118:22)

<sup>18</sup> Li ani tət'anek' sa' xben li pec a'in, tixtoch'i rib. Coc' puc' tačanak. Ut ani sa' aj ben tət'anek' li pec a'in, xujinbil tačanak.

<sup>19</sup> Eb laj tz'ib ut eb li xbenil aj tij que'xtau ru nak reheb a'an quixye li jaljoquil ru atin a'in ut que'raj raj xchapbal sa' li honal a'an. Abanan inc'a' que'ru xban nak que'xucuac chiruheb li tenamit.

*Que'xyal rix li Jesús riq'uin xpatz'bal ma us xq'uebal li toj re laj César li acuabej*

<sup>20</sup> Eb laj tz'ib ut eb li xbenil aj tij yoqueb chixq'uebal re-tal jok'e tz'akal taruk te'xchap li Jesús. Ut que'xtaklaheb aj q'uehol etal riq'uin. Laj q'uehol etal que'xbanu ribeb nak tiqueb xch'ol yal re rilbal cui tixye junak atin re nak taruk te'xchap ut te'xc'am riq'uin li acuabej. <sup>21</sup> Xban a'an nak que'xye re chi jo'ca'in: —At tzolonel, nakanau nak laät yal nacat-atinac ut sa' xyalal nacac'ut li xyalal chiruheb li tenamit. Inc'a' nacasic' ru ani nacara. Sa' xyalal nacac'ut chiruheb li c'a'ru naraj li Dios. <sup>22</sup> Ye ke c'a'ru naxye li chak'rab. ¿Ma us takaq'ue li katoj re laj César li acuabej malaj ut inc'a'? chanqueb re. <sup>23</sup> Li Jesús quixnau nak aj balak'eb. Jo'can nak quixye reheb: —¿C'a'ut nak nequeraj xyalbal cuix? <sup>24</sup> C'ut junak li tumin chicuu. ¿Ani aj e li jalam uch li cuan chiru? Ut, ¿ani aj c'aba' li tz'ibanbil chiru? chan. Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —Re li acuabej. <sup>25</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Tojomak re li acuabej li c'a'ru re li acuabej, ut tojomak re li Dios li c'a'ru re li Dios, chan. <sup>26</sup> Ut ma jun atin que'xtau re taruk te'xye nak cuan xmac. Ut que'sach xch'oleb xban li atin li que'sumec cui' xban li Jesús. Jo'can nak mac'a' chic que'xye.

*Eb laj saduceo que'patz'oc chirix lix cuaclijiqueb li camenak chi yo'yo*



<sup>27</sup> Cuanqueb cuib oxib laj saduceo que'cuulac riq'uin li Jesús. Eb a'an inc'a' neque'xpab nak te'cuaclik cui'chic chi yo'yo li camenak. Que'xye re li Jesús: <sup>28</sup> —At tzolonel, laj Moisés quixtz'iba jun li chak'rab chok' ke. Naxye chi jo'ca'in: Cui junak cuink tacamk ut ma jun li ralal xc'ajol tacuank, tasumlak li ritz'in li camenak riq'uin li xmalca'an re nak tacuank ralal xc'ajol sa' xc'aba' li camenak. <sup>29</sup> Que'cuan cuukub li cuink ritz'ineb rib. Li asbej quixc'am rixakil ut quicam chi inc'a' quicuan ralal xc'ajol. <sup>30</sup> Ut quic'ame' li ixk xban li ritz'in li camenak ut quicam ajcui' li cuink a'an ut chi moco a'an quicuan ralal xc'ajol riq'uin li ixk. <sup>31</sup> Ut jo'can cui'chic li rox itz'inbej. Li ixk quicuan chok' rixakil li cuukub chi cuink ut ma jun reheb quicuan ralal xc'ajol riq'uin li ixk a'an. <sup>32</sup> Ut quicam ajcui' li ixk. <sup>33</sup> Sa' xcuaclijiqueb li camenak chi yo'yo, nak te'cuaclik eb a'an, ¿ani aj ixakil tacanak cui' li ixk a'an xban nak cuukub lix belom quicuan? chanqueb re li Jesús. <sup>34</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Eb li cuanqueb sa' ruchich'och' anakcuan neque'sumla ut neque'sumubac. <sup>35</sup> Abanan sa' eb li cutan tachalk, li xc'ulubeb cuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak, inc'a' chic te'sumlak chi moco te'sumubak. <sup>36</sup> Jo'cakeb ban chic li ángel sa' choxa. Inc'a' chic te'camk. Te'cuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak, xban nak a'an eb li ralal xc'ajol li Dios. <sup>37</sup> Laex nequeye nak inc'a' te'cuaclik cui'chic chi yo'yo li camenak. Abanan laj Moisés quixc'utbesi ajcui' chak junxil nak eb li camenak te'cuaclik cui'chic chi yo'yo. Tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu li quixye nak yo chi c'atc li q'uix. Quixye nak li Dios, a'an lix Dios laj Abraham, lix Dios laj Isaac, ut lix Dios laj Jacob. <sup>38</sup> Li Dios, a'an moco xDioseb ta camenak; xDioseb ban li yo'yoqueb, xban nak toj yo'yoqueb chiru li Dios usta ac camenakeb, chan li Jesús reheb. <sup>39</sup> Cuanqueb laj tz'ib

que'chak'oc ut que'xye re: —At tzolonel, tz'akal re ru li xaye, chanqueb. <sup>40</sup> Ut ma ani chic quiraj patz'oc riq'uin li Jesús.

*Li Cristo, a'an ralar xc'ajol li rey David ut a'an ajcui' laj Colol re*

<sup>41</sup> Li Jesús quixye reheb: —Neque'xye nak li Cristo laj Colonel a'an xcomoneb li ralar xc'ajol li rey David. <sup>42</sup> Tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu sa' li Salmos li quixye li rey David. Quixye:

Li Kaꝥua' Dios quixye re li Kaꝥua' laj Colol cue, c'ojlan sa' li nim uk'

<sup>43</sup> toj tinq'ueheb li xic' neque'iloc aꝥue rubel laꝥ cuanquil. (Sal. 110:1)

<sup>44</sup> Li rey David quixye “aj Colol cue” re li Kaꝥua', usta a'an xcomoneb li ralar xc'ajol, chan li Jesús.

*Eb laj tz'ib aj ca'pac'al u; inc'a' useb xna'leb*

<sup>45</sup> Chixjunileb li tenamit yoꝥueb chirabinquil nak li Jesús quixye reheb lix tzolom: <sup>46</sup> —Metzol erib riq'uineb laj tz'ib li neque'cuulac chiruheb xq'uebal li rak'eb chirixeb chi najt rok nak neque'bꝥc re xc'utbal nak cuanqueb xcuanquil. Eb a'an neque'cuulac chiru nak te'q'uehek' xlok'al sa' eb li be. Ut nak cuanqueb sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb, neque'cuulac chiruheb c'ojlaꝥ toj chi ubej. Ut nak neque'boke' sa' junak nink'e, neque'cuulac chiruheb chunlaꝥ sa' li mex li neque'chunla cui' li cuanqueb xcuanquil. <sup>47</sup> Ut neque'xmak' li c'a'ru cuan reheb li xmaꝥca'an. Ut najt rok lix tijeb neque'xbanu nak neque'tijoc chiruheb li tenamit re xmukbal li maꝥsilal li neque'xbanu. Eb a'an k'axal ra te'xtoj cui' li maꝥ neque'xbanu, chan li Jesús.

## 21

*Li xmaꝥca'an neba' nabal quixq'ue chiru li que'xq'ue li biom*

<sup>1</sup> Sa' jun li cutan li Jesús cuan sa' li templo ut quiril nak eb li biom yoqueb chixq'uebal lix mayejeb sa' li çax. <sup>2</sup> Ut quiril ajcui' nak jun li xmalca'an neba' quixq'ue sa' li çax cuib li tumin cobre chok' xmayej. <sup>3</sup> Ut li Jesús quixye: —Relic chi yal ninye ere nak li xmalca'an neba' nabal xq'ue chiru li que'xq'ue li biom, <sup>4</sup> xban nak chixjunileb a'an xe'xq'ue li x-ela'an chiruheb. Abanan li ixk a'in, usta neba', xq'ue chixjunil li jo' nimal cuan re, li re raj xnumsinquil li cutan junjunk.

*Tacuulak xk'ehil nak tajuq'uik li templo*

<sup>5</sup> Cuanqueb li yoqueb chi atinac chirix lix ch'ina'usal li templo. Yoqueb chixyebal: —C'ajo' xchak'al ru li pec li yibanbil cui' li templo jo' ajcui' li mayej li que'xq'ue chok' xsahob ru, chanqueb. Ut li Jesús quixye reheb: <sup>6</sup> —Tacuulak xk'ehil nak tasachek' ru chixjunil li yoquex chirilbal anakcuan. Ma jun reheb li pec a'an tacanäk sa' xna'aj chi inc'a' ta tajuq'uik, chan li Jesús.

*Li c'a'ru talajc'ulmank nak ac cuulac re xk'ehil li roso'jic li ruchich'och'*

<sup>7</sup> Que'xpatz' re: —At tzolonel, ¿jok'e tac'ulmank li yocat chixyebal? ¿C'a'ru retalil tacuank nak talajc'ulmank li c'a'ak re ru a'in? chanqueb. <sup>8</sup> Li Jesús quixye reheb: —Chebanu cuent re nak inc'a' texbalak'ik xban nak nabal te'chalk chi balak'inc ut te'xye nak sa' inc'aba' lain xe'chal. Te'xye, “Lain li Cristo li yechi'inbil xban li Dios” cha'keb. Ut te'xye, “Anakcuan xcuulac xk'ehil.” cha'keb. Abanan mepab li c'a'ru te'xye eb a'an. <sup>9</sup> Nak terabi nak yo li plet ut li ch'a'ajquilal yalak bar, mexxucuac xban nak tento nak tac'ulmank chi jo'can. Abanan moco ac a'an ta roso'jiqueb li cutan, chan li Jesús. <sup>10</sup> Ut quixye ajcui': —Nabal li tenamit te'pletik riq'uin jalan chic tenamit. Ut eb li acuabej te'xpleti ribeb. <sup>11</sup> Talajcuank hic sa' nabal

chi na'ajej ut tacuank cue'ej ut yajel. Tacuank ninki raylal ut xucuajel rilbal li retalil li talajc'utunk sa' choxa. <sup>12</sup> Abanan nak toj maji' nac'ulman chixjunil li c'a'ak re ru a'in, texchapek' ut texrahobtesik. Texc'amek' sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío ut texc'amek' sa' tz'alam. Texc'amek' chiruheb li rey ut eb laj rakol atin sa' inc'aba' lain. <sup>13</sup> Ut a'an tac'anjelak ere re xch'olobanquil resil li colba-ib. <sup>14</sup> Q'uehomak bi' sa' ech'ol a'in, nak moco toj yokex ta chixc'oxlanquil chanru texsumenk cui' re xcolbal erib, <sup>15</sup> xban nak lain tinq'ue ena'leb ut tinc'ut cheru c'a'ru teye. Ut eb li xic' neque'iloc ere inc'a' te'ruk chixcuech'bal rix li c'a'ru teye, chi moco te'xnau xsumenquil. <sup>16</sup> Texk'axtesik sa' ruk'eb li xic' neque'iloc ere xbaneb lena' eyucua' ut xbaneb leras ut leritz'in ut eb lerech'alal jo' eb ajcui' leramig. Ut cuan li cuanqueb sa' eyank li te'camsik. <sup>17</sup> Ut xic' tex-ilek' xbaneb chixjunileb li tenamit sa' inc'aba' lain. <sup>18</sup> Abanan mac'a' tec'ul. <sup>19</sup> Cui inc'a' nach'inan ech'ol sa' lepabal usta yokex chi c'uluc raylal terechani li junelic yu'am. <sup>20</sup> Nak teril li tenamit Jerusalén sutsuk xbaneb li q'uila soldado, laex tenau nak ac xcuulac xk'ehil li roso'jic. <sup>21</sup> Ut eb li cuanqueb sa' li na'ajej Judea che'elelik sa' junpat ut che'xicak sa' eb li tzul. Eb li cuanqueb sa' li tenamit Jerusalén che'elk aran ut eb li cuanqueb sa' c'alebal inc'a' chic te'suk'ik sa' li tenamit. <sup>22</sup> Ut sa' eb li cutan a'an, li Dios tixq'ueheb chixtojbal rix lix maqueb li xic' neque'iloc re. Chi jo'can tatz'aklok ru chixjunil li tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu. <sup>23</sup> K'axal ra cui'chic chok' reheb li yaj aj ixk ut li yoqueb chi tu'resink sa' eb li cutan a'an, xban nak maca'ch'in li raylal te'xc'ul li tenamit a'an xban nak yok xjosk'il li Dios sa' xbeneb. <sup>24</sup> Cuan li te'camsik riq'uin ch'ich' ut cuan li te'chapek' ut te'c'amek' chi prexil sa' eb li jalan tenamit. Ut li tenamit Jerusalén tacanak rubel xcuan-

quileb li maꝥua'eb aj judío toj taꝥuulak xk'ehil nak li Dios taꝥisiheb lix cuanquileb li maꝥua'eb aj judío, chan li Jesús. <sup>25</sup> Ut taꝥuaꝥk retalil chiru li sak'e, li po ut eb li चाहिम. Ut eb li cuanqueb sa' ruchich'och' te'yot'ek' ut te'sach xch'oleb xban lix yaꝥ ut lix cau ok li palau. <sup>26</sup> Te'luctak li cuiꝥk xbaneb xxiu nak yoꝥeb chixc'oxlanquil li raylal li taꝥaꝥk sa' ruchich'och'. Ut taec'ank sa' xna'aj li choxa. <sup>27</sup> Chirix a'an teꝥil nak laꝥin li C'ajolbej yoꝥkin chak chi chaꝥc sa' choxa riq'uin lix nimal incuanquial ut inlok'al. <sup>28</sup> Nak acak xticia xc'ulbal chixjunil li c'a'ak re ru a'in, cacuubresihomak ech'ol ut yo'on cuꝥkex. Chisahok' sa' ech'ol xban nak cuulac re xk'ehil nak texcolek', chan li Jesús.

*Li jaljoquil ru atin chirix li jun ton chi higo*

<sup>29</sup> Ut quixye jun chic li jaljoquil ru atin reheb. Quixye: Cheq'uehak retal li jun ton chi higo ut chixjunileb li che'. <sup>30</sup> Nak nak'unk'ut chak lix xak li che' chi elc, riq'uin a'an nequeq'ue retal nak yoꝥ chak chi nach'oc li sak'ehil. <sup>31</sup> Jo'can ajcui' laꝥex nak teꝥil nak yoꝥk chi c'ulmaꝥc chixjunil li c'a'ak re ru a'in, a'an retalil nak yoꝥ chak chi nach'oc lix nimajcual cuanquil li Dios. <sup>32</sup> Relic chi yaꝥ ninye ere nak inc'a' taosok' li tenamit a'in chi toj maji'ak nac'ulman chixjunil li c'a'ak re ru a'in. <sup>33</sup> Li choxa ut li ruchich'och' talaje'osok'. Abanan li cuatin inc'a' taꝥanaꝥ yaꝥ chi jo'can chi inc'a' ta taꝥ'ulmaꝥk li c'a'ru naxye. <sup>34</sup> Chenauhak xcolbal erib. Meq'ue erib chi aꝥec riq'uin li numcua'ac ut li calaꝥ, chi moco riq'uin xc'oxlanquil chanru tenumsi li cutan junjunk. Mare anchal taꝥuulak xk'ehil li cutan a'an chi maꝥ'a' sa' ech'ol. <sup>35</sup> Taꝥaꝥk chi maꝥ'a' sa' ech'ol jo'nak naq'ueman junak ra'al chi maꝥ ani nana'oc re. <sup>36</sup> Jo'can ut yo'on cuꝥkex ut junelic chextijok re nak cauhaꝥ ech'ol chixcuybal xnumsinquil li raylal li taꝥaꝥk sa' ebeꝥ, ut re nak taꝥuꝥk texcuulak cuiq'uin laꝥin li

C'ajolbej, chan li Jesús. <sup>37</sup> Rajlal cutan li Jesús naxch'olob xyalal chiruheb sa' li templo ut nak na-ecuu, naxic sa' li tzul Olivos chixnumsinquil li k'ojoyin. <sup>38</sup> Ut chixjunileb li tenamit neque'xxic sa' li templo rajlal ek'ela chirabinquil li c'a'ru naxye li Jesús.

## 22

*Laj Judas Iscariote quixye reheb nak tixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb laj judío*

<sup>1</sup> Yo chi cuulac xcutanquil li nink'e nak neque'xcua' li caxlan cua mac'a' xch'amal. Pascua nayeman re li nink'e a'an. <sup>2</sup> Eb lix benil aj tij ut eb laj tz'ib yoqueb chixsic'bal chanru nak taruk te'xcamsi li Jesús. Abanan yoqueb xc'a'ux xban nak inc'a' que'raj xchik'bal xjosk'ileb li tenamit. <sup>3</sup> Laj Judas Iscariote jun reheb lix cablaju chi xtzolom li Jesús. A'an quixq'ue rib chi alec xban laj tza. <sup>4</sup> Co riq'uineb li xbenil aj tij ut riq'uineb li neque'c'ac'alén re li templo chixyebal reheb nak tixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb. <sup>5</sup> Que'saho' xch'oleb chirabinquil li quixye ut que'xyechi' xtumin. <sup>6</sup> Ut quixc'ul xch'ol laj Judas li quiyehé' re. Jo'can nak qui-oc xsic'bal jok'e taruk tixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb chi inc'a' te'xnau li q'uila tenamit.

*Li Jesús quicua'ac rochbened lix tzolom re xnumsinquil li nink'e Pascua*

<sup>7</sup> Quicuulac xk'ehil li nink'e Pascua nak neque'xcua' li caxlan cua mac'a' xch'amal. Sa' li nink'e a'an tento nak te'xcamsi junak li carner. <sup>8</sup> Li Jesús quixye reheb laj Pedro ut laj Juan: —Ayukex ut cauresihomak chak li tzacaemk re li pascua re totzacank, chan. <sup>9</sup> Que'xpatz' re: —¿Bar taçuaç takacauresi chak?— <sup>10</sup> Li Jesús quixye reheb: —Nak tex-oc sa' li tenamit, aran tetau jun li cuink yo chixc'ambal jun cuc xha'. Tetake a'an toj sa' li cab bar tox-ocak cui'. <sup>11</sup> Ut teye re laj eçal cab, “Chan laj tzolonel, ¿bar cuan

li na'ajej li tacua'ak cui' sa' li nink'e Pascua rochbened  
 lix tzolom?" cha'akex re. <sup>12</sup> Ut a'an tixc'ut cheru jun  
 nimla na'ajej takec' sa' xca' tasalil li cab. Ac yibanbil li  
 na'ajej. Ut aran tēcauresi li nink'e chok' ke, chan li Jesús.  
<sup>13</sup> Que'coeb sa' li tenamit ut qui-uxman jo' quixye li Jesús.  
 Ut aran que'xcauresi li nink'e Pascua. <sup>14</sup> Nak quicuulac  
 x-oril, li Jesús quic'ojla sa' li mex rochbened lix tzolom.  
<sup>15</sup> Ut quixye reheb: —C'ajo' nak yoquin chixrahinquit ru  
 nak tocua'ak cuochbenex sa' li nink'e a'in nak toj maji'  
 nincam. <sup>16</sup> Relic chi yal ninye ere nak inc'a' chic tinbanu  
 li nink'e Pascua toj tacuulak xk'ehil nak tinbanu cui'chic  
 sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan. <sup>17</sup> Ut quixchap  
 li sec' re uc'ac. Quixbantioxi chiru li Dios ut quixye: —  
 C'ulumak a'in ut jeq'uihomak sa' eyank li cuan chi sa',  
<sup>18</sup> xban nak lain tinye ere nak chalen anakcuan inc'a' chic  
 tincuuc' xya'al li uva toj tacuulak xk'ehil nak tincuuc'  
 cui'chic sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios, chan. <sup>19</sup> Ut  
 quixchap li caxlan cua, quixbantioxi chiru li Dios, tojo'nak  
 quixjachi ut quixq'ue reheb lix tzolom ut quixye: —A'an  
 a'in lin tz'ejcual, k'axtesinbil re camsic sa' ec'aba' laex.  
 Chebanuhak re xjulticanquit lin camic, chan. <sup>20</sup> Jo'can  
 ajcui' quixbanu nak ac xrake' chi cua'ac. Quixchap li sec'  
 re uc'ac ut quixye: —A'an a'in retalil li ac' contrato li  
 taxakabak xcuanquil riq'uin lin quiq'uel li tahoyek' nak  
 tincamsik sa' ec'aba' laex, chan. <sup>21</sup> Ut quixye ajcui' li  
 Jesús: —Nacuj nak tenau nak li cuink li tak'axtesink cue  
 yo chi cua'ac sa' mex cuochben. <sup>22</sup> Tento nak tincamsik  
 lain li C'ajolbej. Abanan raylal cuan sa' xben li cuink  
 li tak'axtesink cue, chan li Jesús. <sup>23</sup> Ut eb a'an que'oc  
 chixpatz'inquit chi ribileb rib ut que'xye: —¿Ani anchal  
 li tak'axtesink re? chanqueb.

*Que'xcuech'i rix ani k'axal nim xcuanquil*

<sup>24</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'oc chixcuech'inquil rix chi ribileb rib ani tana sa' xyänkeb nimak xcuanquil. <sup>25</sup> Li Jesús quixye reheb: —Eb li rey li cuanqueb sa' ruchich'och' cuanqueb xcuanquil sa' xbeneb li tenamit. Eb a'an neque'raj nak chäbil täyehek' chirixeb. <sup>26</sup> Abanan läex inc'a' tēbanu chi jo'can. Li ani naraj xcuanquil sa' eyänk, tento nak tixcubsi rib ut täc'anjelak cheru. Li ani taraj c'amoc be sa' eyänk, tento nak tixcubsi rib ut täc'anjelak cheru. <sup>27</sup> ¿Anili k'axal nim xcuanquil nak nequec'oxla läex? ¿Ma li nac'ojla sa' mëx, malaj ut li nac'anjelac chiru? ¿Ma macua' ta bi' li ani nac'ojla sa' mëx? Lāin cuan incuanquil, aban cuanquin sa' eyänk jo' jun aj c'anjel cheru. <sup>28</sup> Läex xecuy cuochbeninquil sa' li ra xic' xinc'ul. <sup>29</sup> Jo'can nak tinq'ue ecuanquil läex jo' nak xq'ue incuanquil lāin lin Yucua'. <sup>30</sup> Läex texcua'ak ut texuc'ak sa' lin mëx nak cuänkin sa' lin cuanquil. Ut läex texc'ojlak sa' lē c'ojaribäl ut texrakok ätin sa' xbeneb li cablaju xtepaleb laj Israel, chan li Jesús.

*Li Jesús quixye nak tätz'ektänak xban laj Simón Pedro*

<sup>31</sup> Ut quixye li Kacua': —At Simón, laj tza ac xpatz' xlesens re nak tixyal rix lē päbäl jo' nak nachik'e' ru li trigo re risinquil li rix. <sup>32</sup> Abanan lāin xintijoc chäcuix re nak inc'a' täcanab lä päbäl. Ut nak tatsuk'ik cui'chic cuiqu'in, täq'ue xcacuila' xch'öleb lä cuech aj päbanelil, chan li Jesús. <sup>33</sup> Ut laj Pedro quixye re: —At Kacua', lāin cau inch'öl chätakenquil usta tine'xq'ue sa' tz'alam malaj ut tine'xcamsi äcuochben, chan. <sup>34</sup> Ut li Jesús quixye re: —At Pedro, lāin ninye äcue, anakcuan ajcui' nak toj maji' nayäbac laj tzo' xul, läat ac xaye oxib sut nak inc'a' nacanau cuu, chan. <sup>35</sup> Ut quixye cui'chic reheb lix tzolom: —Nak quexintakla chi mac'a' eböls, chi mac'a' xna'aj etumin, chi mac'a' exäb, ¿ma cuan ta bi' c'a'ru



xpalto' ere? Ut eb a'an que'xye: —Mac'a' quipalto' ke. <sup>36</sup> Quixye cui'chic li Jesús reheb: —Ut anakcuan li ani cuan xboḷs, xc'amak chirix jo' ajcui' xna'aj lix tumin. Ut li ani mac'a' xch'ich', tixc'ayi lix chaquet ut xlok'ak xch'ich' chiru li tumin a'an. <sup>37</sup> Relic chi yaḷ ninye ere nak tento tatz'aklok ru li c'a'ru tz'ibanbil chicuix sa' li Santil Hu, li naxye chi jo'ca'in: Quiq'uehe' sa' ajl sa' xyankeb li inc'a' useb xna'leb. Tento nak tac'ulmank li c'a'ru tz'ibanbil retalil chicuix, chan. <sup>38</sup> Eb a'an que'xye: —Kacua', cuan arin cuib li ch'ich', chanqueb. Ut li Jesús quixye: —Tz'akal li xeye. Mex-atinac chic.

*Nak quitijoc chak li Jesús aran Getsemani*

<sup>39</sup> Li Jesús qui-el aran ut cō sa' li tzul Olivos, jo' c'aynak xbanunquil. Ut eb lix tzolom que'xtake. <sup>40</sup> Nak quicuulac sa' li na'ajej a'an, quixye reheb lix tzolom: —Chextijoc re nak inc'a' teq'ue erib chi alec, chan. <sup>41</sup> Ut li Jesús quirisi rib sa' xyankeb jo' na xnajtil nacute' cui' junak pec. Ut aran quixcuik'ib rib chi tijoc. <sup>42</sup> Quixye: —At inyucua', cui laät tacuaj, inc'a' raj tinc'ul li raylal a'in. Abanan chi-uxmank li c'a'ru nacacuaj laät ut macua' li nacuaj lain, chan. <sup>43</sup> Ut quichal jun li ángel sa' choxa ut quixq'ue xcacuil xch'ol. <sup>44</sup> Nak yō chi yot'ec' xch'ol, quitijoc cui'chic li Jesús chi k'axal anchal xch'ol ut lix tikob yō chi tz'ukuc sa' ch'och' chi n̄nki tz'ukul chanchan quic'. <sup>45</sup> Nak quirake' chi tijoc, quicuacli ut cō riq'uineb lix tzolom. Quiril nak yoqueb chi cuarc xban nak k'axal ra sa' xch'oleb. <sup>46</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ut nak yoquex chi cuarc? Cuaclinkex ut tijonkex re nak inc'a' teq'ue erib chi alec, chan reheb.

*Li Jesús quichape' ut quic'ame' chi prexil xbaneb laj c'amol be sa' xyankeb laj judío*

<sup>47</sup> Toj yō ajcui' chi atinac li Jesús nak que'cuulac li q'uila tenamit. Laj Judas, a'an yō chi c'amoc be chiruheb.

A'an jun reheb lix tzolom cablaju. Quijiloc chixc'atk li Jesús re nak tarutz' ru. <sup>48</sup> Ut li Jesús quixye re: — At Judas, ¿ma taruutz' cuu re ink'axtesinquil, lain li C'ajolbej? chan re. <sup>49</sup> Ut li cuanqueb rochben que'ril li c'a'ru yo chixbanunquil ut que'xpatz' re: —Kacua', ¿ma takaq'ueheb chi ch'ich'? chanqueb. <sup>50</sup> Ut jun reheb quixyoc' lix xic lix mos li xyucua'il aj tij ut quirisi lix xic li cuan sa' xnim. <sup>51</sup> Li Jesús quixye: —Canabomak xbanunquil a'an, chan. Ut quixch'e' riq'uin ruk' lix xic li cuink ut quixq'uirtesi. <sup>52</sup> Ut quixye reheb li xbenil aj tij, ut eb li neque'taklan sa' li templo, jo'queb ajcui' li neque'c'amoc be, li que'chal chixchapbal: —¿Ma lain ta bi' aj elk' nak xexchal chinchapbal riq'uin che' ut riq'uin ch'ich'? <sup>53</sup> Rajlal cutan cuanquin sa' eyank chetzolbal sa' li templo ut inc'a' quinechap aran. Abanan anakcuan xcuulac xk'ehil nak tebanu li c'a'ru teraj laex riq'uin xcuanquil laj tza, chan li Jesús.

*Laj Pedro quixye oxib sut nak inc'a' naxnau ru li Jesús*

<sup>54</sup> Que'xchap li Jesús ut que'xc'am sa' rochoch li xyucua'il aj tij. Ut laj Pedro yo chixtakenquil chi najt. <sup>55</sup> Que'xtz'ab jun li xam chiru nebal, ut quilaje'c'ojla chire xam, ut quic'ojla ajcui' laj Pedro sa' xyankeb. <sup>56</sup> Ut jun li mos ixk quiril laj Pedro c'ojc'o chire xam. Quixca'ya ut quixye: —Li cuink a'in, a'an jun reheb li neque'ochbenin re li Jesús, chan. <sup>57</sup> Abanan laj Pedro quitic'ti'ic ut quixye: —At ixk, lain inc'a' ninnau ru ani li nacaye, chan. <sup>58</sup> Junpat na chic nak jun li cuink qui-iloc re laj Pedro ut quixye: —Llat jun xcomoneb a'an, chan re. Ut laj Pedro quixye: —At cuink, macua' lain xcomoneb, chan. <sup>59</sup> Ac xnume' na chic jun or, nak jun chic li cuink quixye: —Relic chi yal nak li cuink a'in, a'an jun reheb li que'ochbenin re li Jesús.

Li cuṽnk a'in aj Galilea, chan. <sup>60</sup> Ut laj Pedro quixye: — At cuṽnk, inc'a' ninnau c'a'ru yoc̄at chixyebal, chan. Ut toj yō ajcui' chi at̄inac laj Pedro nak quiyabac li tzo' xul. <sup>61</sup> Ut li Kaṽua' quixsuk'isi rib ut quixca'ya laj Pedro. Ut quinak sa' xch'ol laj Pedro li quiyehē' re xban li Kaṽua', “Toj maji' ajcui' nayabac li tzo' xul, nak lāat ac xaye oxib sut nak inc'a' nacanau cuu.” <sup>62</sup> Laj Pedro qui-el chirix cab ut c'ajo' nak quiyabac xban xrahil xch'ol.

*Li Jesús quihobe' ut quisaq'ue' xbaneb li soldado aj Roma*

<sup>63</sup> Eb li cuṽnk li yoq̄ueb chi c'ac'alenc re li Jesús, que'xhob ut que'xsac'. <sup>64</sup> Que'xbac' chi t'icr li xnak' ru re nak inc'a' taṽilok, que'xsac' ut que'xye: —K'ehi ani xsac'oc̄ ac̄ue, chanqueb re. <sup>65</sup> Ut nabal chic c'a'ak re ru que'xye re xhobbal li Jesús.

*Li Jesús quic'ame' chiruheb li neque'taklan sa' xbenēb laj judío*

<sup>66</sup> Nak quicutano', que'xch'utub ribeb li neque'c'amoc be sa' xyankeb li tenamit ut eb li xbenil aj tij jo' eb ajcui' laj tz'ib. Ut que'xc'am li Jesús riq'uineb li neque'taklan sa' xbenēb laj judío. Ut que'xye re: <sup>67</sup> —Ye ke. ¿Ma lāat li Cristo, laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios? chanqueb. Ut li Jesús quixye reheb: —Cui tinye ere nak lāin, inc'a' ajcui' raj tepab, chan. <sup>68</sup> Ut cui tinpatz'ok ere, inc'a' aj raj cui' tesume li c'a'ru tinpatz', chi moco tinerach'ab. <sup>69</sup> Ut chalen anakuan lāin li C'ajolbej tinc'ojlak sa' xnim uk' li nimajcual Dios, chan. <sup>70</sup> Ut chixjunileb que'xye re: —¿Ma lāat li Ralal li Dios chi jo'canan? Ut li Jesús quichak'oc̄ ut quixye: —Yal li xeye nak lāin, chan. <sup>71</sup> Ut chixjunileb que'xye: —¿C'a' chic ru aj e nak toj te'xye ke c'a'ru xmac? Riq'uin kaxic xkabi li c'a'ru xye, chanqueb.

## 23

*Li Jesús quic'ame' chiru laj Pilato re tixrak q̄tin sa' xben*

<sup>1</sup> Ut chixjunileb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío que'xc'am li Jesús riq'uin laj Pilato. <sup>2</sup> Que'oc chixjitbal ut que'xye: —Xkaq'ue retal nak li cuṽnk a'in yō chixpo'bal xch'ōleb li katenamit. Nocoxx'us riq'uin xq'uebal li katoj re li acuabej. Ut naxye nak a'an li Cristo laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios. Naxye nak a'an rey, chanqueb. <sup>3</sup> Laj Pilato quixye re li Jesús: —¿Ma lāat lix reyeb laj judío? Li Jesús quichak'oc ut quixye: —Yal li xaye nak lain, chan. <sup>4</sup> Ut laj Pilato quixye reheb li xbenil aj tij ut eb li q'uila tenamit: —Li cuṽnk a'in mā jun xmāc nintau, chan. <sup>5</sup> Abanan eb a'an yalyōqueb xk'e chixyebal: —Naxpo' xch'ōleb li katenamit. Yō chixc'utbal lix tijleb chiruheb sa' chixjunil Judea. Quixtiquib chak Galilea ut xc'ulun toj arin, chanqueb.

*Li Jesús quic'ame' chiru laj Herodes re nak tixrak q̄tin sa' xben*

<sup>6</sup> Nak laj Pilato quirabi nak que'xpatz' Galilea, quixpatz' reheb: —¿Ma Galilea xtenamit li cuṽnk a'in? chan reheb. <sup>7</sup> —Aj Galilea, chanqueb re. Nak laj Pilato quixnau nak li Jesús quichal chak sa' li na'ajej li cuan rubel xtakl laj Herodes, quixtakla riq'uin laj Herodes xban nak sa' eb li cutan a'an laj Herodes cuan aran Jerusalén. <sup>8</sup> C'ajo' nak quisaho' xch'ōl laj Herodes nak quiril ru li Jesús xban nak ac junxil quiraj raj rilbal ru. Quirabi resil li c'a'ru yō chixbanunquil li Jesús ut quiraj rilbal nak tixbanu junak milagro chiru. <sup>9</sup> Nabal li c'a'ak re ru quilajxpatz' re ut li Jesús chi t̄ic inc'a' quichak'oc. <sup>10</sup> Cuanqueb aran eb li xbenil aj tij ut eb laj tz'ib. C'ajo' lix josk'ileb nak yōqueb chixjitbal. <sup>11</sup> Laj Herodes ut eb li soldado que'xtz'ekt̄ana ut que'xhob. Que'retz'u ut que'xq'ue li chābil t'icr chirix

jo' neque'rocsi li rey. Ut laj Herodes quixtakla cui'chic riq'uin laj Pilato. <sup>12</sup>Junxil xic' que'ril ribeb laj Herodes ut laj Pilato. Abanan sa' eb li cutan a'an que'xc'am cui'chic rib sa' usilal.

*Laj Pilato quixye nak maç'a' xmaç li Jesús abanan quitenebac camc sa' xben*

<sup>13</sup> Ut laj Pilato quixch'utubeb li xbenil laj tij, ut eb li neque'taklan sa' li tenamit jo'queb ajcui' chixjunileb li tenamit. <sup>14</sup> Quixye reheb: —Laex xec'am chak li cuiñk a'in cuiq'uin ut xeye nak naxpo' xch'oleb li tenamit. Lain xinpatz'i re cheru ut inc'a' xintau junak xmaç jo' yoquex chixyebal laex. <sup>15</sup> Chi moco laj Herodes xtau junak xmaç. Jo'can nak xtakla cui'chic chak arin cuiq'uin. Anakcuan lain ninnau nak ma jun maç xbanu xc'ulub cui' camc. <sup>16</sup> Tintakla xq'uebal xlob, tojo'nak tincuach'ab, chan laj Pilato. <sup>17</sup> Sa' li nink'e a'an c'aynakeb nak nach'abac junak li prex. <sup>18</sup> Ut chixjunileb li tenamit que'xye chi junajeb xyab xcuxeb: —¡Camsi a'an, ut ach'ab laj Barrabás! chanqueb. <sup>19</sup> Laj Barrabás cuan sa' tz'alam xban li camsinc quixbanu nak yoqueb chi pletic li tenamit chirix li acuabej. <sup>20</sup> Laj Pilato quiraj raj rach'abanquil li Jesús ut quixpatz' cui'chic reheb ma taruk tarach'ab li Jesús. <sup>21</sup> Abanan eb li tenamit que'xjap reheb chixyebal: —¡Q'ue chiru cruz! ¡Q'ue chiru cruz! chanqueb. <sup>22</sup> Ut laj Pilato quiatinac cui'chic rox sut riq'uineb ut quixye: —¿C'a'ru tz'akal xmaç ere? Ma jun xmaç nintau lain re nak tintakla chi camsic. Lain tintakla xsac'bal ut tincuach'ab, chan reheb. <sup>23</sup> Abanan eb a'an k'axal cau cui'chic que'xjap re chixyebal: —¡Q'ue chiru cruz!— Japjoqueb re li tenamit jo' eb ajcui' laj tij toj retal quixbanu laj Pilato li c'a'ru que'raj. <sup>24</sup> Ut laj Pilato quixteneb camc sa' xben li Jesús jo' que'raj li tenamit. <sup>25</sup> Ut quirach'ab laj Barrabás li

quiq'uehe' sa' tz'alam xban li pletic ut camsinc quixbanu chirix jun li acuabej. Ut quixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb re te'xbanu li c'a'ru te'raj riq'uin.

*Li Jesús quiq'uehe' chiru cruz*

<sup>26</sup> Eb li tenamit que'xc'am li Jesús ut nak yoqueb chi xic que'xc'ul jun li cuink aj Simón xc'aba' yo chi chalç sa' c'alebäl. Cirene lix tenamit. Ut que'xmin ru chixpakonquil li cruz re xtenk'anquil li Jesús. <sup>27</sup> Nabaleb li tenamit yoqueb chi takenc re. Ut cuanqueb ajcui' ixk k'axal ra sa' xch'öleb. Yoqueb chi yabac xban li c'a'ru yo chixc'ulbal li Jesús. <sup>28</sup> Ut li Jesús quixsuk'isi rib ut quirileb li ixk. Quixye reheb: —Ex ixk aj Jerusalén, mexyabac chicuix lain. Chexyabak ban cherix laex ut chirixeb ajcui' le ralal ec'ajol. <sup>29</sup> Tacuulak xk'ehil nak eb li tenamit a'in te'xye, “Us xak reheb li ixk li inc'a' neque'q'uiresin ut li inc'a' neque'tu'resin.” <sup>30</sup> Ut te'xye ajcui' reheb li tzul, “T'anekechak sa' kaben ut choemuk taxak”, cha'keb. <sup>31</sup> Cui jo'ca'in te'xbanu cuiq'uin lain li chanchanin jun ton chi che' rax rax ru, ¿c'a'ru inc'a' te'xbanu ere laex li chanchanex chaki che'? chan li Jesús. <sup>32</sup> Que'xc'am ajcui' rochben li Jesús cuibeb li cuink li cuanqueb xmac re te'camsik rochben li Jesús. <sup>33</sup> Ut que'cuulac sa' li na'ajej Gólgota xc'aba'. Chi jalbil ru naraj naxye: Xna'aj Xbakel Xjolom Camenak. Ut aran que'xq'ue chiru cruz li Jesús. Ut que'xq'ue ajcui' chiru cruz li cuib chi cuink li cuanqueb xmac. Jun li cruz que'xq'ue sa' xnim uk' li Jesús ut li jun chic que'xq'ue sa' xtz'e. <sup>34</sup> Ut li Jesús quitijoc ut quixye: —At inYucua', cuy taxak xmaqueb li tenamit a'in xban nak inc'a' neque'xnau c'a'ru yoqueb chixbanunquil, chan. Ut eb li soldado que'bulic chirix li rak' re rilbal ani na taechanink re. <sup>35</sup> Eb li tenamit xaxoqueb aran chi iloc. Ut eb li neque'taklan sa' xbeneb li tenamit yoqueb

chixhobbal li Jesús ut que'xye: —Jalan chic quixcoleb. Cui yal nak a'an li Cristo, li sic'bil ru xban li Dios, chixcolak rib xjunes, chanqueb. <sup>36</sup> Ut eb li soldado yoqueb ajcui' chixhobbal. Que'jiloc chixc'atk ut que'xyechi'i vinagre re. <sup>37</sup> Ut que'xye re: —Cui yal nak laät lix reyeb laj judío, col acuib ajunes, chanqueb. <sup>38</sup> Chiru li cruz que'xq'ue jun retalil tz'ibanbil sa' eb li atinobal griego, hebreo, ut latín, li naxye chi jo'ca'in:

A'an a'in lix reyeb laj judío.

<sup>39</sup> Jun reheb laj mac li que'q'uehe' chiru cruz rochben, quixhob ajcui' li Jesús ut quixye: —Cui laät li Cristo, col acuib laät, ut choacol ajcui' lao, chan re.

<sup>40</sup> Abanan li jun chic quichak'oc ut quixk'us ut quixye re: —Chi moco laät nacaxucua ru li Dios, usta juntak'et li raylal li yoco chixc'ulbal kochben a'an. <sup>41</sup> Relic chi yal nak lao kac'ulub xc'ulbal li raylal a'in xban nak lao cuan kamac. Abanan li cuink a'in mac'a' junak mac xbanu, chan re. <sup>42</sup> Ut li cuink a'an quixye ajcui' re li Jesús: —At Kacua', chinjulticok' taxak acue nak tat-oc sa' la nimajcual cuanquilal, chan. <sup>43</sup> Ut li Jesús quixye re: —Relic chi yal tinye acue nak hon ajcui' cuankat cuiq'uin sa' li paraíso, chan re.

### *Lix camic li Jesús*

<sup>44</sup> Tuktu cua'leb quik'ojoyino' sa' chixjunil li ruchich'och' ut toj sa' oxib or re ecuu quicutano' cui'chic. <sup>45</sup> Nak quik'ojoyino' ru li sak'e, lix t'icrul li templo quik'iche' sa' xyi. <sup>46</sup> Quiatinac li Jesús chi cau xyab xcux ut quixye: —At inYucua', sa' acuuk' tink'axtesi lin musik', chan. Nak quixye a'an, qui-el xch'ol. <sup>47</sup> Li capitán aj Roma quixq'ue retal li quic'ulman. Quixlok'oni li Dios ut quixye: —Relic chi yal nak li cuink a'in tic xch'ol, chan. <sup>48</sup> Chixjunileb li q'uila tenamit li cuanqueb aran chi iloc, que'xq'ue retal li c'a'ru quic'ulman. Que'suk'i sa'

rochocheb ut yoq̄ueb chixtenbal li re xch'ol chi ruk'eb nak yoq̄ueb chi xic xban xrahil xch'oleb. <sup>49</sup> Ut chixjunileb li neque'na'oc ru li Jesús, jo' eb ajcui' li ixk li que'taken chak re toj Galilea xakxoq̄ueb chak chi najt ut yoq̄ueb chirilbal chixjunil li c'a'ak re ru a'in.

*Quimuke' li Jesús xban laj José aj Arimatea*

<sup>50</sup> Quicuan jun li cuink aj José xc'aba'. Arimatea xtenamit li cuan sa' xcuent Judea. Laj José, a'an jun xcomoneb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío. T̄ic xch'ol ut ch̄abil. <sup>51</sup> Inc'a' quixc'ul xch'ol li c'a'ru que'xc'ub ru xbanunquil re li Jesús, chi moco quixc'ul xch'ol nak que'xcamsi xban nak a'an yo chixyo'oninquil lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>52</sup> C̄o riq'uin laj Pilato ut quixtz'ama chiru nak tixq'ue re lix tz'ejcual li Jesús re tixmuk. <sup>53</sup> Jo'can nak quixcubsi chak li camenak chiru cruz, quixlan sa' li ch̄abil t'icr lino ut quixq'ue sa' jun muklebal ȳibanbil sa' jun sakonac. Toj mā jun mukbil aran. <sup>54</sup> Chixjunil a'in quic'ulman sa' li cutan nak neque'xcauresi li c'a'ru reheb re li hilobal cutan xban nak ac cuulac re xcutanquil. <sup>55</sup> Eb li ixk, li que'taken chak re li Jesús toj Galilea, que'xtake laj José ut que'ril li muklebal li quimuke' cui' li camenak ut que'ril ajcui' chanru nak quiq'uehe' sa' li jul. <sup>56</sup> Que'suk'i sa' rochocheb ut que'xcauresi li sununquil ban re xbanbal li camenak, ut que'hilan sa' li hilobal cutan jo' naxye sa' lix chak'rabeb.

## 24

*Li Jesús quicuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyank̄eb li camenak*

<sup>1</sup> Sa' li xben li cutan re li xaman, toj ek'ela chi us, c̄oeb li ixk cuan cui' li muklebal. Que'xc'am li sununquil ban li que'xyib. Ut cuanqueb jalaneb chic ixk rochbeneb. <sup>2</sup> Nak que'cuulac, que'ril nak ac isinbil chic li nimla pec li natz'apoc re li muklebal. <sup>3</sup> Ut nak que'oc chi sa' li



muklebäl, inc'a' que'xtau li camenak. <sup>4</sup> Que'sach xch'öleb ut inc'a' que'xnau c'a'ru te'xbanu. Ut xakamil chiruheb cuib li cuink. Nalemzt'un li rak'eb. <sup>5</sup> C'ajo' nak que'xucuac li ixk. Que'xxulub li rilobäl. Ut eb li cuink que'xye reheb: —¿C'a'ut nak nequesic' li yo'yo sa' xyankeb li camenak? <sup>6</sup> A'an mā ani chic arin. Ac xcuacli cui'chic chi yo'yo. Chijulticok' ere li c'a'ru quixye chak nak toj cuank chak Galilea. <sup>7</sup> Quixye nak tento tak'axtesik li C'ajolbej sa' ruk'eb li cuink aj mac. Taq'uehek' chiru cruz ut tacamsik. Ut quixye ajcui' nak tacuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak sa' rox li cutan, chanqueb. <sup>8</sup> Riq'uin a'an quinak sa' xch'öleb li ixk li c'a'ru quixye li Jesús. <sup>9</sup> Que'el sa' li muklebäl ut coeb. Cole'xye resil chixjunil li c'a'ak re ru a'in reheb li junlaju ut reheb ajcui' li jun ch'ol chic. <sup>10</sup> Eb li ixk li que'yehoc re li esilal a'in reheb li apóstol, a'an eb lix María Magdala xtenamit, lix Juana ut lix María lix na' laj Jacobo rochbened li jun ch'ol chic li ixk. <sup>11</sup> Abanan eb li junlaju chi apóstol inc'a' que'xpab li c'a'ru que'xye li ixk. Sa' xch'öleb a'an nak moco yal ta li yoqueb chixyebal. <sup>12</sup> Abanan laj Pedro co sa' anil sa' li muklebäl. Qui-iloc chi sa' ut quiril nak ca'aj chic li t'icr lino cuan aran. Jo'can nak sachso xch'öl chi c'oxlac nak quisuk'i sa' rochoch.

*Li Jesús quixc'utbesi rib chiruheb li cuink nak yoqueb chi xic Emaús*

<sup>13</sup> Sa' ajcui' li cutan a'an, cuibeb lix tzolom li Jesús yoqueb chi xic sa' li ch'ina tenamit Emaús. Li tenamit a'an junlaju kilómetro na xnajtil riq'uin Jerusalén. <sup>14</sup> Yoqueb chi atinac chi rilbileb rib chirix chixjunil li c'a'ak re ru quic'ulman sa' eb li cutan a'an. <sup>15</sup> Nak yoqueb chi atinac ut chixtz'ilbal rix chi ribileb rib li c'a'ru quic'ulman, li Jesús quijiloc riq'uineb ut qui-oc chi bec rochbened. <sup>16</sup> Usta que'ril ru, abanan inc'a' que'xnau nak a'an li Jesús xban

nak cuan c'a'ru quiramoc re chiruheb. <sup>17</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ru chi aj ix yoquex chi serak'ic chi ribil erib nak yoquex chi bec? ¿C'a'ut nak ra sa' ech'ol? chan reheb. <sup>18</sup> Jun reheb a'an, aj Cleofas xc'aba', quichak'oc ut quixye: —Jo' li ca'aj cui' laa't li yocat chi numec' sa' li tenamit Jerusalén li inc'a' nacatna'oc re li c'a'ru xc'ulman sa' eb li cutan a'in, chan. <sup>19</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ru anchal a'an? chan. Eb a'an que'xye re: —Chirix li Jesús aj Nazaret. A'an profeta nak quicuan. Nim xcuanquil. Chabil quixbanu ut chabil quixye chiru li Dios ut chiruheb li tenamit. <sup>20</sup> Eb li xbenil aj tij ut eb li neque'taklan sa' kaben que'xk'axtesi chi camsic ut que'xq'ue chiru cruz. <sup>21</sup> A'an raj li taocolok re li katenamit Israel sa' kach'ol. Abanan anakuan ac oxib cutan xc'ulbal a'an. <sup>22</sup> Xsach kach'ol chirabinquil li c'a'ru xe'xye ke li ixk li xe'cuulac sa' li muklebal toj ek'ela. <sup>23</sup> Xban nak inc'a' xe'xtau li camenak, xe'suk'i sa' cab ut xe'xye ke nak cuib li ángel xe'xc'utbesi rib chiruheb ut xe'xye reheb nak yo'yo li Jesús. <sup>24</sup> Ut cuanqueb ajcui' kacomon xe'cuulac chak sa' li muklebal ut xe'ril nak yal li xe'xye li ixk. Abanan inc'a' xe'ril ru li Jesús, chan laj Cleofas. <sup>25</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿Laex mac'a' ena'leb ut al le ch'ol chixpabanquil chixjunil li c'a'ru que'xye chak li profeta! <sup>26</sup> ¿Ma inc'a' ta bi' tento nak tixc'ul chixjunil li raylal a'in li Cristo laj Colonel li yechi'inbil xban li Dios re nak taq'uehek' xlok'al? chan reheb. <sup>27</sup> Ut quixch'olob xyalal chiruheb chirix li c'a'ru quixtz'iba laj Moisés. Quixch'olob ajcui' li xyalal li que'xtz'iba chak li profeta chirix li Cristo li yechi'inbil xban li Dios jo' tz'ibanbil sa' li Santil Hu. <sup>28</sup> Que'cuulac sa' li ch'ina tenamit li yoqueb cui' chi xic. Ut li Jesús quixbanu rib nak tic taxic. <sup>29</sup> Abanan eb a'an que'relaji ru re tačanak riq'uineb. Que'xye re: —Canakat kiq'uín xban nak yo' chi

ecuuc. Oc re li k'o<sub>j</sub>yin, chanqueb re. Ut li Jesús qui-oc sa' cab ut quicana riq'uineb. <sup>30</sup> Nak c'o<sub>j</sub>c'o sa' mex rochbeneb, quixchap li caxlan cua, quixbantioxi chiru li Dios, quixjachi ut quixq'ue reheb. <sup>31</sup> Sa' li honal a'an que'xq'ue retal nak a'an li Jesús. Ut nak ac xe'xnau nak a'an, nak que'ril ac mā ani chic sa' xyankeb. <sup>32</sup> Ut eb a'an que'xye chi ribileb rib: —Jo'can pe' nak yoco chak rec'anquil jun sahil ch'olej sa' kam nak yō chak chikatinanquil sa' be ut nak yō chixch'olobanquil chiku li naxye sa' li Santil Hu, chanqueb. <sup>33</sup> Sa' ajcui' li honal a'an que'suk'i Jerusalén. Aran que'xtau li junlaju chi apóstol ch'utth'uqueb rochbeneb lix comon. <sup>34</sup> Yoqueb chixyebal: —Relic chi yal nak xcuacli cui'chic chi yo'yo li Kacua' xban nak xc'utbesi rib chiru laj Simón, chanqueb. <sup>35</sup> Tojo'nak li cuib chi cuink que'xserak'i reheb li c'a'ru quic'ulman sa' be nak yoqueb chi xic Emaús. Que'xye reheb chanru nak que'xnau ru li Jesús nak quixjachi li caxlan cua.

*Li Jesús quixc'utbesi rib chiruheb lix tzolom*

<sup>36</sup> Toj yoqueb ajcui' xserak'inquil li c'a'ru que'xc'ul nak ac xakamil li Jesús sa' xyankeb ut quixye reheb: —¿Chicuank taxak li tuktuquil usilal eriq'uin! chan reheb. <sup>37</sup> Ut eb a'an sachsoqueb xch'ol que'cana ut te'xucuak. Sa' xch'oleb a'an nak mare junak musik'ej yoqueb chirilbal. <sup>38</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —¿C'a'ut nak nequexxucuac? Ut, ¿c'a'ut nak na-oc ec'a'ux? <sup>39</sup> Lain li Jesús. Ilomak li cuok ut li cuuk'. Ch'e'omakin re nak teq'ue retal nak lain tz'akal. Junak musik'ej, a'an mac'a' xbakel, chi moco cuan xtibel. Ilomak. Lain cuan inbakel ut cuan intibel, chan reheb. <sup>40</sup> Ut nak yō chixyebal a'in, quixc'ut li rok ut li ruk' chiruheb. <sup>41</sup> C'ajo' nak quisaho' sa' xch'oleb. Abanan toj sachsoqueb xch'ol. Inc'a' que'xnau ma yal li yoqueb chirilbal malaj ut inc'a'. Ut li Jesús quixye reheb:

—¿Ma cuan ca'ch'inak tzacaemk eriq'uin? chan reheb. <sup>42</sup> Ut que'xq'ue re jun jachal li pombil car ut ca'ch'in li xya'al cab. <sup>43</sup> Li Jesús quixc'ul ut quixtzaca. <sup>44</sup> Ut quixye reheb: —Li c'a'ru xinc'ul, a'an ajcui' li quinserak'i chak ere nak toj cuanquin chak sa' eyank. Tento nak tatz'aklok ru chixjunil li tz'ibanbil chak retalil chicuix sa' lix chak'rab laj Moisés, jo' ajcui' sa' lix hu eb li profeta ut sa' ajcui' li Salmos, chan reheb. <sup>45</sup> Ut quixq'ueheb xna'leb re nak te'xtau ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu. <sup>46</sup> Quixye reheb: — Jo'ca'in tz'ibanbil chak retalil sa' li Santil Hu chicuix lain: tento nak li Cristo tixc'ul li raylal ut sa' rox li cutan tacuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak. <sup>47</sup> Tz'ibanbil ajcui' retalil nak tajulticamank chiruheb chixjunileb li tenamit nak tento te'xyot' xch'oleb ut te'xjal xc'a'uxeb re tacuymank tasachmank lix maqueb sa' xc'aba' a'an. Taticlak xch'olobanquil arin Jerusalén. <sup>48</sup> Laex texyehok resil xban nak laex xex-abin re ut laex xex-iloc re chixjunil li c'a'ak re ru a'in. <sup>49</sup> Ut lain tintakla chak ere le matan li quixyechi'i lin Yucua'. Abanan canakex arin sa' li tenamit Jerusalén toj tec'ul le cuanquil li tachalk sa' choxa, chan li Jesús reheb.

*Li Jesucristo quic'ame' cui'chic sa' choxa xban li Dios*

<sup>50</sup> Ut li Jesús quixc'ameb toj sa' li tenamit Betania. Quix-taksi li ruk' ut quirosobtesiheb. <sup>51</sup> Nak yo' chirosobtesin- quileb, quirisi rib sa' xyankeb ut quic'ame' takec' sa' choxa. <sup>52</sup> Nak ac xe'xlok'oni li Kaçua', eb a'an que'suk'i cui'chic Jerusalén chi c'ajo' xsahil sa' xch'oleb. <sup>53</sup> Ut junelic cuanqueb sa' li templo. Yoqueb chi bantioxinc ut yoqueb chixlok'oninquil li Dios. Jo'can taxak.

Li Santil hu  
Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 12  
Mar 2019  
f1b065df-5ef5-5c8a-a273-af2b9aefff55